

**МАТЕРИАЛЫ**

**КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ**

**СТРАН-УЧАСТНИЦ**

**БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА И**

**ПЯТОГО БОЛОНСКОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО ФОРУМА**

**24-25 мая, 2018 год**

**Париж, Франция**

**СОДЕРЖАНИЕ**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | Программа Конференции министров и Болонского политического форума……………………………………………. | 4 |
| 2 | Список министров и глав международных организаций, делегаций Конференции министров образования Европейского пространства высшего образования и 5-го Болонского политического форума…………………………….. | 17 |
| 3 | Парижское Коммюнике (версия 8.0)……………………………..   * Приложение 1 к Парижскому Коммюнике……………………… * Приложение 2 к Парижскому Коммюнике……………………… * Приложение 3 к Парижскому Коммюнике……………………… * Приложение 4 к Парижскому Коммюнике……………………… | 24  33  37  42  45 |
| 4 | Заявление пятого Болонского политического форума (БПФ) (версия 7.0)………………………………………………………….. | 92 |
| 5 | Доклад Совета Европы 2015 – 2018 для Министров ЕПВО…………………………………………………………………. | 99 |
| 6 | Заявление Европейского союза студентов на Конференции Министров…………………………………………………………… | 115 |
| 7 | Заявление ENQA министрам высшего образования ЕПВО…………………………………………………………………. | 129 |
| 8 | Заявление министрам по итогам Генеральной Ассамблеи EQAR………………………………………………….. | 141 |
| 9 | Заявление Европейской ассоциации высших учебных заведений (EURASHE)……………………………………………. | 148 |
| 10 | Заявление Европейской ассоциации университетов (EAU)……………………………………………………………......... | 167 |
| 11 | Образование в течение всей жизни на повестке дня ЕПВО. Вклад Европейского консорциума по МООК (ЕМС)…………………………………………………………………  Образование в течение всей жизни на повестке дня ЕПВО. Документ Европейской ассоциации университетов дистанционного обучения (EADTU) о положении дел Болонского процесса и ЕПВО……………………………………. | 185  191 |
| 12 | Основные мероприятия и документы Болонского процесса……………………………………………………………...  Достижения Республики Казахстан в Болонском процессе……………………………………………………………..  Ключевые моменты Доклада ЕПВО – 2018…………………..  Текущая ситуация о позиционировании аккредитационных агентств……………………………………………………………… | 201  203  205  207 |

**ПРОГРАММА КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ И БОЛОНСКОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО ФОРУМА**

**(Русский/английский)**

**ПРОГРАММА КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ И БОЛОНСКОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО ФОРУМА**

**Место проведения**: г. Париж, Франция

***23-25 мая 2018 г.***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Среда, 23 мая** | | | |
| **Время** | **Наименование программы** | **Спикеры** | **Место проведения** |
| 16.30 | **Вход и регистрация** | | |
| 17.30-17.35 | **Введение** | Пол де Брем, ведущий программы | Университет Сорбонна |
| 17.35-17.45 | **Приветственное слово** | Жиль Пеко, Ректор | Университет Сорбонна |
| 17.45-18.00 | **2018: 20 лет Сорбонской Декларации** | Фильм-ретроспектива | Университет Сорбонна |
| 18.00-18.30 | **Инновационные программы, иллюстрирующие ключевые идеи Болонского процесса** | **180-секундные презентации**   * Камиль Фурнис и Гвенэлле Гильерм, * *Академическое обучение для двуязычных и бикультурных инженеров* * Кэролайн Шарлье-Вертер, * *Инфекционные болезни: обучение и образование между Африкой и Европой* * Пьер Бьюст, * *Дистанционная сертификация как способ поддержки обучения на протяжении всей жизни* * Лорэ Демедтс, * *Цифровая сертификация и возможности обучения в сообществе* * Жером Легрикс - Пажес, * *МООК для подготовки к высшему образованию* * Фабиен Борлоз, * *Университет, открытый для людей с ограниченными способностями* * Лора Лохеак, * *Сделать университет гостеприимным местом для ученых, которых не допускают к исследовательской деятельности* | Университет Сорбонна |
| 18.30-19.10 | **Сорбонская Декларация, 20 лет спустя** | **Круглый стол заинтересованных сторон**   * Рольф Таррач, президент EUA (Европейская ассоциация университетов) * Стефан Лаувик, президент EURASHE * (Европейская ассоциация учреждений высшего образования) * Хельдж Швитцер, президент Европейского студенческого союза (ESU) * Кристоф Гролимунд, президент ENQA (Европейской ассоциации по обеспечению качества в высшем образовании) * Карл Дитрих, президент EQAR * (Европейский реестр обеспечения качества высшего образования) * Сьюзен Флокен, директор по вопросам образования (EI) * Герхард Ф. Вице-президент Business Europe | Университет Сорбонна |
| 19.10-19.20 | **Европейская студенческая карта** | **Презентация**   * Моник Ронцоу, Председатель Национальной наблюдательной комиссии * Фильм, совместное производство Cirimas-CNOUS | Университет Сорбонна |
| 19.20-19.30 | **Заключительная речь** | Фредерик Видал, министр высшего образования, Исследования и Инновации | Университет Сорбонна |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Четверг, 24 мая** | | | | | | |
| **Время** | **Наименование программы** | **Спикеры** | | | | **Тип сессии и наименование зала** |
| 7.30 | **Регистрация и кофе** | | | | | |
| 8.00-9.00 | **Заседание BFUG** | **Члены BFUG** | | | | Ограниченная сессия  В зале: Notre Dame des Victoires |
| 9.15-9.45 | **Официальное открытие Конференции Министров ЕПВО &**  **Парижского Болонского политического форума**  *Спикеры (3): Франция, Сербия и Болгария* | **Министры**   * **Франция** * **Болгария** * **Сербия** | | | | Пленарная сессия  В зале: Nef |
| 9.45-10.00 | **Введение и обзор повестки дня** | **Модератор:** Пол де Брем | | | | Пленарная сессия  В зале: Nef |
| 10.00-10.30 | **Парижское коммюнике: на каком этапе мы находимся (1)** | **Министры**   * **Эстония** | | | | Пленарная сессия  В зале: Nef |
| 10.30-11.00 | *Кофе-брейк* | | | | | *Espace Réaumur* |
| 11.00-11.30 | **Доклад о реализации параметров Болонского процесса 2018** | Дэвид Кросье (Euridyce) | | | | Пленарная сессия  В зале: Nef |
| 11.30-12.30 | **Заседание по совместному выполнению задач** | **Nef** | | **Grand auditorium** | | 2 параллельные сессии:  Nef  Grand auditorium |
| **Министры**   * **Бельгия (Фламандское сообщество)** * **Беларусь** * **Лихтенштейн** * **Молдова** * **Румыния** * **Украина** * **Президент EURASHE**   **Модератор:** Пол де Брем  **Докладчик:** Дэвид Томсон (Соединенное королевство – Шотландия) *(требуется подтверждение)* | | **Министры**   * **Албания** * **Хорватия** * **Чешская Республика** * **Грузия** * **Ватикан** * **Исландия** * **Президент ENQA**   **Модератор:** Дэвид Кросье  **Докладчик:**  Коринна Кокс (Люксембург) | |
| 12.30-13.00 | **Заседание по совместному выполнению задач** Основные заключения | * Дэвид Томсон (Соединенное Королевство – Шотландия) *(требуется подтверждение)* * Коринна Кокс (Люксембург) | | | | Пленарная сессия  В зале: Nef |
| 13.00-14.30 | *Обед* | | | | | *Espace Réaumur* |
| 14.30-15.30 | **ЕПВО после 2020**  Параллельные сессии   * В направлении европейских университетов * Синергизм между образованием и исследованиями * Преподавание и обучение | Nef | Grand auditorium | | Petit auditorium | 3 параллельные сессии:  Nef  Grand auditorium  Petit auditorium |
| **Министры**   * **Андорра** * **Азербайджан** * **Бельгия (Французская)** * **Финляндия** * **Германия (Федеральная)** * **Казахстан** * **Президент EUA**   **Модератор:** Пол де Брем  **Докладчик:**  Мария Кело (ENQA) *(требуется подтверждение)* | **Министры**   * **Австрия** * **Ирландия** * **Литва** * **Люксембург** * **Португалия** * **Европейский Директорат** * **EI/ETUCE**   **Модератор:**  Адриан Курай *(требуется подтверждение)*  **Докладчик:**  Фридрих Бечина (Ватикан) *(требуется подтверждение)* | | **Министры**   * **Польша** * **Мальта** * **Швейцария** * **Вице-президент Business Europe** * **Президент EQAR**   **Модератор:**  Андре Сурсок *(требуется подтверждение)*  **Докладчик:**  Линда Пустина (Албания) *(требуется подтверждение)* |
| 15.30-16.00 | *Кофе-брейк* | | | | | *Espace Réaumur* |
| 16.30-17.30 | * **Выступление Европейского комиссара по вопросам образования, культуры, молодежи и спорта, M. Тибора Навраксикса** * **Выступление Генерального директора ЮНЕСКО, Г-жи Одри Азулай** * **Выступление Премьер-Министра Франции, М. Эдуарда Филиппа** | * **M. Тибор Навраксикс** * **Г-жа Одри Азулай** * **М. Эдуард Филипп** | | | | Пленарная сессия  В зале: Nef |
| 17.30-17.45 | Совместное фото | | | | | |
| 17.45-18.30 | **ЕПВО после 2020**  Основные заключения | **Сессия докладчиков 1:** Мария Кело (ENQA) *(требуется подтверждение)*  **Сессия докладчиков 2:** Фридрих Бечина (Ватикан) *(требуется подтверждение)*  **Сессия докладчиков 3:** Линда Пустина (Албания) *(требуется подтверждение)* | | | | Пленарная сессия  В зале: Nef |
| 18.30-19.00 | **Парижское коммюнике: на каком этапе мы находимся (2)** | **Норвегия** *(требуется подтверждение)* | | | | Пленарная сессия  В зале: Nef |
| 19.20 | *Развозка участников* | | | | | |
| 20.00 | *Национальный театр Шайо (Théâtre national de Chaillot)* | | | | | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Пятница, 25 мая** | | | | |
| **Время** | **Наименование программы** | **Спикеры** | | **Тип сессии и наименование зала** |
| 8.15 | **Регистрация** | | | |
| 9.00-9.15 | **Заявление Болонского политического форума: на каком этапе мы находимся** | **Генеральный директор Европейской комиссии** | | Пленарная сессия  В зале: Nef |
| 9.15-10-15 | **Болонский политический форум**   * **Расширение доступа и обеспечение успеха для всех в высшем образовании**   Сессия 1 и обсуждение   * **Социальная ответственность высшего образования: гражданская роль высших учебных заведений**   Сессия 2 и обсуждение | **Сессия 1**  Nef | **Сессия 2**  Grand auditorium | 2 параллельные сессии:  Nef  Grand auditorium |
| **Министры**   * Алжир * Куба * Чад * Доминиканская Республика * Мали * Нигер * Таиланд * Мадагаскар * Соединенное Королевство - Шотландия * Германия (Länder) * Россия   **Модератор:** Пол де Брем  **Докладчики:**   * Таня Саммут-Бонничи (Мальта) (требуется подтверждение) * Дейра Александра Рамирез Лопез (Колумбия) (требуется подтверждение) | **Министры**   * Кот-д’Ивуар * Ирак * Япония * Катар * Греция * Португалия * Швеция   **Модератор:** Хиллигдже вант Ланд (IAU) *(требуется подтверждение)*  **Докладчики:**   * Элла Ричи (Соединенное Королевство) * Леонель Фернандес Рейна (EU-LAC) (требуется подтверждение) |
| 10.15-10.45 | **Болонский политический форум**  Основные заключения сессии 1 и сессии 2 | **Докладчики сессии 1:**   * Таня Саммут-Бонничи (Мальта) (требуется подтверждение) * Дейра Александра Рамирез Лопез (Колумбия) (требуется подтверждение)   **Докладчики сессии 2:**   * Элла Ричи (Соединенное Королевство) * Леонель Фернандес Рейна (EU-LAC) *(требуется подтверждение)* | | Пленарная сессия  В зале: Nef |
| **Принятие Заявления Болонского политического форума** | * Испания (требуется подтверждение) * Бельгия (Французская) *(требуется подтверждение)* * Египет *(требуется подтверждение)* * Габон *(требуется подтверждение)* | | Пленарная сессия  В зале: Nef |
| 10.45-11.15 | *Кофе-брейк* | | | *Espace Réaumur* |
| 11.15-12.15 | **Фундаментальные ценности и инклюзивность** | **1) Открытие:**  Президент Великой Хартии вузов/ Совет Европы, ESU  **2) Министры**   * Кипр * Греция * Черногория * Нидерланды * Норвегия * Словения * Испания * Швеция * Соединенное Королевство – Великобритания | | Пленарная сессия  В зале: Nef |
| 12.15-12.30 | **Проект Италии на 2018-2020** | **Италия** | | Пленарная сессия  В зале: Nef |
| 12.30-13.15 | * **Парижское коммюнике: на каком этапе мы находимся (3)** * **Принятие коммюнике Министров ЕПВО** * **Официальное закрытие Конференции Министров ЕПВО** | **Франция** | | Пленарная сессия  В зале: Nef |
| 13.15 | Обед и пресс-конференция в параллели *(требуется подтверждение)* | | | *Espace Réaumur* |
| После обеда | *Совместные встречи министров* | | | |

**PROGRAM OF MINISTERIAL CONFERENCE AND**

**BOLOGNA POLICY FORUM**

**Venue**: Paris, France

***23-25 May, 2018***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Wednesday, 23th** | | | |
| **Time** | **Sequence title** | **Speakers** | **Venue** |
| 16.30 | **Admission and Registration** | | |
| 17.30-17.35 | **Introduction** | Paul de Brem, Anchorman | Sorbonne University |
| 17.35-17.45 | **Welcome Address** | Gilles Pécout, Recteur de Paris | Sorbonne University |
| 17.45-18.00 | **2018: 20 Years**  **Sorbonne Joint**  **Declaration** | Filmic Retrospect | Sorbonne University |
| 18.00-18.30 | **Innovative**  **Programmes**  **Illustrating the Key**  **Ideas of the Bologna**  **Process** | **180-seconds-presentations**   * Camille Fournis and Gwenaëlle Guillerme,   *Academic Training for bilingual and bicultural engineers*   * Caroline Charlier-Woerther,   *Infectious diseases: Learning and teaching between Africa and Europe*   * Pierre Beust,   *Remote certifiation as a way to support lifelong learning*   * Lore Demedts,   *Digital certifiations and learning opportunities in the community*   * Jérôme Legrix – Pagès,   *A MOOC for training for Higher Education*   * Fabyenne Borloz,   *A University inclusive towards disability*   * Laura Lohéac,   *To make the university a hospitable place for scientists in exile* | Sorbonne University |
| 18.30-19.10 | **The Sorbonne**  **Joint Declaration,**  **20 years later** | **Stakeholders’ Roundtable**   * Rolf Tarrach, President of EUA (European University Association) * Stéphane Lauwick, President of EURASHE (European Association of Institutions in Higher Education) * Helge Schwittzer, President of ESU (European Students Union) * Christoph Grolimund, President of ENQA (European Association for Quality Assurance in Higher Education) * Karl Dittrich, President of EQAR (European Quality Assurance Register for Higher Education) * Susan Flocken, Director of Education international (EI) * Gerhard F. Vice-President of Business Europe | Sorbonne University |
| 19.10-19.20 | **European Student**  **Card** | **Presentation**   * Monique Ronzeau, President of Observatoire national de la vie étudiante * Film, coproduction Cirimas-CNOUS | Sorbonne University |
| 19.20-19.30 | **Closing Speach** | Frédérique Vidal, Minister for Higher Education,  Research and Innovation | Sorbonne University |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Thursday, 24th** | | | | | | | | | | |
| **Time** | **Sequence title** | **Speakers** | | | | | | | **Session type [and room]** | |
| 7.30 | Registration and coffee | | | | | | | | | |
| 8.00-9.00 | **BFUG meeting** | **BFUG members** | | | | | | | Restricted session  Room: Notre Dame des Victoires | |
| 9.15-9.45 | **Official opening of EHEA Ministerial Conference &**  **Paris Bologna Policy Forum** | **Ministers of:**   * France * Serbia * Bulgaria | | | | | | | Plenary session  Main room: Nef | |
| 9.45-10.00 | **Introduction and overview of the agenda** | **Moderator:** Paul de Brem | | | | | | | Plenary session  Main room: Nef | |
| 10.00-10.30 | **The Paris Communiqué : where we stand (1)** | **Minister of**   * Estonia | | | | | | | Plenary session  Main room: Nef | |
| 10.30-11.00 | *Coffee break* |  | | | | | | | *Espace Réaumur* | |
| 11.00-11.30 | **The 2018 Bologna Process Implementation Report** | **David Crosier (Eurydice)** | | | | | | | Plenary session  Main room: Nef | |
| 11.30-12.30 | **Meeting implementation challenges together** | Nef | | | Grand auditorium | | | | 2 sessions in parallel  Nef  Grand auditorium | |
| **Ministers of**   * Belguque Flanders * Belarus * Liechtenstein * Moldova * Romania * Ukraine * President of EURASHE   **Moderator:**  Paul de Brem  **Rapporteur:**  David Thomson (UK Scotland) (tbc) | | | **Ministers of**   * Albania * Croatia * Chech Republic * Georgia * Holy See * Iceland * President of ENQA   **Moderator**: David Crosier  **Rapporteur:**  Corinne Kox (Luxembourg) | | | |
| 12.30-13.00 | **Meeting implementation challenges together**  Main conclusions | * **David Thomson (UK Scotland) (tbc)** * **Corinne Kox (Luxembourg)** | | | | | | | Plenary session  Main room: Nef | |
| 13.00-14.30 | *Lunch* | | | | | | | | *Espace Réaumur* | |
| 14.30-15.30 | **EHEA beyond 2020**  Parallel sessions   * Towards European universities * Synergies between education and research * Teaching and learning | Nef | | Grand auditorium | | | Petit auditorium | | 3 sessions in parallel  Nef  Grand auditorium  Petit auditorium | |
| **Ministers of**   * Andorra * Azerbaijan * Belgium FR * Finland * Germany (Federal) * Kazakhstan * President EUA   **Moderator:**  Paul de Brem  **Rapporteur:**  Maria Kelo (ENQA) (tbc) | | **Ministers of**   * Austria * Ireland * Lithuania * Luxemburg * Portugal * European Director * EI/ETUCE   **Moderator:**  Adrian Curaj (tbc)  **Rapporteur:**  Freidrich Bechina  (Holy See) (tbc) | | | **Ministers of**   * Poland * Malta * Switzerland * Vice-President of Business Europe * President EQAR   **Moderator:**  Andree Sursok (tbc)  **Rapporteur:**  Linda Pustina (Albania) (tbc) | |
| 15.30-16.00 | *Coffee break* | | | | | | | | *Espace Réaumur* | |
| 16.30-17.30 | * **Address by the European Commissioner Education, Culture, Youth and Sport, M. Tibor NAVRACSICS** * **Address by the General Director of UNESCO, Mrs. Audrey AZOULAY** * **Address by the French Prime Minister, M. Edouard PHILIPPE** | * **M. Tibor NAVRACSICS** * **Audrey AZOULAY** * **M. Edouard PHILIPPE** | | | | | | | Plenary session  Main room: Nef | |
| 17.30-17.45 | Photo of Ministers | | | | | | | | | |
| 17.45-18.30 | **EHEA beyond 2020**  Main conclusions | **Rapporteur session 1**: Maria Kelo (ENQA) (tbc)  **Rapporteur session 2**: Friedrich Bechina (Holy See) (tbc)  **Rapporteur session 3:** Linda Pustina (Albania) (tbc) | | | | | | | Plenary session  Main room: Nef | |
| 18.30-19.00 | **The Paris Communiqué : where we stand (2)** | **Norway** (tbc) | | | | | | | Plenary session  Main room: Nef | |
| 19.20 | *Buses* | | | | | | | | | |
| 20.00 | *Théâtre national de Chaillot* | | | | | | | | | |
| **Friday, 25th** | | | | | | | | | |
| **Time** | **Sequence title** | | **Speakers** | | | | | **Session type [and room]** | |
| 8.15 | Registration and coffee | | | | | | | | |
| 9.00-9.15 | **The Bologna Policy Forum Statement: where we stand** | | European Commission DG | | | | | Plenary session  in the main room: Nef | |
| 9.15-10.15 | **Bologna Policy Forum**   * **Widening access & ensuring success for all in higher education**   Session 1 and discussion   * **Higher education social responsibility: the civic role of higher education institutions**   Session 2 and discussion | | **Session 1**  Nef | | | **Session 2**  Grand auditorium | | 2 sessions in parallel:  Nef  Grand auditorium | |
| **Ministers of**   * Algeria * Cuba * Chad * Dominican Republic * Mali * Niger * Thailand * Madagascar * UK Scotland * Germany (Länder) * Russia   **Moderateur:** Paul de Brem  **Rapporteurs:**   * TanyaSammut-Bonnici (Malta) (tbc) * Deyra Alejandra (Colombia) (tbc) | | | **Ministers of**   * Ivory Coast * Iraq * Japan * Qatar * Greece * Portugal * Sweden   **Moderateur:** Hilligje van’t Land (IAU) ( (tbc)  **Rapporteurs:**   * Ella Richie (UK) * Leonel Fernandez Reyna (EU-LAC) (tbc) | |
| 10.15-10.45 | **Bologna Policy Forum**  Main conclusions of session 1 and session 2 | | **Rapporteurs session 1:**   * TanyaSammut-Bonnici (Malta) (tbc) * Deyra Alejandra (Colombia) (tbc)   **Rapporteurs session 2:**   * Ella Richie (UK) * Leonel Fernandez Reyna (EU-LAC) (tbc) | | | | | Plenary session  Main room: Nef | |
| **Adoption of the Bologna Policy Forum Statement** | | * **Spain (tbc)** * **Belgium FR (tbc)** * **Egypt (tbc)** * **Gabon (tbc)** | | | | | Plenary session  Main room: Nef | |
| 10.45-11.15 | *Coffee break* | | | | | | | *Espace Réaumur* | |
| 11.15-12.15 | **Fundamental values and inclusiveness** | | **1) Setting the scene:**  President Magna Charta, Council of Europe, ESU  **2) Ministers of**   * Cyprus * Greece * Montenegro * Netherlands * Norway * Slovenia * Spain * Sweden * United Kingdom England | | | | | Plenary session  Main room: la Nef | |
| 12.15-12.30 | * **Italy’s project for 2018-2020** | | **Italy** | | | | | Plenary session  Main room: Nef | |
| 12.30-13.10 | * **The Paris Communiqué: where we stand (3)** * **Adoption of the EHEA Ministerial Communiqué** * **Official closing of the EHEA Ministerial Conference** | | **France** | | | | | Plenary session  Main room: Nef | |
| 13.15 | Lunch and press conference in parallel | | | | | | | *Espace Réaumur* | |
| Afternoon | Ministers bilateral meetings | | | | | | | | |

**СПИСОК МИНИСТРОВ И ГЛАВ**

**МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ДЕЛЕГАЦИЙ**

**КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ ОБРАЗОВАНИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ И**

**5-ГО БОЛОНСКОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО ФОРУМА**

**СПИСОК МИНИСТРОВ И ГЛАВ**

**МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ДЕЛЕГАЦИЙ**

**КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ ОБРАЗОВАНИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ И**

**5-ГО БОЛОНСКОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО ФОРУМА**

***24-25 мая 2018 г.***

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Страна/Организация** | **Должность** | **ФИО** | **Функция** |
| **Министры стран ЕПВО** | | | | |
|  | Albania | Minister | Lindita Nikolla | Minister of Education, Sports and Youth |
|  | Andorra | Minister | Eric Jover Comas | Minister of Education and Higher Education |
|  | Armenia | Minister | Arayik Harutyunyan | Minister of Education and Science |
|  | Austria | Minister | Heinz Faßmann | Federal Minister of Education, Science and Research |
|  | Belarus | Minister | Igor Karpenko | Minister of Education |
|  | Belgium - Flemish Community | Minister | Hilde Crevits | Vice-Minister-President of the Government of Flanders, Flemish minister for Education |
|  | Belgium - French Community | Minister | Jean-Claude Marcourt | Minister of High Education and Research |
|  | Croatia | Minister | Blaženka Divjak | Minister of Science and Education |
|  | Cyprus | Minister | Kostas Champiaouris | Minister of Education and Culture |
|  | Estonia | Minister | Mailis Reps | Minister of Education and Research |
|  | Finland | Minister | Sanni Grahn-Laasonen | Minister of Education |
|  | Former Yugoslav Republic of Macedonia | Minister | Renata Deskoska | Minister of Education and Science |
|  | France | Minister | Frédérique Vidal | Ministre de l'enseignement supérieur, de la recherche et de l'innovation |
|  | Georgia | Minister | Mikheil Chkhenkeli | Minister of Education and Science |
|  | Germany | Minister | Anja Karliczek | Minister of the Federal Ministry of Education and Research |
|  | Germany | Minister | Konrad Wolf | Minister of Science, Adult Education and Culture, Rhineland Palatinate |
|  | Greece | Minister | Konstantinos Gavroglou | Minister of Education, Research and Religious Affairs |
|  | Iceland | Minister | Lilja Alfreðsdóttir | Minister of Education, Science and Culture |
|  | Ireland | Minister | Mary Mitchell O’Cononor | Minister of State for Higher Education |
|  | Kazakhstan | Minister | Erlan Sagadiev | Minister of education and science |
|  | Latvia | Minister | Kārlis Šadurskis | Minister of Education and Science |
|  | Liechtenstein | Minister | Dominique GANTENBEIN | Ministry of Home Affairs, Education and Environment |
|  | Lithuania | Minister | Jurgita Petrauskiene | Minister of Education and Science |
|  | Luxembourg | Minister | Marc HANSEN | Minister Delegate for Higher Education and Research |
|  | Malta | Minister | Evarist BARTOLO | Minister for Education and Employment |
|  | Moldova | Minister | Monica BABUC | Minister of Education, Culture and Research |
|  | Netherlands | Minister | Ingrid VAN ENGELSHOVEN | Minister of Education, Culture and Science |
|  | Norway | Minister | Iselin Nybø | Minister of Research and Higher Education |
|  | Portugal | Minister | Manuel Heitor | Minister for Science, Technology and Higher Education |
|  | Romania | Minister | Valentin POPA | Minister of National Education |
|  | Serbia | Minister | Mladen SARCEVIC | Minister of Education, Science and Technological Development |
|  | Slovenia | Minister | Maja Makovec Brenčič | Minister of Education, Science and Sport |
|  | Sweden | Minister | Helene HELLMARK KNUTSSON | Minister for Higher Education and Research |
|  | UK - Scotland | Minister | Shirley-Anne Somerville | Minister for Further Education, Higher Education and Science |
|  | Ukraine | Minister | Liliia HRYNEVYCH | Minister of Education and Science |
|  | United Kingdom | Minister | Sam Gyimah | Minister of State for Universities, Science, Research and Innovation |
| **Министры Болонского политического форума** | | | | |
|  | BPF-Algeria | Minister | Tahar HADJAR | Ministre de l’Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique |
|  | BPF - Chad | Minister | Zakaria Fadoul Kitir | Ministre de l'Enseignement  Supérieur, de la Recherche et de l'Innovation |
|  | BPF-Cuba Confirmed | Minister | José Ramón Saborido Loidi | Ministro de Educación Superior de la República de Cuba |
|  | BPF - Dominican Republic | Minister | Alejandrina Germán | Minister of higher education, science and technology |
|  | BPF - Egypt | Minister | Khaled Abdelghaffar | Minister of Higher Education and Minister of state for Scientific research |
|  | BPF - Gabon | Minister | Guy Louis Bertrand MAPANGOU | Minister of Higher Education and Scientific Research |
|  | BPF - Ghana | Minister | Kwesi Yankah | Minister of State in Charge of Tertiary Education of the Ministry of Education of the Republic of Ghana |
|  | BPF - Iraq | Minister | Abdulrazzaq A. Jaleel Alhajessa | Minister of Higher Education & Scientific Research, Repubilic of Iraq |
|  | BPF - Ivory Coast | Minister | Ramata BAKAYOKO-LY | Ministre de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique |
|  | BPF - Madagascar | Minister | Marie-Monique RASOAZANANERA | Ministre de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique |
|  | BPF - Mali | Minister | Assétou Founè SAMAKE MIGAN | Minister of Higher Education & Scientific Research |
|  | BPF - Niger | Minister | YAHOUZA SADISSOU | Minister of Higher Education, Research and Innovation |
|  | BPF - Qatar | Minister | Mohammed Abdul Wahed Al Hammadi | Minister of Education and Higher Education in Qatar |
|  | BPF-Senegal | Minister | Mary Teuw NIANE | Ministre de  l'enseignement  supérieur, de la  recherche et de  l'innovation |
| **Исполняющие обязанности министра и вице-министра/ответственные секретари** | | | | |
|  | Azerbaijan | Deputy Minister | Firudin Gurbanov | Deputy-Minister of Education of the Republic of Azerbaijan |
|  | Bulgaria | Deputy Minister | Denitsa Sacheva | Deputy Minister of Education and Science |
|  | Czech Republic | Deputy Minister | Pavel Doleček | Deputy Minister Research and Higher Education section |
|  | BPF Japan | Deputy  Minister | Shinjiro Komatsu | Deputy Minister  of Education,  Culture, Sports,  Science and  Technology (MEXT)  -Japan |
|  | BPF-Thailand Confirmed | Deputy  Minister | Udom KACHINTORN | Deputy Minister of Education |
|  | Hungary | State Secretary | László Palkovics | Secretary of State Responsible for Higher Education |
|  | Spain | State Secretary | Marcial Marín | State Secretary for Education, Vocational Training and Universities |
|  | Switzerland | State Secretary | Mauro DELL'AMBROGIO | State Secretary for Training, Research and Innovation |
|  | BPF-Kyrgyzstan | State Secretary | Tashieva Zhaparkul | State Secretary |
|  | Poland | Undersecretary of State | Piotr DARDZINSKI | Undersecretary of State in the Ministry of Science and Higher Education |
|  | Russian Federation | Vice Minister | Pavel Zenkovich | State secretary –  Deputy Minister  of Education and  Science of the Russian Federation, Head of the Russian Delegation |
|  | BPF-Mexico | Vice Minister | Rodolfo Tuirán | Under Secretary of  Higher Education of  Mexico |
| **Главы международных организаций и делегаций** | | | | |
|  | BFUG Secretariat | Organizer | Françoise Profit | Head of BFUG Secretariat |
|  | European Commission | European Commissioner | Tibor Navracsics | Member of the European Commission |
|  | Bosnia and Herzegovina | Head of delegation | Adnan Husić | Assistant to the Minister of Civil Affairs of Bosnia and Herzegovina |
|  | BusinessEurope | Head of delegation | Gerhard F. Braun | Vice President BDA |
|  | Council of Europe | Head of delegation | Sjur Bergan | Head of Delegation |
|  | Denmark | Head of  delegation | Nils Agerhus | Deputy Permanent  Secretary, Ministry of  Higher Education and Science |
|  | EAIE | Delegate | Markus Laitinen | President |
|  | EI-IE | Head of delegation | Susan Flocken | European Director |
|  | ENQA | Head of delegation | Christoph GROLIMUND | President |
|  | EQAR | Head of delegation | Karl Dittrich | President |
|  | EUA | Head of delegation | Rolf Tarrach | EUA President |
|  | EURASHE | Head of delegation | Stéphane Lauwick | President |
|  | EUROCADRES | Head of delegation | Janina Mackiewicz | Head of EU Affairs |
|  | EURODOC | Head of delegation | Gareth O’Neill | President Eurodoc |
|  | EUROSCIENCES | Head of delegation | Martin Andler | Vice-President |
|  | Eurostudent | Head of delegation | Kristina Hauschildt | Project coordinator |
|  | ESU | Head of delegation | Helge Sander Lie Schwitters | President of ESU |
|  | Eurydice | Head of delegation | David Crosier |  |
|  | Holy See | Head of delegation | Friedrich Bechina F.S.O. | Undersecretary of the Congregation for Catholic Education |
|  | Italy | Head of delegation | Federico CINQUEPALMI | Head of Unit for internationalization of higher education and head of the Italian delegation to the BFUG |
|  | Montenegro | Head of delegation | Mubera Kurpejović | general director of Directorate for Higher Education |
|  | Turkey | Head of delegation | Hasan Mandal | Board Member,  Council of  Higher Education |
|  | UNESCO | Head of delegation | Peter J. Wells | Chief, UNESCO Section for Higher Education |
|  | Slovak Republic | Head of delegation | Jozef Jurkovič | Director general for higher education |

**ПАРИЖСКОЕ КОММЮНИКЕ**

**(Русский/английский)**

**ПАРИЖСКОЕ КОММЮНИКЕ (ВЕРСИЯ 8.0)**

Встретившись в Париже 24 и 25 мая 2018 года, спустя двадцать лет после подписания Сорбоннской декларации, мы, министры, отвечающие за высшее образование, хотим не только отметить прогресс, достигнутый в выполнении декларации за последние два десятилетия, но и взять решительные и амбициозные обязательства по дальнейшему развитию Европейского пространства высшего образования.

Мы гордимся тем, чего достиг Болонский процесс. Мы создали нечто уникальное: Европейское пространство высшего образования (ЕПВО), в котором цели и политика согласовываются на европейском уровне, а затем внедряются в национальные системы образования и высшие учебные заведения. Это область, в которой правительства, высшие учебные заведения и заинтересованные стороны совместно формируют ландшафт высшего образования; что свидетельствует о том, что совместные усилия и непрерывный диалог между правительствами и высшим образованием может быть достигнут. Благодаря ЕПВО мы подготовили почву для мобильности студентов в больших масштабах и улучшили не только сопоставимость и прозрачность наших систем высшего образования, но и повысили их качество и привлекательность. ЕПВО способствовало взаимопониманию и доверию и расширило сотрудничество между нашими системами высшего образования.

Академическая свобода и добросовестность, институциональная автономия, участие студентов и персонала в управлении высшим образованием, а также ответственность общественности за высшее образование составляют основу ЕПВО. Увидев эти фундаментальные ценности, оспариваемые в последние годы в некоторых из наших стран, мы решительно привержены делу поощрения и защиты их на всем ЕПВО путем активизации политического диалога и сотрудничества.

После Сорбонской и Болонской деклараций системы высшего образования ЕПВО, а также институты претерпели серьезные реформы. В тот момент, когда Европа сталкивается с важными социальными проблемами - от безработицы и социального неравенства до проблем, связанных с миграцией, и роста политической поляризации, радикализации и насильственного экстремизма - высшее образование может и должно играть решающую роль в решении этих проблем. Оно также должно играть ключевую роль в установлении фактов, на основе которых проводятся публичные дебаты и принимаются решения. Предоставляя студентам и другим обучающимся возможности для непрерывного личного развития, высшее образование повышает их перспективы занятости и стимулирует быть активными гражданами в демократических обществах.

Поэтому мы обязуемся разрабатывать политику, которая поощряет и поддерживает высшие учебные заведения для выполнения своей социальной ответственности и будет способствовать более сплоченному и инклюзивному обществу посредством расширения межкультурного взаимопонимания, гражданского участия и этической осведомленности, а также обеспечения равного доступа к высшему образованию.

***Прогресс в реализации согласованных реформ***

Как показывает Доклад по реализации Болонского процесса 2018 года, прогресс был достигнут, в то время как реализация остается неравномерной, как между областями политики, так и между странами.

Обеспечение качества играет ключевую роль в развитии взаимного доверия, также как повышение мобильности и справедливое признание квалификаций и учебных периодов в рамках ЕПВО. Поэтому мы признаем прогресс, достигнутый в осуществлении «Стандартов и руководящих принципов обеспечения качества в Европейском пространстве высшего образования» (ESG) в национальной и институциональной практике в большинстве стран, и обязуемся устранить оставшиеся препятствия для их осуществления в соответствующих национальных законодательствах и правилах. В целях поощрения разработки большего числа совместных программ и совместных степеней мы также будем способствовать и поощрять использование «Европейского подхода к обеспечению качества совместных программ» в наших системах высшего образования. Мы приветствуем и будем содействовать разработке базы данных результатов внешнего обеспечения качества (DEQAR).

В целях дальнейшего развития мобильности и признания в рамках ЕПВО мы будем работать над тем, чтобы сопоставимые квалификационные требования высшего образования, полученные в одной стране ЕПВО, автоматически признавались на одной и той же основе в других странах с целью получения доступа к дальнейшему обучению и рынку труда. С этой целью мы подтверждаем нашу приверженность обеспечению полного внедрения ECTS в соответствии с руководящими принципами, изложенными в руководстве пользователей ECTS 2015 года.

Мы будем работать над осуществлением Лиссабонской конвенции о признании и ее Рекомендаций Совета Европы/ЮНЕСКО, в частности в отношении признания квалификаций, которыми обладают беженцы, перемещенные лица и лица, приравненные к беженцам. Мы также настоятельно призываем к принятию прозрачных процедур для признания квалификаций, предшествующего обучения и периодов обучения, поддерживаемых интероперабельными цифровыми решениями.

Мы одобряем предлагаемое пересмотренное Приложение к диплому и обязуемся работать над его принятием в идентичных версиях в соответсвии с Лиссабонской конвенцией о признании и Europass. В целях дальнейшего продвижения мобильности студентов и выпускников мы приветствуем и поддерживаем такие инициативы, как цифровизация Приложения к диплому, и обязуемся поддерживать высшие учебные заведения для дальнейшего обмена данными студентов в безопасных, машиночитаемых и совместимых форматах в соответствии с законодательством о защите данных. Мы также с интересом отмечаем нынешний пилотный проект ЕС «Европейская студенческая карта», который потенциально может быть расширен для поддержки и облегчения мобильности студентов на всем ЕПВО.

Во многих наших системах квалификация короткого цикла на основе ECTS играет все более важную роль в подготовке студентов к трудоустройству и дальнейшему обучению, а также в улучшении социальной сплоченности путем облегчения доступа для многих, кто не смог бы получить высшее образование иным способом. Поэтому мы включаем квалификацию короткого цикла как самостоятельную квалификацию в рамках всеобъемлющей рамки квалификаций ЕПВО (РК-ЕПВО). Каждая страна может решить, включать ли и как интегрировать квалификацию короткого цикла в свою национальную рамку квалификаций.

***Раскрытие полного потенциала ЕПВО: осуществление дальнейшей реализации***

Мы признаем, что реформы, обусловленные Болонским процессом, требуют как успешной реализации, так и полной ответственности за все наши согласованные цели и обязательства в рамках ЕПВО. Выполнение наших обязательств зависит от согласованных усилий национальных директивных органов, органов государственной власти, вузов, персонала, студентов и других заинтересованных сторон, а также координации на уровне ЕПВО.

Чтобы раскрыть весь потенциал ЕПВО и обеспечить выполнение Болонских ключевых обязательств, мы принимаем равную структурированную, экспертную оценку, основанную на солидарности, сотрудничестве и взаимном обучении. В 2018-20 гг. тематические экспертные группы будут сосредоточены на трех ключевых обязательствах, имеющих решающее значение для укрепления и поддержки качества и сотрудничества внутри ЕПВО:

* трехуровневая система, совместимая со всеобъемлющей рамкой квалификаций ЕПВО и степени первого и второго циклов, сопоставимые с ECTS;
* соблюдение Лиссабонской конвенции о признании,
* и обеспечение качества в соответствии со Стандартами и Руководящими принципами обеспечения качества в Европейском пространстве высшего образования.

Мы поручаем Наблюдательной группе Болонского процесса (BFUG) осуществлять, координировать и контролировать принятый подход экспертной оценки и делать это с помощью, созданной с этой целью Группы по координации осуществления Болонского процесса (BICG). Группа проанализирует первый раунд экспертной поддержки, через BFUG предложит направление, для будущей деятельности, и сообщит о результатах на следующей министерской конференции ЕПВО в 2020 году.

Беларусь присоединилась к ЕПВО в 2015 году на основе согласованной дорожной карты. Мы признаем, что начались первые реформы, но также остаются серьезные проблемы. Мы приветствуем приверженность Беларуси к сотрудничеству и поддержке со стороны партнеров в реализации предлагаемой стратегии на 2018-20 годы.

***Инновации в преподавании и обучении***

В течение последних 20 лет основная миссия Болонского процесса и основная цель структурных реформ заключалась в обеспечении и повышении качества и актуальности обучения и преподавания. Обучение в течение всей жизни становится все более важным для наших обществ и экономик, а также для благополучия наших граждан. Сейчас настало время добавить сотрудничество в инновационные методы обучения и преподавания в качестве еще одного отличительного признака ЕПВО. Поэтому мы обязуемся разрабатывать новые и всеохватывающие подходы к непрерывному совершенствованию обучения и преподавания в рамках ЕПВО и успех может быть достигнут только в том случае, если мы это сделаем в тесном сотрудничестве с Европейским сообществом высшего образования в полном соответствии с академической свободой и институциональной автономией.

Успех Европейского форума обучения и преподавания, начатого Ассоциацией Европейского университета в прошлом году, демонстрирует ценность и потенциал сотрудничества в обучении и преподавании с ощутимыми преимуществами для высших учебных заведений, персонала и студентов. Поэтому в дополнение к мерам на национальном уровне мы будем развивать совместные европейские инициативы по поддержке и стимулированию широкого круга инновационных методов обучения и преподавания, опираясь на существующую передовую практику в наших странах и за ее пределами.

Это будет включать дальнейшую разработку и полное внедрение студенто-центрированного обучения и открытого образования в контексте обучения на протяжении всей жизни. Учебные программы, которые предоставляют разнообразные методы обучения и гибкое обучение, могут способствовать социальной мобильности и непрерывному профессиональному развитию, позволяя учащимся получить доступ к высшему образованию на любой стадии своей жизни.

Мы будем поддерживать высшие учебные заведения в разработке и совершенствовании их стратегий обучения и преподавания. Мы также призываем их предоставлять междисциплинарные программы, сочетать академическое обучение и обучение без отрыва от производства. Студенты должны сталкиваться с исследованиями или действиями, связанными с исследованиями и инновациями на всех уровнях высшего образования, для разработки критических и творческих подходов, которые позволят им найти новые решения возникающих проблем. В этой связи мы обязуемся улучшать синергизм между образованием, исследованиями и инновациями.

Цифровизация играет определенную роль во всех сферах жизни общества, и мы признаем ее потенциал для трансформации получения высшего образования и обучения людей на разных этапах своей жизни. Мы призываем наши высшие учебные заведения подготовить своих учеников и поддержать их преподавателей, чтобы они творчески работали в цифровой среде. Мы предоставим нашим образовательным системам более эффективное использование цифрового и смешанного образования с надлежащим обеспечением качества, с тем чтобы улучшить непрерывное и гибкое обучение, повысить навыки и компетенции в области цифровых технологий, улучшить анализ данных, образовательные исследования и прогнозирование, а также устранить препятствия для регулирования обеспечение открытого и цифрового образования. Мы призываем BFUG включить вопрос цифровизации в следующий рабочий период.

Поскольку преподавание высокого качества имеет важное значение для содействия высококачественному образованию, академическая карьера должна строиться на успешных исследованиях и качественном обучении. Оно должно также должным образом учитывать более широкий вклад в общество.

Мы будем продвигать и поддерживать институциональные, национальные и европейские инициативы в области педагогической подготовки, непрерывного профессионального развития преподавателей высшего образования и изучать пути лучшего признания высокого качества и инновационного обучения в своей карьере.

***Период после 2020 года: более амбициозный ЕПВО***

ЕПВО доказало свою роль уникальной основы для сотрудничества в области высшего образования в Европе. Для дальнейшего развития ЕПВО мы будем активизировать междисциплинарное и трансграничное сотрудничество, а также разработаем всеобъемлющий и инновационный подход к обучению и преподаванию. Мы призываем BFUG своевременно представить предложения для нашей встречи 2020 года, с тем чтобы высшее образование могло в полной мере играть свою роль в решении проблем, стоящих перед нашими обществами.

Мы будем развивать и расширять комплексное транснациональное сотрудничество в области высшего образования, исследований и инноваций, для повышения мобильности персонала, студентов и исследователей и для роста числа совместных образовательных программ на всей территории ЕПВО. Мы с интересом принимаем к сведению недавнюю инициативу ЕС по созданию «европейских университетов», и мы будем поощрять все наши высшие учебные заведения работать в таких новых условиях. Мы призываем BFUG к взаимодействию с Комитетом Европейского исследовательского пространства (ERAC) к 2020 году в целях развития взаимного сотрудничества между ЕПВО и Европейским исследовательским пространством (ERA).

Мы обязуемся развивать роль высшего образования в обеспечении устойчивого будущего для нашей планеты и наших обществ и найти пути, которыми мы, как министры ЕПВО, можем способствовать достижению целей Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития на глобальном, европейском и национальном уровнях.

В рамках последующей деятельности Болонского политического форумы мы поручили BFUG вступить в глобальный политический диалог для улучшения регулярного сотрудничества с другими регионами и международными организациями. Этот диалог должен быть сосредоточен на поощрении взаимного обучения и совместных инициатив по вопросам, представляющим общий интерес, таких как социальная интеграция и более широкая роль высшего образования. Мы приветствуем работу по Глобальной конвенции ЮНЕСКО о признании квалификаций высшего образования.

Мы признаем, что необходимы дальнейшие усилия для укрепления социального аспекта высшего образования. Чтобы выполнить наше обязательство о том, чтобы контингент студентов, поступающих и оканчивающих европейские вузы, отражал разнообразие населения Европы, мы улучшим доступ к обучению малопредставленных и уязвимых групп. Поэтому мы поручаем BFUG рассмотреть эту проблему на следующей Конференции министров ЕПВО.

**Подготовка Конференции министров ЕПВО 2020 года**

Для нашей конференции 2020 года мы поручили BFUG разработать Доклад о реализации Болонского процесса, в котором оценивались бы основные события ЕПВО с начала Болонского процесса, в том числе, насколько мы реализовали цель мобильности, согласованную в Лёвене / Лувен-ла-Нев в 2009 году.

Мы также просим BFUG представить предложения по основным приоритетам на следующее десятилетие в тесном сотрудничестве с высшими учебными заведениями, персоналом и студентами, а также по управлению ЕПВО.

Мы с благодарностью принимаем предложение Италии провести следующую министерскую конференцию ЕПВО и Болонский политический форум в 2020 году.

**Приложения**

***Принятые меры политики:***

* Структурированная экспертная поддержка для реализации Болонских ключевых обязательств
* Стратегия Беларуси
* Квалификации короткого цикла в качестве самостоятельного уровня квалификаций в рамках Всеобъемлющей рамки квалификаций Европейского пространства высшего образования (РК-ЕПВО)
* Пересмотренное Приложение к диплому с рекомендацией о его принятии в идентичной форме в соответствии с Лиссабонской конвенцией и Europass

**Приложение 1:**

Структурированная экспертная поддержка для реализации Болонских ключевых обязательств

**Поддержка в выполнении ключевых обязательств Болонского процесса**

*Предлагаемая поддержка в выполнении ключевых обязательств Болонского процесса*

Поддержка реализации ключевых обязательств Болонского процесса осуществляется в рамках программы взаимной помощи, которая направлена на улучшение выполнения конкретных ключевых обязательств Болонского процесса. Программа основана на установленных механизмах отчетности Болонского процесса и принципах сотрудничества, равенства, взаимного обучения, поддержки коллег и консультирования по принципу «все равны». Основная цель - улучшить полное и эффективное выполнение ключевых обязательств Болонского процесса на всей территории ЕПВО.

Три ключевых обязательства BFUG определили как фокус для дальнейшей работы в период 2018-2020 годов:

* Трехцикличная система, совместимая с рамкой квалификаций ЕПВО (QF-EHEA) и степенями первого и второго циклов, масштабируемая ECTS: Программы структурированы в соответствии с тремя циклами системы Болонского процесса и масштабируются кредитной системой ECTS. Квалификации, достигнутые в каждом цикле, определены в Национальной системе квалификаций (NQF), которая совместима с рамкой квалификаций Европейского пространства высшего образования (QF-EHEA).
* Соблюдение Лиссабонской конвенции о признании (LRC): практика международного признания в соответствии с Лиссабонской конвенцией о признании, включая содействие через национальные информационные центры или иным образом, использование Приложения к диплому ЮНЕСКО / Совета Европы или любых других сопоставимых документов высшими учебными заведениями Сторон
* Обеспечение качества в соответствии со Стандартами и руководствами по обеспечению качества в ЕПВО (ESG): Учреждения, предоставляющие степени, обеспечивают качество своих программ, ведущих к степеням в трехцикличной системе, следуя стандартам и рекомендациям для обеспечения качества в Европейском пространстве высшего образования (ESG 2015). Внешнее обеспечение качества (будь то на программном или институциональном уровне) осуществляется Агентствами, которые точно соответствуют стандартам и рекомендациям, изложенным в текущем ESG. Это лучше всего обеспечивается, если в стране разрешено осуществлять свою деятельность только тем агентствам, которые зарегистрированы в Европейском реестре обеспечения качества высшего образования (EQAR).

Предложение следует за Болонской философией взаимного анализа стран-коллег и процессов, которая хорошо согласуется с коллегиальной и ориентированной на совершенствование идеей ЕПВО и направлена на то, чтобы сделать реализацию ключевых обязательств более прозрачной.

Временные рамки, предложенные для одного раунда, - это период между конференциями министров, что соответствует нормальному периоду мониторинга в ЕПВО. Программа будет поддерживаться содействующей Координационной Группой по реализации обязательств Болонского процесса, которая включает, но не ограничивается, председателями групп коллег, которые были задействованы и назначены на Конференции министров.

*Этапы поддержки в целях реализации ключевых обязательств Болонского процесса*

**1. Опрос:** Уровень выполнения ключевых обязательств рассматривается на основе данных, представленных во время обычных процедур мониторинга BFUG, с использованием показателей, указанных в Докладе о реализации параметров Болонского процесса. Реализация ключевых обязательств рассматривается в дополнительном докладе по этому вопросу.

**2. Приглашение:** делегаты BFUG из всех стран ЕПВО официально приглашены сопредседателями BFUG для участия в одной или нескольких тематических группах коллег, каждая из которых сосредоточена на одном ключевом обязательстве. Основываясь на информации, исследованной и представленной на этапе 1, странам будет предложено самостоятельно идентифицировать свои потребности и опыт, чтобы взять на себя ответственность за режим, посредством которого они могут способствовать более эффективному осуществлению ключевых обязательств Болонского процесса в ЕПВО в целом.

(a) Страны, которые идентифицируют себя, как **успешно реализующие ключевые обязательства Болонского процесса** (не имеющие ни одного из индикаторов красным, и не более одного - оранжевым), будут иметь возможность предложить способы, с помощью которых они готовы оказывать поддержку странам, испытывающим трудности с осуществлением этого ключевого обязательства, например путем взаимного обучения, обратной связи или других мероприятий, направленных на то, чтобы поделиться своими примерами успешной реализации и помочь другим в достижении того же.

(b) Страны, которые идентифицируют себя, как **неспособные или недостаточно выполняющие ключевые обязательства Болонского процесса** (с указанием одного или нескольких индикаторов красным цветом и двух или более - оранжевым), смогут указать, какая поддержка со стороны коллег будет полезной для содействия осуществлению обязательств Болонского процесса и как они смогут использовать эту поддержку.

Ожидается, что каждая страна присоединится, по крайней мере, к одной из групп коллег.

По мере того, как можно решать задачи реализации в одном или двух ключевых обязательствах при успешном внедрении других (-ого), страны могут указывать на необходимость поддержки со стороны коллег в определенных областях, в то же время, предлагая взаимную поддержку другим странам в соответствующих случаях.

**3. Ответ:** Делегат BFUG отправляет ответ в Координационную Группу по реализации обязательств Болонского процесса, указывая, какие цели реализации страны имеют, когда речь идет о ключевых обязательствах, и назначает представителей в группы коллег в тех областях, где страна нуждается в поддержке или может оказать поддержку, соответственно. Представителем (-ями) должны быть люди, несущие ответственность за ключевое обязательство, и делегатам BFUG настоятельно рекомендуется привлекать соответствующие заинтересованные стороны, которые могут предлагать или получать поддержку со стороны коллег или консультирования коллег в этом районе. В группах коллег они смогут получить советы о том, как достичь этих целей.

**4. Взаимная поддержка:** На этом этапе начинается процесс поддержки коллег. Координационная группа по реализации обязательств Болонского процесса способствует группированию стран, предлагающих поддержку, и тех, кто желает воспользоваться такой поддержкой в тематических группах коллег. Каждая группа коллег будет посвящена поддержке реализации одного ключевого обязательства в Болонском процессе. Эти группы коллег будут включать обе страны, которые в достаточной степени выполнили ключевое обязательство, и страны, которые справляются с задачами, которые необходимо решать для полного осуществления. На основе целей, определенных на этапе 3, каждая группа сверстников разрабатывает свой собственный план действий с указанием конкретных видов деятельности и воздействий для каждой заинтересованной страны, включая ожидаемое участие соответствующих заинтересованных сторон.

**5. Обновления:** Каждая группа коллег ежегодно информирует Координационную Группу по реализации обязательств Болонского процесса о том, как страны, сотрудничающие в этой группе, использовали поддержку коллег для усиления или поддержки реализации обязательств Болонского процесса. В свою очередь, Координационная группа по реализации обязательств Болонского процесса представляет сводный отчет для BFUG.

**6. Данные:** Все страны ЕПВО представляют свои данные для следующего Доклада о реализации параметров Болонского процесса, который станет отправной точкой нового раунда.

Дополнительный Доклад об осуществлении ключевых обязательств (см. Этап 1) покажет текущую реализацию наряду с уровнем реализации в предыдущем Докладе для всех стран. Представленные планы по осуществлению конкретных ключевых обязательств будут освещены в дополнительном Докладе.

*Стимулы для улучшения реализации ключевых обязательств*

Нормальный процесс отчетности и предлагаемая программа поддержки действуют по самой своей природе в качестве стимулов для улучшения реализации параметров Болонского процесса, поскольку в Докладе о реализации Болонского процесса подчеркиваются уровни реализации, и программа поддерживает улучшения посредством целевого обучения и поддержки со стороны коллег. Кроме того, предлагается, чтобы странам, достигшим значительного прогресса, была предоставлена возможность выделить свою работу по реализации ключевых обязательств Болонского процесса на Конференции министров.

В случае, если какая-либо деятельность не будет предпринята страной, и никакие улучшения в реализации не могут быть отмечены из данных, представленных в течение двух раундов, отсутствие улучшения будет доведено до сведения Конференции министров. Министрам будут предложены рекомендации о том, как действовать в каждом конкретном случае.

**Приложение 2: Стратегия Белоруссии**

**Проект Стратегического плана по осуществлению основных целей развития системы образования в соответствии с принципами и инструментами ЕПВО**

Стратегический план основан на «Концепции Развития Системы Образования Республики Беларусь в период с 2020 по 2030 годы», согласован Республиканской Педагогической Конференцией, с участием Президента Республики Беларусь (23-24.08.2017) и утвержден Приказом Министра образования Республики Беларусь №742 от 27.11.2017 года.

Министерство образования Республики Беларусь в пределах своей компетенции подтверждает свою приверженность дальнейшему внедрению принципов и инструментов Европейского пространства высшего образования (далее - ЕПВО) в системе высшего образования Республики Беларусь и ее готовности для совместной работы по этим вопросам с Наблюдательной группой Болонского процесса (далее - BFUG).

*С этой целью Министерство образования Республики Беларусь будет выполнять следующие:*

* утвердит в 2018 году «Рабочий план по внедрению инструментов ЕПВО в Систему образования», основанный на Стратегическом плане;
* организует состав Национальной Рабочей Группы по внедрению инструментов ЕПВО в систему высшего образования в 2018 году;
* разработает в 2018 году информационный Интернет портал/сайт и будет проводит регулярные семинар и воркшопы, нацеленные на повышение осведомленности широкого круга заинтересованных сторон о процессах оптимизации системы высшего образования в Республике Беларусь.

*Министерство образования Республики Беларусь намерено на тесное сотрудничество с BFUG. С этой целью Министерство образования будет обращаться к BFUG со следующим запросом:*

* назначить по согласованию с Министерством образования в 2018 году команду экспертов / консультантов Республики Беларусь, обладающий необходимым опытом и профессиональными компетенциями. Каждому эксперту / консультанту будет предложено дать рекомендации по ряду разделов настоящего Стратегического плана. Их миссия будет заключаться в оказании поддержки Беларуси в области дальнейшей реализации инструментов ЕПВО и дальнейшего международного сотрудничества в области высшего образования;
* оказать содействие в организации в 2018-2020 годах учебных визитов для работников высшего образования из Республики Беларусь в образовательные учреждения (организации) ЕПВО, которые имеют успешный опыт по реализации инструментов ЕПВО;
* привлекать экспертов по реформе высшего образования Беларуси к консультациям относительно сферы применения принципов и инструментов ЕПВО в системе высшего образования Республики Беларусь;
* проводить постоянные консультации для обсуждения реализации основных целей и задач с вышеупомянутой Национальной Рабочей Группой, международными консультантами / экспертами и представителями Министерства образования Республики Беларусь.

**Основные цели и задачи**

*1. Национальная рамка квалификаций*

В начале 2018 года Республика Беларусь представила проект Национальной рамки квалификаций для высшего образования (BelQF). Принимая это во внимание, будут приняты меры для его принятия к 2019 году и подготовка отчета о самосертификации к 2020 году.

Работа будет включать следующие этапы:

* представление мульти-уровневой системы высшего образования на уровне бакалавриата 180-240 кредитов ECTS, магистратуры 90-120 кредитов ECTS, соответственно, постепенный отказ от 5-летней степени бакалавра;
* гармонизация национальной системы классификации образовательных программ (Государственный Классификатор РБ «Специальности и Квалификации» 011-2009) с Международной стандартной классификацией образования (МСКО 2011), который включает ссылки на образовательные программы BelQF и QF-EHEA;
* дальнейшее совершенствование практики внедрения вузами измерения рабочей нагрузки студентов в ECTS в соответствии с пересмотренным «Руководством пользователей ECTS»;
* приглашение международных экспертов (включая экспертов из Грузии, Италии, Германии, Франции) для консультирования «Рабочего плана по развитию Национальной рамки квалификации Республики Беларусь» (утвержденный 04.10.2017). Национальная рамка квалификации для высшего образования будет сопоставима с рамкой квалификаций ЕПВО.

*2. Обеспечение качества*

Республика Беларусь разработала концепцию создания национальной независимой системы обеспечения качества высшего образования. Принимая это во внимание, необходимо принять меры для дальнейшего совершенствования процедур внутреннего контроля качества в вузах к 2020 году и разработки правовых рамок для деятельности независимого агентства по обеспечению качества с целью начала полномасштабной практической деятельности к 2022 году.

Мероприятия, направленные на создание независимой системы обеспечения качества высшего образования и подготовку национального независимого агентства по обеспечению качества для связи с ENQA / EQAR, будут осуществляться в соответствии со Стандартами и руководствами для обеспечения качества высшего образования в Европейском пространстве высшего образования (ESG-2015).

Международным экспертам / консультантам, в первую очередь, представителям ENQA / EQAR, будет предложено сообщить о реализации мер, указанных в «Рабочем плане по развитию независимой системы обеспечения качества высшего образования Республики Беларусь» (утверждено 14.02.2017). Развитие и наращивание потенциала системы обеспечения качества и деятельности национального агентства будут охватывать все уровни образования.

*3. Признание квалификации*

Республика Беларусь будет последовательно проводить мероприятия, направленные на:

* дальнейшее расширение взаимного признания образовательных документов в разных странах на основе соответствующих соглашений;
* дальнейшее совершенствование нынешней системы признания квалификаций в соответствии с Лиссабонской конвенцией о признании.

Результат данных мероприятий положительный. Об этом говорится в Отчете Бельгии (Фламандское сообщество) NARIC Центра по признанию квалификаций «Рецензионный доклад Республики Беларусь ENIC» (http://media.ehea.info/file/20171018-19- Rome / 11/6 / ENIC- NARIC\_peer-review\_report\_ENIC\_Belarus\_final\_877116.docx).

Учитывая это, к 2019 году будут приняты меры для облегчения информационной поддержки деятельности ENIC в Беларуси (представление информации о деятельности ENIC в Беларуси на английском языке).

Будет разработана правовая основа для процедуры признания предшествующего обучения и процедуры признания квалификаций беженцев.

*4.* *Инструменты прозрачности*

С 2013 года Республика Беларусь внедряет систему национальных кредитных единиц на основе ECTS. Учитывая это, к 2020 году будут приняты меры для внедрения этой системы в соответствие с пересмотренным «Руководством пользователей ECTS».

Особое внимание будет уделяться результатам обучения, составлению учебных планов и их реализации, а также оценке и возможностям реализации программ академической мобильности. Этот процесс будет основываться на результатах проекта Erasmus+ «Развитие компетенций в высшем образовании Беларуси (FOSTERC)», проект Ref. 574087-EPP-1-2016-1-ES-EPPKA2-CBHE-SP.

Будет разработана правовая база для выпуска бесплатного и многоязычного Diploma Supplement в формате, утвержденном Советом Европы, Европейской комиссией, ЮНЕСКО (также в цифровом формате) для всех студентов.

Международным экспертам / консультантам, в том числе Всемирным банком, будет предложено сообщить о внедрении перехода к цифровому Diploma Supplement.

*5. Мобильность персонала и студентов, Интернационализация*

Республика Беларусь последовательно расширяет международную академическую мобильность преподавательского состава и студентов на основе соответствующих соглашений. Также расширяет количество специальностей высшего образования с возможностью обучения на английском языке. Учитывая это, после принятия новой версии Закона об образовании будут разработаны следующие правовые рамки:

* для реализации совместных образовательных программ и программ двойного диплома;
* за предоставление иностранным студентам образовательных грантов для обучения в вузах Республики Беларусь.

С этой целью в 2019 году практика организации академической мобильности будет пересмотрена с участием международных экспертов / консультантов. В 2019-2020 годах высшие учебные заведения разработают собственные внутренние процедуры признания результатов академической мобильности.

Кроме того, новые (поколения 3+) образовательные стандарты представят возможность вузам включать семестры академической мобильности («мобильность на семестр») в учебный процесс.

*6. Обучение в течение всей жизни и Социальное измерение высшего образования*

К 2019 году международным экспертам / консультантам, в том числе из Европейского фонда образования, будет предложено разработать рекомендации для правовых рамок, направленных на обеспечение предварительного признания образования с целью разработки соответствующей процедуры в 2021 году.

В Республике Беларусь процедура трудоустройства выпускников вузов осуществляется учебным заведением с целью их социальной поддержки и удовлетворения потребностей экономики и социального сектора для специалистов и работников. Принимая это во внимание, начиная с 2020 года будут приняты дополнительные меры для социальной поддержки выпускников университетов, в том числе тех, кто учился на платной основе обучения. Кроме того, будут приняты меры по изучению международных схем трудоустройства первого места работы с целью разработки предложений для Правительства Республики Беларусь о пересмотре существующей системы первого места трудоустройства выпускников университетов.

*7. Фундаментальные ценности ЕПВО*

С 2011 года были установлены и реализованы юридические обязательства по участию сотрудников университетов и студентов в коллегиальных руководящих органах вузов (в состав Ученого Совета вузов должно быть включено не менее 25% студентов). С 31 января 2015 года действует Общественный республиканский студенческий совет. Совет может представлять предложения по совершенствованию системы обучения и досуга студентов в Министерство образования. Принимая во внимание все вышесказанное, в 2019-2020 гг. будут приняты дополнительные меры с целью включения представителей студентов в комиссии по оценке качества образовательных программ и аккредитации вузов.

В 2018-2019 гг. вузы разработают дополнительные меры по совершенствованию механизма участия студентов и персонала в управлении вузами.

Будет разработана процедура конкурсного выдвижения кандидатов на должность руководителя высшего учебного заведения (в соответствии со статьей 203 Законопроекта об образовании).

Будет продолжена работа по дальнейшему осуществлению положений Коммюнике Министров ЕПВО.

Дальнейшая работа по включению в национальную систему образования принципов Великой Хартии Университетов и рекомендаций Совета Европы (Rec/ CV (2012) 7), касающихся общественной ответственности за академическую свободу и институциональную автономию.

Международным экспертам / консультантам будет предложено сообщить о реализации мер, направленных на развитие академической культуры в высших учебных заведениях.

*8. Реализация*

Национальный институт высшего образования будет отвечать за подготовку и предоставление необходимых данных по внедрению инструментов ЕПВО и осуществлению мер Стратегического плана по формату и срокам, определенным совместно с Министерством образования и BFUG.

*9. Сотрудничество с BFUG*

Для участия в совещаниях BFUG и обеспечения непрерывности представительства Республики Беларусь на протяжении всего периода работы будет назначена делегация из 2-3 человек, обладающих знаниями английского языка и требуемыми компетенциями.

Будет обеспечено участие в соответствующих семинарах и мероприятиях, выдвижение кандидатов в рабочие группы, созданные в рамках программы работы ЕПВО за соответствующий период.

В случае, если высшие законодательные и исполнительные органы Республики Беларусь внесут изменения в программную политику развития социального сектора, Министерство образования Республики Беларусь может изменить условия осуществления мероприятий, упомянутых в Стратегическом плане, который найдет свое отражение в «Рабочем плане по внедрению инструментов ЕВПО в систему образования». В этом случае Министерство образования своевременно информирует BFUG, в целях обеспечения прозрачности, взаимного доверия и понимания.

**Приложение 3:**

Квалификации короткого цикла в качестве самостоятельного уровня квалификаций в рамках Всеобъемлющей рамки квалификаций Европейского пространства высшего образования (РК-ЕПВО)

**Структура квалификаций для Европейского пространства высшего образования**

Парижская конференция министров ЕПВО, ответственных за высшее образование 24-25 мая 2018 года приняла пересмотренную всеобъемлющую структуру для квалификаций в ЕПВО, выполняя обязательство, указанное в Ереванском коммюнике. Пересмотренная всеобъемлющая основа для квалификаций в ЕПВО включает в себя короткий цикл, первый цикл, второй цикл и общий набор описаний третьего цикла для каждого цикла на основе результатов обучения и компетенций и диапазонов кредитов в коротком цикле, первом и втором циклах. Министры взяли на себя обязательство разработать национальные рамки квалификаций, совместимые с всеобъемлющими рамками квалификаций в ЕПВО. Министры настоятельно рекомендуют включить квалификацию короткого цикла в национальные квалификационные рамки для высшего образования, хотя страны должны принять решение о таком объединении.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Результаты обучения** | **Кредиты ECTS** |
| **Квалификации короткого цикла** | Квалификации, которые означают завершение **короткого цикла** высшего образования, присуждаются студентам, которые:  - продемонстрировали знания и понимание в области обучения, которое основывается на общем среднем образовании и обычно находится на уровне, поддерживаемом учебниками; такие знания обеспечивают основу для работы или профессии, личного развития и дальнейших исследований для завершения первого цикла;  - может применять свои знания и имеет понимание в профессиональных контекстах;  - иметь возможность определять и использовать данные для формулирования ответов на четко определенные и абстрактные проблемы;  - могут поддерживать коммуникацию касательно собственного понимания, навыков и деятельности, с коллегами и сверстниками, руководителями и клиентами;  - иметь навыки обучения для проведения дальнейших исследований с некоторой автономией. | Обычно включают 90-120 кредиты ECTS |
| **Квалификация первого цикла** | Квалификации, которые означают завершение **первого цикла**, присуждаются студентам, которые:  • продемонстрировали знания и понимание в области обучения, которая основывается на их общем среднем образовании и обычно находится на уровне, который поддерживается учебниками и включает некоторые аспекты, основных знаний в области обучения;  • могут применять свои знания и понимание для указания на профессиональный подход в их работе или призвании, а также, как правило, демонстрировать компетенции, разрабатывать и поддерживать аргументы и решать проблемы в своей области обучения;  • иметь возможность собирать и интерпретировать соответствующие данные (как правило, в рамках области обучения) для информирования суждений, которые включают отражение соответствующих социальных, научных или этических вопросов;  • могут передавать информацию, идеи, проблемы и решения как специалистам, так и неспециалистам;  • разработали навыки обучения, необходимые для продолжения дальнейшего изучения с высокой степенью автономии. | Обычно включают 180-240 кредиты ECTS |
| **Квалификация второго цикла** | Квалификации, которые означают завершение **второго цикла** присуждаются студентам, которые:  • продемонстрировали знания и понимание, которые основаны на знаниях первого цикла, расширяют и/или усиливаю эти знания, которые обеспечивают основу или возможность оригинальности при разработке и/или применении идей, часто в контексте исследования;  • могут применять свои знания и понимание и способности для решения проблем в новых или незнакомых средах в более широких (или многодисциплинарных) контекстах, связанных с их областью обучения;  • иметь возможность интегрировать знания и обрабатывать сложные данные, а также формулировать суждения с неполной или ограниченной информацией, но которые включают отражение социальных и этических обязанностей, связанных с применением их знаний и суждений;  • могут четко и недвусмысленно сообщать свои выводы, а также знания и обоснования, лежащие в их основе, специалистам и неспециалистам;  • иметь навыки обучения, позволяющие им продолжать учиться таким образом, который может быть в значительной степени самостоятельным или автономным. | Обычно включают 90-120 кредитов ECTS, с мин. 60 кредитами второго цикла |
| **Квалификация третьего цикла** | Квалификации, которые означают завершение **третьего цикла**, присуждаются учащимся, которые:  • продемонстрировали систематическое понимание области изучения и овладели навыками и методами исследований, связанных с этой областью;  • продемонстрировали способность мыслить, проектировать, внедрять и адаптировать существенный процесс исследований с научным подходом;  • внесли свой вклад в рамках оригинальных исследований, которые расширяют границы знаний путем разработки значительного объема работы, некоторые из которых заслуживают публикации на национальном или международном уровне;  • способны критически анализировать, оценивать и синтезировать новые и сложные идеи;  • может общаться со своими сверстниками и коллегами в области, с более крупным научным сообществом и с обществом в целом по своим областям знаний;  • можно ожидать, что он сможет продвигать в академическом и профессиональном контексте технологическое, социальное или культурное развитие в обществе, основанном на знаниях. | Не указано |

**Приложение 4:**

Образец Приложения к диплому (Diploma Supplement)

|  |
| --- |
| I. ПРИЛОЖЕНИЕ К ДИПЛОМУ |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. **ИНФОРМАЦИЯ, ИДЕНТИФИЦИРУЮЩАЯ ОБЛАДАТЕЛЯ КВАЛИФИКАЦИИ** | | | |
| * 1. Фамилия | | | * 1. Имя |
|  | | |  |
| * 1. Дата рождения (день/месяц/год) | | | * 1. Идентификационный номер или код студента (если имеется) |
|  |  |  |  |
|  | | | |
| 1. **ИНФОРМАЦИЯ, ИДЕНТИФИЦИРУЮЩАЯ КВАЛИФИКАЦИЮ** | | | |
| * 1. Наименование квалификации и (если применимо) и название (на родном языке) | | | * 1. Основное направление(я) обучения для квалификации |
|  | | |  |
| * 1. Наименование и статус выпускающего учреждения (на родном языке) | | |
|  | | |
| * 1. Наименование и статус учреждения (если отличается от п.2.3), управляющего исследованием (на родном языке) | | | * 1. Язык (и) обучения / экзамена |
|  | | |  |
|  | | | |
| 1. **ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ И ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ КВАЛИФИКАЦИИ** | | | |
| 3.1. Уровень квалификации | | | 3.2. Официальная продолжительность программы в кредитах и/или годах |
|  | | |  |
| 3.3. Требование (я) к доступу | | |  |
|  | | | |
|  | | | |
| **4. ИНФОРМАЦИЯ О ПРОГРАММЕ И ПОЛУЧЕННЫХ РЕЗУЛЬТАТАХ** | | | |
| 4.1. Форма обучения | | | 4.2. Результаты обучения программы |
|  | | |  |
| 4.3. Сведения о программе, полученных индивидуальных кредитах, оценках / баллах | | |  |
|  | | | |
| 4.4. Система оценки и, если таковая имеется, таблица распределения баллов | | | 4.5. Общая классификация квалификации (на родном языке) |
|  | | |  |
|  | | | |
| **5. ИНФОРМАЦИЯ О ФУНКЦИЯХ КВАЛИФИКАЦИИ** | | | |
| 5.1. Доступ к дальнейшему образованию | | | 5.2. Доступ к регулируемой профессии (если применимо) |
|  | | |  |
|  | | | |
| **6. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ** | | | |
| 6.1. Дополнительная информация | | | 6.2. Другие источники информации |
|  | | |  |
|  | | | |
| **7. СЕРТИФИКАЦИЯ ПРИЛОЖЕНИЯ** | | | |
| 7.1. Дата | | | 7.2. Подпись |
|  |  |  |  |
| 7.3. Статус | | | 7.4. Официальный штамп или печать |
|  | | |  |
|  | | | |
| **8. ИНФОРМАЦИЯ О НАЦИОНАЛЬНОЙ СИСТЕМЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ** | | | |
|  | | | |

**III. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА К ПРИЛОЖЕНИЮ К ДИПЛОМУ**

**ПРИЛОЖЕНИЕ К ДИПЛОМУ**

1. **ПРИНЦИПЫ И ОБЩИЕ РУКОВОДСТВА ДЛЯ ТЕХ, КТО ВЫДАЕТ ПРИЛОЖЕНИЯ**

Приложение к диплому является важной частью развития Европейского пространства высшего образования (ЕПВО) и является важным инструментом для выпускников, чтобы гарантировать, что их степени признаются высшими учебными заведениями, государственными органами и работодателями в их родных странах и за рубежом. В дополнение к диплому следует использовать общие инструменты прозрачности, такие как результаты обучения, ECTS и то, как степени соответствуют национальной системе квалификаций и внешнему национальному обеспечению качества и / или аккредитации.

Приложение к диплому совместно разрабатывается Советом Европы, Европейской комиссией и ЮНЕСКО, а обновленный вариант был принят Комитетом Лиссабонской конвенции в 2007 году. После введения Болонского процесса в 1999 году Приложение было принято в национальных законодательствах стран-участниц, и министры обязались автоматически выдавать его всем выпускникам бесплатно и на широко распространенном европейском языке к 2005 году. Приложение к диплому было также включено в Europass, установленного Европейским парламентом и Советом министров в 2004 году. Этот пересмотренный вариант был одобрен министрами ЕПВО в Париже в 2018 году.

Приложение к диплому играет особенно важную роль в отношении совместных степеней и обеспечения транснационального или трансграничного высшего образования. В Приложении к диплому, выпущенном с совместной степенью, следует четко описать все части степени, и в нем должны четко указываться, в каких учреждениях и / или по каким учебным программам получены степени.

Приложение к диплому предназначено для содействия осуществлению Конвенции о признании квалификаций в области высшего образования в Европейском регионе, Лиссабон, 1997 год.

**Основополагающие принципы:**

Приложение к диплому основывается на следующих основополагающих принципах, которые уважают национальную и международную академическую автономию. Эти принципы также дают некоторое дальнейшее объяснение цели и характера новой версии.

Приложение к диплому:

1. гибкий, не предписывающий инструмент, способный адаптироваться к местным потребностям;
2. устройство, имеющее национальные и международные приложения;
3. система содействия распознаванию в академических и профессиональных целях;
4. подход, который конкретно исключает любые претензии и оценочные суждения относительно признания путем предоставления достаточной объективной информации;
5. инструмент для сосредоточения внимания на результатах полученного обучения;
6. дополнение к оригиналу учетных данных, а не замена его.

**Общие рекомендации**

Настоятельно рекомендуется, чтобы приложения соответствовали следующему:

1. Краткое пояснительное примечание (в рамке в главе примера дополнения) должно быть воспроизведено как часть каждого заполненного дополнения к диплому.
2. Учреждения должны следовать структуре и последовательности информации, предусмотренной в шаблоне. Избегайте информационной перегрузки и представляйте информацию как можно более кратко.
3. В сочетании с самими учетными данными приложение должно предоставить достаточную информацию, чтобы дать читателю возможность провести оценку квалификации. Однако должно быть ясно, что он не предназначен для замены биографических данных.
4. Дополнения не должны содержать никаких оценочных суждений, утверждений об эквивалентности или предложений о признании.
5. Выпуск приложений лучше всего проводить централизованно и не передаваться в разные части академических учреждений.
6. Учреждениям следует принять соответствующие меры для сведения к минимуму возможности подделки и искажения их приложений.
7. Информация о системе высшего образования (раздел восемь) должна быть доведена до двухстраничного максимума. Там, где это возможно, информация должна включать диаграммы, графики и ссылки на национальную систему квалификаций. Этот раздел может быть подготовлен для каждой страны с помощью национальных отделов ENIC / NARIC, конференций министерств и ректоров. Особенно важно, чтобы в восьмой части приложения описывалась национальная структура высшего образования, действующая на момент присуждения квалификации.
8. Приложение должно быть выпущено автоматически в момент завершения квалификации, бесплатно и на широко распространенном языке. Кроме того, Приложения могут быть выпущены на языках, которые считаются целесообразными.
9. Исходный язык следует использовать, если это указано в Руководстве. Глоссарий терминов, связанных с приложением, был специально разработан для преодоления языковых путаниц.
10. **СТРУКТУРА СОДЕРЖАНИЯ ПРИЛОЖЕНИЯ К ДИПЛОМУ**

*Цель Приложения к диплому - предоставить достаточные независимые данные для улучшения международной «прозрачности» и справедливого академического и профессионального признания квалификаций (дипломы, сертификаты и т.д.). Оно предназначено для описания характера, уровня, контекста, содержания и статуса исследований, которые были выполнены и успешно завершены лицом, получившим первоначальную квалификацию, к которой прилагается это приложение. Оно свободно от каких-либо оценочных суждений, утверждений об эквивалентности или предложений о признании. Эта модель приложения к диплому была разработана Европейской комиссией, Советом Европы и ЮНЕСКО.*

1. ИНФОРМАЦИЯ, ИДЕНТИФИЦИРУЮЩАЯ ОБЛАДАТЕЛЯ КВАЛИФИКАЦИИ

1.1. Фамилия

1.2. Имя

1.3. Дата рождения (день/месяц/год)

1.4. Идентификационный номер или код студента (если имеется)

2. ИНФОРМАЦИЯ, ИДЕНТИФИЦИРУЮЩАЯ КВАЛИФИКАЦИЮ

2.1. Наименование квалификации и (если применимо) и название (на родном языке)

2.2. Основное направление(я) обучения для квалификации

2.3. Наименование и статус выпускающего учреждения (на родном языке)

2.4. Наименование и статус учреждения (если отличается от п.2.3), управляющего исследованием (на родном языке)

2.5. Язык (и) обучения / экзамена

3. ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ И ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ КВАЛИФИКАЦИИ

3.1. Уровень квалификации

3.2. Официальная продолжительность программы в кредитах и/или годах

3.3. Требование (я) к доступу

4. ИНФОРМАЦИЯ О ПРОГРАММЕ И ПОЛУЧЕННЫХ РЕЗУЛЬТАТАХ

4.1. Форма обучения

4.2. Результаты обучения программы

4.3. Сведения о программе, полученных индивидуальных кредитах, оценках / баллах

4.4. Система оценки и, если таковая имеется, таблица распределения баллов

4.5. Общая классификация квалификации (на родном языке)

5. ИНФОРМАЦИЯ О ФУНКЦИЯХ КВАЛИФИКАЦИИ

5.1. Доступ к дальнейшему образованию

5.2. Доступ к регулируемой профессии (если применимо)

6. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

6.1. Дополнительная информация

6.2. Другие источники информации

7. СЕРТИФИКАЦИЯ ПРИЛОЖЕНИЯ

7.1. Дата

7.2. Подпись

7.3. Статус

7.4. Официальный штамп или печать

8. ИНФОРМАЦИЯ О НАЦИОНАЛЬНОЙ СИСТЕМЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

**III. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА К ПРИЛОЖЕНИЮ К ДИПЛОМУ**

*Цифры ниже относятся к пронумерованным разделам в Приложении к Diploma Supplement (Приложению к Диплому) во всех восьми разделах. Если информация не предоставляется, объяснение должно указывать причину.*

**1 ИНФОРМАЦИЯ, ИДЕНТИФИЦИРУЮЩАЯ ОБЛАДАТЕЛЯ КВАЛИФИКАЦИИ**

Цель этого раздела - предоставить информацию, необходимую для четкого определения обладателя квалификации.

**1.1 Фамилия:**

1.1. Предоставить полную фамилию.

**1.2. Имя:**

1.2. Включить все указанные / первые имена.

**1.3. Дата рождения (день / месяц / год):**

1.3. Укажите день, месяц и год рождения.

**1.4. Идентификационный номер или код студента (если имеется):**

1.4. Это должно идентифицировать человека как учащегося, зачисленного в учреждение по конкретной программе, которая описана в Приложении к диплому, например, через персональный код студента в базе данных учреждения. Национальный или государственный идентификационный номер может быть включен для тех стран, которые имеют такие системы идентификации в соответствии с национальным законодательством.

**2 ИНФОРМАЦИЯ, ИДЕНТИФИЦИРУЮЩАЯ КВАЛИФИКАЦИЮ**

Цель этого раздела - предоставить информацию, необходимую для четкого определения квалификации и высшего учебного заведения (ий), присуждающего её.

**2.1. Наименование квалификации и (если применимо) и название (на родном языке)**

2.1. Дайте полное наименование квалификации на языке оригинала, как это указано в первоначальной квалификации. Исходное наименование квалификаций может быть транслитерировано в алфавитную или письменную систему, используемую для языка, на котором выдается Приложение к диплому (например, латинские буквы для приложений, выпущенных на английском или кириллице для приложений, выпущенных на русском). Однако следует также указать оригинальное наименование квалификации на языке оригинала. Укажите, соответствует ли диплом любому национально признанному титулу обладателя ученой степени, например доктора. Если квалификация является результатом обучения совместных и двудипломных программ или она была получена в рамках транснационального или безграничного образования, это должно быть указано.

**2.2. Основное направление (я) обучения для квалификации:**

2.2. Указать только основные направления (области) исследования (дисциплин), которые определяют основную предметную область квалификации, например политика и история, управление человеческими ресурсами, бизнес-администрирование, молекулярная биология и т.д.

**2.3 Наименование и статус выпускающего учреждения (на родном языке):**

2.3. Укажите наименование учреждения, предоставившего квалификацию на языке оригинала. Если степень выдана совместно двумя или более учреждениями, следует указать имена учреждений, выдающих совместную степень. Статус учреждения определяет, прежде всего, успешно ли оно прошло процедуру обеспечения качества и / или аккредитации, и это должно быть четко указано. Необходимо также указать, если было доказано, что ответственное Агентство по аккредитации соответствует Европейским стандартам и рекомендациям или аналогичным стандартам на других континентах, например, указанных в членстве EQAR и / или в ENQA. Также может быть уместным дать профиль учреждения. Если поставщик является транснациональным учреждением, это должно быть четко обозначено. В качестве (фиктивного) примера эта информация могла бы быть представлена ​​в следующей форме: «[Название учреждения] - это университет, который прошел внешнее обеспечение качества агентством X, которое сертифицировано на соответствие Европейским стандартам и рекомендациям [посредством регистрации в EQAR и / или членстве в ENQA / другое], в [название страны] в 2015 году с удовлетворительными результатами».

**2.4. Наименование и статус учреждения (если отличается от п.2.3), управляющего исследованием (на родном языке):**

2.4. Это относится к учреждению, которое отвечает за предоставление программы. Это зачастую, но не всегда, тот же институт, присуждающий квалификацию (см. 2.3 выше). Известны случаи, когда высшее учебное заведение дает право другому учреждению выполнять реализацию своих программ и выдавать свою квалификацию посредством «франшизы» или какого-либо типа «валидации», «принадлежности» и т.д. В некоторых случаях филиал может быть расположен в другой стране. Если это так, то это следует указать. Если существует разница между учреждением-получателем и учреждением, предоставляющим программу, ведущую к квалификации, укажите статус обоих, см. 2.3 выше.

**2.5 Язык (и) обучения / экзамена:**

2.5.Укажите язык (языки), на котором квалификация была официально приобретена и получена.

**3 ИНФОРМАЦИЯ О УРОВНЕ И ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ КВАЛИФИКАЦИИ**

Цель этого раздела - предоставить информацию, необходимую для четкого определения уровня квалификации, и описать ее продолжительность в годах и / или кредитах.

**3.1 Уровень квалификации:**

3.1. Укажите точный уровень квалификации и его место в конкретной национальной образовательной структуре и / или в Национальной системе квалификаций, если таковая имеется (перекрестная ссылка на информацию в пункте 8). Ссылка также должна быть сделана на соответствующий уровень в двух основных всеобъемлющих рамках квалификаций: РК-ЕПВО и / или ЕРК, например, ЕРК второго цикла РК-ЕПВО / Уровень 7. Включить любую соответствующую информацию об «индикаторах уровня», которые разработаны и признаны на национальном уровне и которые относятся к квалификации.

**3.2 Официальная продолжительность программы по кредитам и / или годам:**

3.2. Укажите общую нагрузку на учащихся и / или официальную продолжительность программы в течение лет обучения на полный рабочий день. Нагрузка студентов должна быть описана с точки зрения кредитов, и должна указываться используемая кредитная система. Предполагается, что страны ЕПВО будут ссылаться на Европейскую систему перевода и накопления кредитов (ECTS) 3, например. 2 года / 120 кредитов ECTS.

**3.3. Требования (и) к доступу**

3.3. Перечислите квалификацию (и) или периоды обучения, необходимые для доступа к программе, описанной в этом Приложении к диплому (перекрестная ссылка на информацию в пункте 8), например, степень бакалавра (для получения доступа к программе второй степени). Это особенно важно, когда промежуточные исследования являются предварительным условием для названной квалификации.

**4 ИНФОРМАЦИЯ О ПРОГРАММЕ И ПОЛУЧЕННЫХ РЕЗУЛЬТАТАХ**

Цель этого раздела - подробно описать, что узнал обладатель квалификации в программе и уровень его работы.

**4.1. Форма обучения:**

4.1. Форма обучения относится к тому, как была приобретена программа, например, полный рабочий день, неполный рабочий день, прерывистый, электронное обучение, дистанционное обучение и т.д.

**4.2. Результаты обучения программы:**

4.2. Укажите результаты обучения, связанные с квалификацией. Результаты обучения - это заявления о том, что выпускник знает, понимает и может делать после завершения своих исследований и получения квалификации (знания, навыки, компетенции). Результаты обучения должны быть выражены в настоящем времени, например: «Выпускник может анализировать тенденции поведения потребителей и применять их на определенном потребительском рынке». Эта информация все чаще становится ключевой основой, на которой оцениваются и / или признаются квалификации.

**4.3 Сведения о программе, полученных индивидуальных кредитах, оценках / баллах**

4.3. Укажите отдельные единицы, заполненные для получения квалификации, кредитов, приложенных к ним, и полученных оценок. Для учреждений, которые выпускают транскрипты исследований, достаточно будет включить транскрипт. Записи должны быть как можно более полными и соответствовать тому, что обычно записывается в соответствующем учреждении. Если квалификация является совместной степенью, укажите, какие части квалификации были заработаны в партнерском учреждении. Аналогичным образом, если в программу обучения включены обязательные / признанные учебные мероприятия, проводимые за пределами университета, такие как: период мобильности за рубежом, трудоустройство, волонтерская деятельность и т.д., Указывают, какие компоненты квалификации были успешно завершены, в каком учреждении / компании-партнере и должным образом признаны. Это можно сделать либо путем включения этих конкретных действий непосредственно в транскрипт с их оригинальными названиями, либо путем их прозрачного сцепления с упомянутыми действиями, признанными вузом. Если квалификация включает диссертацию или тезис, укажите ее название (если доступно). Если этот раздел слишком длинный, он может быть включен в транскрипт.

**4.4 Система оценки и, если таковая имеется, таблица распределения баллов**

4.4. Предоставьте информацию о системе классификации и таблице распределения баллов, относящихся к квалификации, например: баллы не могут быть более 100%, а минимальная отметка пропуска равна 40%. Существуют огромные различия в методах классификации внутри и между различными национальными высшими учебными заведениями и странами. Чтобы предоставить информацию об использовании оценок в определенном контексте, следует включить таблицу распределения баллов, относящуюся к соответствующей квалификации. Если используется более чем одна система классификации, например: в случае совместных степеней, информация должна быть предоставлена ​​во всех системах, используемых для соответствующей квалификации. Если этот раздел слишком длинный, он может быть включен в транскрипт.

**4.5. Общая классификация квалификации (на языке оригинала):**

4.5. Если необходимо, укажите общую классификацию для окончательной квалификации. Если это применимо, должна быть предоставлена ​​таблица распределения баллов окончательных оценок.

**5 ИНФОРМАЦИЯ О ФУНКЦИИ КВАЛИФИКАЦИИ**

Цель этого раздела - проиллюстрировать / объяснить, как квалификация может использоваться для академических или профессиональных целей.

**5.1 Доступ к дальнейшему образованию:**

5.1. Укажите, если в стране происхождения квалификация обычно обеспечивает доступ к дальнейшим академическим и / или профессиональным исследованиям, особенно к какой-либо конкретной квалификации или уровням обучения, например: доступ к докторантам в стране или учреждении. Если это так, укажите оценки или стандарты, которые необходимо получить, чтобы обеспечить дальнейшее образование.

**5.2. Доступ к регулируемой профессии (если применимо)**

5.2. Предоставьте информацию о любых правах на практику или о профессиональном праве, предоставленном обладателю квалификации, в соответствии с национальным законодательством или требованиями компетентного органа. Укажите, какой конкретный доступ, если таковой имеется, дает квалификация с точки зрения осуществления профессии (например: квалификация позволяет обладателю практиковать регулируемую профессию или получать доступ к еще одной стадии профессиональной сертификации, такой как государственный экзамен или утверждение компетентным органом).

**6 ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Цель этого раздела - включить любую другую информацию, которая не может быть включена в предыдущие разделы, и имеет отношение к цели оценки характера, уровня и использования квалификации.

**6.1. Дополнительная информация:**

6.1. Укажите любые достижения индивидуального обучения, полученные за пределами программы, и / или любую дополнительную информацию, не включенную выше, которая была сертифицирована учреждением и имеет отношение к цели оценки характера, уровня и использования квалификации. Например, период мобильности за рубежом, трудоустройство, волонтерская деятельность и т.д., Для которых студент не получил кредитов или признания, но которые тем не менее способствуют результатам обучения выпускника.

**6.2. Дополнительные источники информации:**

6.2. Укажите любые дополнительные полезные источники информации и ссылки, где можно получить более подробную информацию о квалификации, например: отдел в учреждениях-эмитентах; национальный информационный центр; Национальные информационные центры академического признания Европейского союза (NARIC); Европейским национальным информационным центром Совета Европы по академическому признанию и мобильности (ENIC) и соответствующими национальными источниками.

**7 СЕРТИФИКАЦИЯ ПРИЛОЖЕНИЯ**

Цель этого раздела - подтвердить, что приложение к диплому официально выдается учреждением, присуждающим квалификацию.

**7.1 Дата:**

7.1 Дата выдачи диплома. Это не обязательно будет тот же день, когда была присуждена квалификация.

**7.2 Подпись:**

7.2. Имя и подпись должностного лица, подтверждающего Приложение к диплому.

**7.3 Статус:**

7.3 Официальная должность сертифицирующего лица.

**7.4 Официальный штамп или печать:**

7.4 Официальная печать или штамп учреждения, которое обеспечивает аутентификацию Приложения к диплому.

**8 ИНФОРМАЦИЯ О НАЦИОНАЛЬНОЙ СИСТЕМЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Цель этого раздела - предоставить справочную информацию о национальной системе высшего образования, в которой присуждается квалификация.

Предоставьте информацию о системе высшего образования: общие требования к доступу; национальная система квалификаций (если это применимо), типы учреждений и система обеспечения качества или аккредитации. Для стран, входящих в Европейское пространство высшего образования (ЕПВО), национальная рамка квалификаций должна быть совместима с всеобъемлющими рамками квалификаций ЕПВО, принятыми министрами в 2005 году. Для стран, которые являются членами Европейского союза или соответствующие программы ЕС, национальные рамки также должны быть совместимы с Европейской рамкой квалификации. Это описание должно содержать контекст для квалификации и ссылаться на него. Стандартная структура этих описаний вместе с фактическими описаниями должна быть доступна для многих стран. Они были созданы при сотрудничестве с соответствующим Национальным информационным центром академического признания Европейского союза (NARIC); Европейским национальным информационным центром Совета Европы по академическому признанию и мобильности (ENIC), министерствами и конференциями ректоров.

**IV. ПРИМЕРЫ ПРИЛОЖЕНИЯ К ДИПЛОМУ**

**V. ГЛОССАРИИ**

Определения и использование терминов варьируются от страны к стране. Чтобы уменьшить вероятность недопонимания, этот глоссарий ставит своей целью охватить все основные термины, используемые в документах, связанных с инициативой Приложения к диплому. Это частично основано и полностью соответствует определению, использованному в Лиссабонской конвенции 1997 года о признании квалификаций, касающихся высшего образования в Европейском регионе.

**АКАДЕМИЧЕСКОЕ ПРИЗНАНИЕ** относится к признанию курсов, квалификаций или дипломов (отечественного или иностранного) высшего учебного заведения. Обычно это запрашивается как основание для доступа к дальнейшему образованию во втором учреждении (совокупное признание) или, как признание, позволяющее некоторым образом освобождать от необходимости переучивать элементы программы (признание с передовым опытом). Еще одним типом академического признания является признание исследований, проведенных в другом месте другого учреждения (признание путем замещения), которые заменяют сопоставимый период обучения в домашнем учреждении (см. ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ПРИЗНАНИЕ).

**ДОСТУП** (к высшему образованию) относится к праву квалифицированных кандидатов на подачу заявления и учебу для поступления в высшее образование. Доступ отличается от зачисления / приема, которое требует фактического участия отдельных лиц в соответствующей программе высшего образования.

**АККРЕДИТАЦИЯ** - это процесс, с помощью которого одно высшее учебное заведение получает право присуждать и / или получать признание своей квалификации от другого компетентного органа. Это может быть государство, правительственное учреждение или другое национальное или иностранное высшее учебное заведение (см. ФРАНШИЗА). Термин берет свое начало в американской системе и используется в некоторых европейских странах так же, как «признание».

**ЗАЧИСЛЕНИЕ** - действие или система, позволяющие квалифицированным кандидатам продолжить учебу в высшем образовании в данном учреждении и / или данную программу.

**ОЦЕНКА** i) (учреждений или программ) процесс установления качества образования в вузе или программе; ii) (индивидуальной квалификации) письменная оценка или оценка компетентным органом иностранной квалификации; iii) (отдельных студентов) фактическое тестирование способностей и навыков учащегося в рамках программы (например, на экзамене).

**ПРИСУЖДЕНИЕ** используется как синоним квалификации.

**КОМПЕТЕНТНЫЙ ОРГАН ПО ПРИЗНАНИЮ**, орган, официально ответственный в принятии обязательных решений о признании иностранных квалификаций.

**УЧЕБНАЯ ДИСЦИПЛИНА** является частью программы исследований, которая обычно является автономной и оценивается отдельно. Полные учебные программы обычно состоят из нескольких единиц курса.

**ДОКУМЕНТ О КВАЛИФИКАЦИИ** термин, иногда используемый для обозначения квалификации (см. КВАЛИФИКАЦИЯ).

**СПЕЦИАЛИСТ ПО ОЦЕНКЕ** - лицо, которое принимает решение о признании иностранных квалификаций (см. АВТОРИТЕТ КОМПЕТЕНТНОГО ПРИЗНАНИЯ).

**КРЕДИТ** «валюта», обеспечивающая измерение результатов обучения, достигнутых в условное время на данном уровне. Обычно связаны с модульными курсами на основе кредита (см. ECTS).

**ПРИЗНАНИЕ ДЕ-ФАКТО** относится к ситуациям нерегулируемого признания в профессиональных целях, например, когда не существует национального законодательства, разрешающего практику определенной профессии. Это наиболее проблематичная область профессионального признания (см. ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ПРИЗНАНИЕ И ПРИЗНАНИЕ).

**ПРИЗНАНИЕ ДЕ-ЮРЕ** относится к признанию права на работу в определенной стране по регулируемой профессии в Европейском союзе или в Европейской экономической зоне. Эти ситуации подчиняются различным директивам Европейского Союза, согласно которым, если гражданин является полностью квалифицированным специалистом в одном государстве-члене, он или она имеет право осуществлять эту профессию и быть признанным профессионалом в другом государстве-члене (см. РЕГУЛИРУЮЩАЯ ПРОФЕССИЯ, ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ПРИЗНАНИЕ и ПРИЗНАНИЕ).

**АТТЕСТАТ О ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ** здесь относится к любым формально присужденным критериям / удостоверениям. В некоторых образовательных системах термин относится к определенной категории или типу квалификации. Здесь он не используется в этом ограниченном смысле.

**ДВОЙНАЯ / СОВМЕСТНАЯ СТЕПЕНЬ** два или более национальных степеней, которые присуждаются высшими учебными заведениями, предлагающими совместную программу.

**ECTS** кредиты европейской кредитной системы выражают объем обучения на основе определенных результатов обучения и связанной с ними рабочей нагрузки. 60 кредитов ECTS распределяются на результаты обучения и соответствующую рабочую нагрузку на полный рабочий день учебного года или его эквивалент, который обычно включает в себя ряд учебных компонентов, на которые выделяются кредиты. Кредиты ECTS обычно выражаются целыми числами.

**ENIC** Европейский национальный информационный центр по академическому признанию и мобильности (Совет Европы / ЮНЕСКО).

**ФРАНШИЗА** ситуация, когда учреждение соглашается разрешить другому учреждению (на национальном или международном уровне) предоставлять утвержденную программу, хотя обычно сохраняет общий контроль над содержанием, поставкой, оценкой и обеспечением качества программы. Однако существуют значительные различия в отношениях франшизы.

**ОБЛАСТЬ ИССЛЕДОВАНИЯ** - основные дисциплины или предметные области квалификации.

**ТАБЛИЦА РАСПРЕДЕЛЕНИЯ БАЛЛОВ** показывает, как существующие национальные или институциональные оценочные масштабы используются в учреждении - будь то в открытом доступе или в избирательных системах - и позволяют сравнивать их со статистическим распределением оценок в параллельной контрольной группе другого учреждения. Они представляют собой статистическое распределение положительных оценок (пройденных и выше), присужденных в каждой области обучения в конкретном учреждении.

**ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ** - все виды учебных курсов или наборы курсов (программ), обучение для исследований на уровне средней школы, которые признаны соответствующими органами принадлежащим к системе высшего образования. Высшее образование основывается на уровне компетенций, знаний и навыков, обычно приобретаемых в рамках среднего образования (см. ВЫСШЕЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ и УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА). Высшее образование обычно осуществляется после получения среднего образования и обычно реализуется через программы высшего образования в высших учебных заведениях. Однако следует отметить, что высшие учебные заведения могут предоставлять курсы обучения, которые не являются высшим образованием. И наоборот, учреждения, которые не считаются принадлежащими к системе высшего образования, могут предлагать некоторые программы высшего образования. Точное определение высшего образования и высших учебных заведений варьируется от страны к стране. Например, в некоторых странах сестринское дело считается средой высшего образования, тогда как в других странах сестринское дело считается частью послесреднего образования.

**ВЫСШЕЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ** - учреждение, обеспечивающее высшее образование и признанное компетентными органами как принадлежащее к системе высшего образования (см. ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ И УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА).

**СОВМЕСТНАЯ СТЕПЕНЬ** единый документ, выданный высшими учебными заведениями, предлагающий совместную программу и признанный на национальном уровне

**РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ** заявление о том, что человек знает, понимает и может сделать по завершении учебного процесса.

**УРОВЕНЬ** место квалификации в системе высшего образования или в Национальной системе квалификаций. Количество уровней квалификаций высшего образования варьируется между странами и / или видами высшего образования (см. ИНДИКАТОРЫ УРОВНЯ).

**ИНДИКАТОРЫ УРОВНЯ** они могут варьироваться от любой общей информации о роли квалификации до подробных конкретных заявлений о характере, навыках и компетенциях, связанных с успешным завершением частей или всей квалификацией (см. УРОВЕНЬ).

**ЛИССАБОНСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О ПРИЗНАНИИ** относится к Конвенции Совета Европы / ЮНЕСКО о признании квалификаций в области высшего образования в Европейском регионе, принятой в Лиссабоне в апреле 1997 года.

**МОДУЛЬ** - отдельный и последовательный блок обучения. Часть модульной программы исследований, в которой учебная программа делится на ряд сегментов аналогичного размера.

**NARIC** - Национальный информационный центр по академическому признанию (Европейский союз и Европейская экономическая зона). Некоторые центры также несут ответственность за профессиональное признание

**ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ПРИЗНАНИЕ** относится к праву на практику и профессиональному статусу, предоставленному обладателю квалификации. В Европейском союзе признание в профессиональных целях определяется как правовой акт, посредством которого компетентный орган в принимающем государстве-члене признает, что квалификация, полученная заявителем в другом государстве-члене, подходит для обеспечения на его территории профессиональной деятельности, практики (см. РЕГУЛИРУЕМАЯ ПРОФЕССИЯ, ПРИЗНАНИЕ ДЕ-ЮРЕ, ПРИЗНАНИЕ ДЕ-ФАКТО, ПРИЗНАНИЕ).

**ПРОГРАММА ИССЛЕДОВАНИЯ** - набор курсовых единиц, различные компоненты которых дополняют друг друга и объединяются друг с другом, чтобы предоставить студенту квалификацию высшего образования (см. ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ВЫСШЕЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ И КУРС). «Программа» также обозначает академические области обучения и требования, которые в совокупности определяют квалификацию (см. ОБЛАСТЬ ИССЛЕДОВАНИЯ).

**КВАЛИФИКАЦИЯ** i) квалификация высшего образования: любая степень, диплом или другой сертификат, выданный компетентным органом, подтверждающий успешное завершение программы высшего образования; ii) квалификация, предоставляющая доступ к высшему образованию: любой диплом или другое свидетельство, выданное компетентным органом, подтверждающее успешное завершение образовательной программы, и предоставление обладателю квалификации права на учебу для поступления в высшее образование (см. ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ВЫСШЕЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ И УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА). Также называется любой документ о присуждении сертификата высшего образования за успешное завершение программы обучения; общий термин, который относится к широкому спектру квалификаций высшего образования на разных уровнях и в разных странах.

**ОБЕСПЕЧЕНИЕ КАЧЕСТВА** относится к внутренним и внешним процессам, благодаря которым сохраняется обеспечения учебного качества.

**ПРИЗНАНИЕ** - официальное признание компетентным органом ценности иностранной образовательной квалификации с целью доступа к образовательной и / или трудовой деятельности. Оценка индивидуальных квалификаций. Признание относится к официальному заявлению компетентного органа по признанию, подтверждающего ценность соответствующей квалификации и указывающей на последствия этого признания для обладателя квалификации. Например, квалификация может быть признана для целей дальнейшего обучения (академическое признание) или для использования диплома в целях трудоустройства (профессиональное признание) (см. КОМПЕТЕНТНЫЙ ОРГАН ПО ПРИЗНАНИЮ, АКАДЕМИЧЕСКОЕ ПРИЗНАНИЕ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ПРИЗНАНИЕ). Признание также может относиться к аккредитации высшего учебного заведения другим органом власти (см. АККРЕДИТАЦИЯ).

**РЕГУЛИРУЕМАЯ ПРОФЕССИЯ** относится к профессиям, чья практика каким-то образом регулируется законом или административными правилами. Данная профессия может регулироваться в одной стране, но не быть регулируемой в другой (см. ПРИЛОЖЕНИЕ ДЕ-ЮРЕ).

**ТРАНСКРИПТ** официальная запись или разбивка успеваемости и достижений ученика. Многие системы образования, основанные на кредитах, используют подробные транскрипты, которые показывают кредиты и оценки для принятых единиц (например, ECTS Transcript of Records).

**ВАЛИДАЦИЯ** процесс, в соответствии с которым признанное учреждение, присуждающее диплом, считает, что программа обучения, ведущая к квалификации, имеет соответствующее качество и стандарт. Это может быть сама программа или подведомственная организация.

# PARIS COMMUNIQUÉ

# DRAFT 8.0

Meeting in Paris on 24 and 25 May 2018, twenty years after the Sorbonne Declaration was signed, we, the Ministers responsible for higher education, wish not only to celebrate the progress made in fulfilling the declaration over the past two decades, but also to make strong and ambitious commitments for the further development of the European Higher Education Area.

We are proud of what the Bologna Process has achieved. We have built something unique: a European Higher Education Area (EHEA) in which goals and policies are agreed upon at European level, and then implemented in national education systems and higher education institutions. This is an area where governments, higher education institutions and stakeholders are shaping the landscape of higher education together; that demonstrates what a joint effort and continuous dialogue among governments and the higher education sector can attain. Through the EHEA, we have paved the way for large-scale student mobility and improved not only the comparability and transparency of our higher education systems, but also increased their quality and attractiveness. The EHEA has promoted mutual understanding and trust, and has enhanced cooperation among our higher education systems.

Academic freedom and integrity, institutional autonomy, participation of students and staff in higher education governance, and public responsibility for and of higher education, form the backbone of the EHEA. Having seen these fundamental values challenged in recent years in some of our countries, we strongly commit to promoting and protecting them in the entire EHEA through intensified political dialogue and cooperation.

Since the Sorbonne and Bologna Declarations, the EHEA higher education systems as well as institutions have undergone major reforms. At a moment when Europe is facing important societal challenges – ranging from unemployment and social inequality to migration-related issues and a rise in political polarisation, radicalisation and violent extremism – higher education can and must play a decisive role in providing solutions to these issues. It must also play a key role in establishing the facts on the basis of which public debates are conducted and decisions made. By providing students and other learners with opportunities for lifelong personal development, higher education enhances their prospects of employment and stimulates them to be active citizens in democratic societies.

We therefore commit to developing policies that encourage and support higher education institutions to fulfil their social responsibility and contribute to a more cohesive and inclusive society through enhancing intercultural understanding, civic engagement and ethical awareness, as well as ensuring equitable access to higher education.

***Progress in implementing agreed reforms***

As the 2018 Bologna Process Implementation Report shows, progress has been made while implementation remains uneven, both between policy areas and between countries.

Quality assurance is key in developing mutual trust as well as increasing mobility and fair recognition of qualifications and study periods throughout the EHEA. We therefore recognise the progress made in implementing the “Standards and Guidelines for Quality Assurance in the European Higher Education Area” (ESG) into national and institutional practice in most countries, and we commit to removing the remaining obstacles to their implementation in respective national legislation and regulations. In order to encourage the development of more joint programmes and joint degrees, we will also enable and promote the use of the “European Approach for Quality Assurance of Joint Programmes” in our higher education systems. We welcome and will promote the development of the Database of External Quality Assurance Results (DEQAR).

In order to further develop mobility and recognition across the EHEA, we will work to ensure that comparable higher education qualifications obtained in one EHEA country are automatically recognised on the same basis in the others, for the purpose of accessing further studies and the labour market. To this end we renew our commitment to ensure full implementation of ECTS, following the guidelines laid down in the 2015 ECTS Users’ guide.

We will work to implement the Council of Europe/UNESCO Lisbon Recognition Convention and its Recommendations, in particular on the recognition of qualifications held by refugees, displaced persons and persons in a refugee-like situation. We also urge the adoption of transparent procedures for the recognition of qualifications, prior learning and study periods, supported by interoperable digital solutions.

We approve the proposed revised Diploma Supplement and commit to working for its adoption in identical versions within the respective frameworks of the Lisbon Recognition Convention and the Europass. To further promote student and graduate mobility, we welcome and support initiatives such as the digitalisation of the Diploma Supplement, and commit to support higher education institutions to pursue further student data exchange in a secure, machine-readable and interoperable format, in line with data protection legislation. We also note with interest the current “European student card” EU pilot project, which could potentially be broadened to support and facilitate student mobility throughout the entire EHEA.

In many of our systems, ECTS-based short cycle qualifications play an increasingly important role in preparing students for employment and further studies as well in improving social cohesion by facilitating access for many who would otherwise not have considered higher education. We are therefore including short-cycle qualifications as a stand-alone qualification within the overarching framework of qualifications of the EHEA (QF/EHEA). Each country can decide whether and how to integrate short cycle qualifications within its own national framework.

***Unlocking the full potential of the EHEA: taking implementation forward***

We acknowledge that the reforms driven by the Bologna Process require both successful implementation and full ownership of all of our agreed goals and commitments throughout the EHEA. Fulfilling our commitments depends on the concerted efforts of national policy-makers, public authorities, institutions, staff, students and other stakeholders as well as coordination at EHEA level.

In order to unlock the full potential of the EHEA and ensure the implementation of Bologna key commitments, we are adopting a structured peer support approach based on solidarity, cooperation and mutual learning. In 2018-20, thematic peer groups will focus on three key commitments crucial to reinforcing and supporting quality and cooperation inside the EHEA:

* a three-cycle system compatible with the overarching framework of qualifications of the EHEA and first and second cycle degrees scaled by ECTS
* compliance with the Lisbon Recognition Convention,
* and quality assurance in compliance with the Standards and Guidelines for Quality Assurance in the European Higher Education Area.

We mandate the Bologna follow-up group (BFUG) to implement, coordinate and monitor the adopted peer support approach, and to do so with the aid of the Bologna Implementation Coordination Group (BICG) established to that end. It will analyse the first round of peer support and through the BFUG suggest the direction that the activity should take in the future and report back to us at our next EHEA Ministerial conference in 2020.

Belarus joined the EHEA in 2015 on the basis of an agreed roadmap. We acknowledge that some first reforms have been initiated, but also that substantial challenges remain. We welcome Belarus' commitment to work with and be supported by partners in the implementation of the proposed strategy for 2018-20.

***Innovation in Learning and Teaching***

For the past 20 years, the core mission of the Bologna Process and the main objective of structural reforms have been to ensure and enhance the quality and relevance of learning and teaching. Lifelong learning is increasingly important to our societies and economies as well as to our citizens' wellbeing. Now it is time to add cooperation in innovative learning and teaching practices as another hallmark of the EHEA. We therefore commit to developing new and inclusive approaches for continuous enhancement of learning and teaching across the EHEA, and can succeed only if we do so in close collaboration with the European higher education community, in full respect of academic freedom and institutional autonomy.

The success of the European Learning and Teaching Forum launched by the European University Association last year demonstrates the value and potential of collaboration in learning and teaching, with tangible benefits for higher education institutions, staff and students. Therefore, in addition to measures at national level, we will develop joint European initiatives to support and stimulate a wide range of innovative learning and teaching practices, building on existing good practice in our countries and beyond.

This will encompass the further development and full implementation of student-centred learning and open education in the context of lifelong learning. Study programmes that provide diverse learning methods and flexible learning can foster social mobility and continuous professional development whilst enabling learners to access and complete higher education at any stage of their lives.

We will support higher education institutions to develop and enhance their strategies for learning and teaching. We also encourage them to provide inter-disciplinary programmes as well as to combine academic and work-based learning. Students should encounter research or activities linked to research and innovation at all levels of higher education to develop the critical and creative mind-sets which will enable them to find novel solutions to emerging challenges. In this regard, we commit to improving synergies between education, research and innovation.

Digitalisation plays a role in all areas of society and we recognise its potential to transform how higher education is delivered and how people learn at different stages of their lives. We call on our higher education institutions to prepare their students and support their teachers to act creatively in a digitalised environment. We will enable our education systems to make better use of digital and blended education, with appropriate quality assurance, in order to enhance lifelong and flexible learning, foster digital skills and competences, improve data analysis, educational research and foresight, and remove regulatory obstacles to the provision of open and digital education. We call on the BFUG to take the issue of digitalisation forward in the next working period.

As high quality teaching is essential in fostering high quality education, academic career progression should be built on successful research and quality teaching. It should also take due account of the broader contribution to society.

We will promote and support institutional, national and European initiatives for pedagogical training, continuous professional development of higher education teachers and explore ways for better recognition of high quality and innovative teaching in their career.

***Beyond 2020: a more ambitious EHEA***

The EHEA has proved its role as a unique framework for higher education co-operation in Europe. To develop the EHEA further, we will intensify cross-disciplinary and cross-border cooperation as well as develop an inclusive and innovative approach to learning and teaching. We call on the BFUG to submit proposals in time for our 2020 meeting in order to enable higher education to fully play its role in meeting the challenges faced by our societies.

We will foster and extend integrated transnational cooperation in higher education, research and innovation, for increased mobility of staff, students and researchers, and for more joint study programmes throughout the whole EHEA. We take note with interest of the recent EU initiative of creating ‘European Universities’ and we will encourage all our higher education institutions to work in such new settings. We call on the BFUG to establish interaction with the European Research Area Committee and Innovation Committee (ERAC) by 2020 in order to develop synergies between the EHEA and the European Research Area (ERA).

We commit to developing the role of higher education in securing a sustainable future for our planet and our societies and to finding ways in which we, as EHEA Ministers, can contribute to meeting the United Nations Sustainable Development Goals at global, European and national levels.

As a follow-up to the Bologna Policy Forum, we mandate the BFUG to enter in a global policy dialogue to improve regular cooperation with other regions and international organisations. This dialogue should focus on promoting mutual learning and joint initiatives on issues of common interest, such as social inclusion and the wider role of higher education. We welcome the work on the UNESCO Global Convention on the Recognition of Higher Education Qualifications.

We recognise that further effort is required to strengthen the social dimension of higher education. In order to meet our commitment that the student body entering and graduating from European higher education institutions should reflect the diversity of Europe’s populations, we will improve access and completion by under-represented and vulnerable groups. Therefore, we mandate the BFUG to take this issue forward by the next EHEA Ministerial conference.

**Preparing the 2020 EHEA Ministerial conference**

For our 2020 conference, we mandate the BFUG to develop a Bologna Process Implementation Report assessing the main developments in the EHEA since the Bologna Process began, including to what extent we have fulfilled the mobility target agreed in Leuven/Louvain la Neuve in 2009.

We also ask the BFUG to submit proposals for the main priorities for the next decade, in close cooperation with higher education institutions, staff and students, and for the governance of the EHEA.

We gratefully accept the offer by Italy to host the next Ministerial conference of the EHEA and Bologna Policy Forum in 2020.

**Appendices**

***Policy measures adopted:***

* Structured peer support for the implementation of the Bologna key commitments
* Belarus strategy
* Short cycle qualifications as a stand-alone qualification level within the overarching Qualifications Framework of the European Higher Education Area (QF-EHEA)
* Revised Diploma Supplement, with a recommendation for its adoption in identical form in the respective frameworks of the Lisbon Recognition Convention and the Europass

**Appendix I:**

Structured peer support for the implementation of the Bologna key commitments

**Support for the Implementation of Key Bologna Commitments**

*Proposed support for the implementation of key Bologna commitments*

Support for the implementation of key Bologna commitments takes place through a programme with dedicated peer groups, which aim to improve the implementation of specific key commitments of the Bologna Process. It is based on the established reporting mechanisms of the Bologna Process and the principles of collaboration, equality, mutual learning, peer support and peer-counselling. Its main purpose is to improve full and effective implementation of key Bologna commitments throughout the EHEA.

The three key commitments BFUG has identified as the focus for further work in the period 2018-2020 are:

* A Three-Cycle System compatible with the QF-EHEA and first and second cycle degrees scaled by ECTS: Programmes are structured according to the three cycle-system of the Bologna model and scaled by the European Credit Transfer System (ECTS). Qualifications achieved in each cycle are defined in a National Qualification Framework (NQF) which is compatible with the Qualification Framework of the European Higher Education Area (QF-EHEA).
* Compliance with the Lisbon Recognition Convention (LRC): Cross-border recognition practices are in compliance with the Lisbon Recognition convention, including promoting through the national information centres or otherwise, the use of the UNESCO/Council of Europe Diploma Supplement or any other comparable document by the higher education institutions of the Parties
* Quality Assurance in compliance with the Standards and Guidelines for Quality Assurance in the European Higher Education Area (ESG): Institutions granting degrees assure the quality of their programmes leading to degrees within the three-cycle system following the Standards and Guidelines for Quality Assurance in the European Higher Education Area (ESG 2015). External quality assurance (be it at programme or institutional level) is performed by Agencies that have demonstrably complied with the standards and guidelines stipulated in the current ESG. This is best ensured where only those agencies registered on the European Quality Assurance Register for Higher Education (EQAR) are allowed to operate in the country.

The proposal follows the Bologna philosophy of peer- and process review which fits well with the collegiate and improvement-oriented ethos of the EHEA and aims to make implementation of key commitments more transparent.

The timeframe proposed for a single round is the period between Ministerial Conferences, thus following the normal monitoring timeframe in the EHEA. The programme will be supported by the facilitating Bologna Implementation Coordination Group, which includes but is not limited to the chairs of the peer groups involved and appointed during the Ministerial Conference.

*Steps of support for implementation of key Bologna commitments*

**1. Survey:** The level of implementation of the key commitments is surveyed based on data submitted during the BFUG's normal monitoring procedures, using the scoreboard indicators in the Bologna Process Implementation Report. The implementation of the key commitments is addressed in a supplementary report thereon.

**2. Invite:** The BFUG delegates of all EHEA countries are formally invited by the BFUG Co-chairs to take part in one or more thematic peer group, each focusing on one key commitment. Based on the information surveyed and reported in step 1, countries will be asked to self-identify their needs and expertise to commit to the mode through which they can contribute to the improved implementation of key commitments of the Bologna Process in the EHEA as a whole.

(a) Countries that self-identify as having **successfully implemented a key commitment** (indicated by none of the relevant scoreboard indicators being red, and not more than one being orange) will be invited to suggest ways in which they are willing to support countries having difficulties with implementation of that key commitment, e.g. through peer-learning, reverse peer-review or other activities designed to share their examples of successful implementation and aid others in achieving the same.

(b) Countries that self-identify as **not or insufficiently having implemented** a key commitment (identified by having one or more red scoreboard indicators, and two or more that are orange) will be invited to indicate what peer support would be beneficial to aid implementation and how it aims to use that support.

Each country is expected to join at least one of the peer groups.

As it is possible to face implementation challenges in one or two key commitments while having implemented the other(s) successfully, countries could indicate a need for peer support in certain areas while offering peer support in others, as appropriate.

**3. Response:** The BFUG delegate sends a reply to the Bologna Implementation Coordination Group indicating what the country’s implementation goals are when it comes to the key commitments and nominates representatives to the peer groups in those areas where the country requires support or can offer support, respectively. The representative(s) should be people with responsibility for the key commitment concerned, and BFUG delegates are strongly encouraged to involve relevant stakeholders who could offer, or be the recipients of, peer support or peer counselling in the area. In the peer groups they will be able to obtain advice on how to reach these goals.

**4. Peer support:** At this point peer support will start. The Bologna Implementation Coordination Group facilitates the grouping of countries offering peer support and those wishing to take advantage of such support into thematic peer groups. Each peer group will be dedicated to supporting the implementation of a single key Bologna commitment. These peer groups will include both countries that have sufficiently implemented the key commitment concerned and countries coping with challenges to be addressed for full implementation. Based on the goals identified in step 3 each peer group designs its own action plan with specified activities and impacts for each country concerned, including the expected involvement of relevant stakeholders.

**5. Update:** Each peer group gives an annual update to the Bologna Implementation Coordination Group on how the countries collaborating in that group have used peer support to enhance or support implementation. The Bologna Implementation Coordination Group in turn produces a summary report for the BFUG.

**6. Data:** All EHEA countries submit their data for the next implementation report which will mark the starting point of a new round.

The supplementary report on implementation of key commitments (see step 1) will show current implementation alongside level of implementation in the previous report for all countries. Submitted plans on implementation of specific key commitments will be highlighted in the supplementary report.

*Incentives for improved implementation of key commitments*

The normal reporting process and the proposed support programme act by their very nature as incentives for improved implementation, in the way that the Bologna Process Implementation Report highlights levels of implementation, and the programme supports improvements through targeted peer-learning and support. In addition, it is proposed that countries that have made significant progress will be offered the opportunity to highlight their work on implementation at the Ministerial Conference.

In the event that no action has been taken by a country and no improvement in implementation can be noted from the data submitted during two rounds, the lack of improvement will be brought to the attention of the Ministerial Conference. The Ministers will be asked for recommendations on how to proceed on a case by case basis.

**Appendix II: Belarus strategy**

**Draft strategic action plan on implementation of the major objectives of the education system development in line with the EHEA principles and tools**

The Strategic Action Plan is based on the “Concept of the Development of the System of Education of the Republic of Belarus for the Period till 2020 through 2030” agreed upon by the Republican Pedagogical Conference with the participation of the President of the Republic of Belarus (23-24.08.2017) and approved by the Order of the Minister of Education of the Republic of Belarus No. 742 as of 27.11.2017.

The Ministry of Education of the Republic of Belarus within its competence re-affirms its commitment to further implementation of the European Higher Education Area (further referred to as the EHEA) principles and tools in the higher education system of the Republic of Belarus and its willingness to joint work on these issues with the Bologna Follow-Up Group (further referred to as the BFUG).

*For this purpose the Ministry of Education of the Republic of Belarus shall do the following:*

* develop and approve in 2018 the “Work Plan for Implementing EHEA Tools in the Education System” based on this Strategic Action Plan;
* appoint in 2018 the National Working Group for further implementation of the EHEA tools in the higher education system;
* create in 2018 the information Internet portal/website and hold regular workshops and seminars aiming at raising awareness of a wide scope of stakeholders about the processes of optimising the higher education system in the Republic of Belarus.

*The Ministry of Education of the Republic of Belarus wishes to invite the BFUG to support Belarus in this work. For this purpose the Ministry of Education will approach the BFUG with the following request:*

* to appoint upon the agreement with the Ministry of Education in 2018 the staff of experts/consultants for the Republic of Belarus having the required experience and professional competencies. Each expert/consultant will be asked to advise on a number of sections of this Strategic Action Plan. Their mission will be to provide Belarus with assistance in the area of further implementation of the EHEA tools and further international cooperation in the field of higher education;
* to assist in arranging in 2018-2020 study visits for higher education specialists from the Republic of Belarus to the EHEA education institutions (organisations) which have successful EHEA tools implementation experience;
* to involve Higher Education Reform Experts of Belarus in consultations regarding the scope of implementing EHEA principles and tools in the higher education system of the Republic of Belarus;
* to hold on a regular basis ongoing consultations to discuss implementation of the major goals and objectives with the above mentioned National Working Group, international consultants/experts and representatives of the Ministry of Education of the Republic of Belarus.

**Major Goals and Objectives**

*1.Qualification Framework*

By early 2018 the Republic of Belarus had drafted the Higher Education National Qualifications Framework (BelQF) (the 4th step of the development of the NQF). Taking that into consideration, measures will be taken to adopt it by 2019 and to prepare it for self-certification in 2020.

This work will ensure the following:

* introduction of the multi-cycle system of higher education with the bachelor degree of 180-240 ECTS credits and the master degree of 90-120 ECTS credits and, correspondingly, gradual phase- out of the remaining 5-year bakalavr degree;
* harmonisation of the national system of classification of educational programmes (State Classifier of the Republic of Belarus “Specialties and Qualifications” OKRB 011-2009) with the International Standard Classification of Education (ISCED 2011), which includes referencing education programmes to the BelQF and the QF-EHEA;
* further improvement of HEIs implementation practice of measuring the student workload in ECTS in line with the revised “ECTS Users’ Guide”.
* International experts/consultants (including experts from Georgia, Italy, Austria, Germany, France) will be asked to advise on implementing measures that are specified in the “Action Plan of Development of the National Qualifications Framework of the Republic of Belarus” (adopted 04.10.2017). The National Qualifications Framework of Higher Education will be compatible with the QF-EHEA.

*2. Quality Assurance*

The Republic of Belarus has developed the concept of establishing the national independent system of higher education quality assurance. Taking that into consideration, measures shall be taken to further improve the procedures of internal quality assurance in HEIs by 2020 and to develop legal framework for the activities of an independent quality assurance agency with the purpose of launching its full-scale practical activities by 2022.

The activities aimed at establishing the independent higher education quality assurance system and preparing the national independent quality assurance agency to associate with ENQA/EQAR will be carried out in compliance with the Standards and Guidelines for Quality Assurance in the European Higher Education Area (ESG-2015).

International experts/consultants, first of all, ENQA/EQAR representatives, will be asked to advise on implementing measures that are specified in the “Action Plan on Development of Independent Higher Education Quality Assurance System of the Republic of Belarus” (adopted 14.02.2017). Development and capacity building of the quality assurance system and activities of the national agency will cover all levels of education.

*3. Recognition of Qualifications*

The Republic of Belarus has been consistently carrying out activities aimed at:

* further extension of mutual recognition of educational certificates with various countries on the basis of respective agreements;
* further improvement of the current system of recognition of qualifications in compliance with the Lisbon Recognition Convention.

The result of these activities is positive. It is stated in the Report from the Belgium (Flemish) NARIC center on recognition “Peer-review report of Belarus ENIC” (http://media.ehea.info/file/20171018-19- Rome/11/6/ENIC-NARIC\_peer-review\_report\_ENIC\_Belarus\_final\_877116.docx).

Taking that into consideration, by 2019 measures will be taken to facilitate the information support of ENIC Belarus activities (presenting information about ENIC Belarus activities in English).

The legal framework for the procedure of prior learning recognition and the procedure of recognition of refugees’ qualifications will be developed.

*4. Transparency Tools*

Since 2013 the Republic of Belarus has been implementing the national credit units system based on ECTS. Taking that into consideration, by 2020 measures will be taken to implement this system in line with the revised “ECTS Users’ Guide”.

Special focus will be paid to learning outcomes, curriculum design and delivery as well as assessment and opportunities to implement academic mobility programmes. This process will be based on the outcomes of the Erasmus+ project “Fostering Competencies Development in Belarusian Higher Education (FOSTERC)”, Project Ref. 574087-EPP-1-2016-1-ES-EPPKA2-CBHE-SP.

Legal framework will be developed for issuing a free of charge and multilingual Diploma Supplement in the format approved by the Council of Europe, the European Commission, UNESCO (also in the digital format) to all students.

International experts/consultants, including the ones from the World Bank, will be asked to advise on implementing transition to the digital Diploma Supplement.

*5. Mobility of Higher Education Staff and Students, Internationalisation*

The Republic of Belarus has been consistently extending international academic mobility of the teaching staff and students on the basis of respective agreements. It has been also extending the number of higher education specialties with the option of studying in English. Taking that into consideration, the following legal framework will be developed after the adoption of the new version of the Education Code:

* for implementing joint educational programmes and double diploma programmes;
* for providing international students with educational grants for studying in HEIs of the Republic of Belarus.

For this purpose in 2019 the practice of organizing academic mobility will be revised, with the participation of international experts/consultants. In 2019-2020 higher education institutions will develop their own internal procedures of recognition of academic mobility outcomes.

In addition new (3+ generation) educational standards will provide for HEIs to incorporate academic mobility semesters (“mobility windows”) in the educational process.

*6. Lifelong Learning and Social Dimension of Higher Education*

By 2019 international experts/consultants, including the ones from the European Training Foundation, will be asked to advise on building up grounds for developing legal framework aimed at ensuring prior learning recognition with the purpose of developing the respective procedure in 2021.

In the Republic of Belarus the procedure of university graduates’ job placement is carried out by an education institution for the purpose of their social support and meeting the economy’s and social sector’s needs for specialists, employees and workers. Taking that into consideration, starting from 2020 supplementary measures will be taken for social support of university graduates, including those who studied on tuition fee-paying basis. In addition measures will be taken to study international first job placement schemes with the purpose of developing proposals for the Government of the Republic of Belarus on revision of the current system of university graduates’ first job placement.

*7. Fundamental EHEA Values*

Since 2011 there have been established and implemented the legal obligations on university staff and students participation in HEIs collegiate governing bodies (the composition of HEI Council must include at least 25% of students). Since 31.01.2015 the Public Republican Students Council has been functioning. It can submit proposals on improving the system of training, education and leisure students’ activities to the Ministry of Education. Taking all the above-mentioned into consideration, in 2019-2020 additional measures will be taken to include students’ representatives in commissions for educational programmes quality assessment and HEIs accreditation.

In 2018-2019 the HEIs will also develop additional measures for improving the mechanism of students and staff participation in HEI governance.

The procedure of the competition-based nomination of candidates for the position of the head of a higher education institution will be developed (according to Article 203 of the draft Education Code).

The work on further implementation of the provisions from the EHEA Ministerial Conferences Communiqué will be continued.

Further work on incorporating into the national education system of the principles of Magna Charta Universitatum and the recommendations of the Council of Europe (Rec/CV (2012)7) regarding public responsibility for academic freedom and institutional autonomy will be continued.

International experts/consultants will be asked to advise on implementing measures aimed at the development of academic culture in higher education institutions.

*8. Implementation*

The National Institute for Higher Education will be responsible for preparing and providing the necessary data on the EHEA tools implementation and carrying out measures of this Strategic Action Plan in the format and by the dates determined jointly by the Ministry of Education and BFUG.

*9. Cooperation with the BFUG*

A delegation of 2-3 members with the knowledge of English and required competencies will be appointed to take part in BFUG meetings and ensure the continuity of the Republic of Belarus representation throughout its entire work period.

Participation in relevant seminars and peer-learning events, nomination of candidates for working groups established within the programme of the EHEA work for the corresponding period will be ensured.

In case higher legislative and executive authorities of the Republic of Belarus introduce changes into programme policies of the development of the social sector, the Ministry of Education of the Republic of Belarus may change terms for implementing the activities mentioned in this Strategic Action Plan, which will find its reflection in the “Work Plan for Implementing EHEA Tools in the Education System”. In this case the Ministry of Education will timely inform the BFUG about it to ensure transparency, mutual trust and understanding.

**Appendix III:**

Overarching Framework of Qualifications of the European Higher Education Area (revised 2018)

**The framework of qualifications for the European Higher Education Area**

The Paris Conference of European Ministers Responsible for Higher Education 24-25 May 2018 adopted the revised overarching framework for qualifications in the EHEA, implementing the commitment in the Yerevan Communiqué. The revised overarching framework for qualifications in the EHEA comprises the short cycle, the first cycle, the second cycle and the third cycle generic descriptors for each cycle based on learning outcomes and competences, and credit ranges in the short cycle, first and second cycles. Ministers committed themselves to elaborating national frameworks for qualifications compatible with the overarching framework for qualifications in the EHEA. The ministers strongly suggest to incorporate short qualifications in the national qualifications frameworks for higher education although it is up to the countries to decide upon such an incorporation.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Learning outcomes** | **ECTS credits** |
| **Short cycle qualifications** | Qualifications that signify completion of the higher education **short cycle** are awarded to students who:  - have demonstrated knowledge and understanding in a field of study that builds upon general secondary education and is typically at a level supported by advanced textbooks; such knowledge provides an underpinning for a field of work or vocation, personal development, and further studies to complete the first cycle;  - can apply their knowledge and understanding in occupational contexts;  - have the ability to identify and use data to formulate responses to well-defined concrete  and abstract problems;  - can communicate about their understanding, skills and activities, with peers, supervisors  and clients;  - have the learning skills to undertake further studies with some autonomy. | Typically include 90-120 ECTS credits |
| **First cycle**  **qualification** | Qualifications that signify completion of **the first cycle** are awarded to students who:  • have demonstrated knowledge and understanding in a field of study that builds upon their general secondary education, and is typically at a level that, whilst supported by advanced textbooks, includes some aspects that will be informed by knowledge of the forefront of their field of study;  • can apply their knowledge and understanding in a manner that indicates a professional approach to their work or vocation, and have competences typically demonstrated through devising and sustaining arguments and solving problems within their field of study;  • have the ability to gather and interpret relevant data (usually within their field of study) to inform judgments that include reflection on relevant social, scientific or ethical issues;  • can communicate information, ideas, problems and solutions to both specialist and non-specialist audiences;  • have developed those learning skills that are necessary for them to continue to undertake further study with a high degree of autonomy. | Typically include 180-240 ECTS credits |
| **Second cycle**  **qualification** | Qualifications that signify completion of the second cycle are awarded to students who:  • have demonstrated knowledge and understanding that is founded upon and extends and/or enhances that typically associated with the first cycle, and that provides a basis or opportunity for originality in developing and/or applying ideas, often within a research context;  • can apply their knowledge and understanding, and problem solving abilities in new or unfamiliar environments within broader (or multidisciplinary) contexts related to their field of study;  • have the ability to integrate knowledge and handle complexity, and formulate judgments with incomplete or limited information, but that include reflecting on social and ethical responsibilities linked to the application of their knowledge and judgments;  • can communicate their conclusions, and the knowledge and rationale underpinning these, to specialist and non-specialist audiences clearly and unambiguously;  • have the learning skills to allow them to continue to study in a manner that may be largely self-directed or autonomous. | Typically include 90-120 ECTS credits, with a minimum of 60 credits at the level of the 2nd cycle |
| **Third cycle**  **qualification** | Qualifications that signify completion of the third cycle are awarded to students who:  • have demonstrated a systematic understanding of a field of study and mastery of the skills and methods of research associated with that field;  • have demonstrated the ability to conceive, design, implement and adapt a substantial process of research with scholarly integrity;  • have made a contribution through original research that extends the frontier of knowledge by developing a substantial body of work, some of which merits national or international refereed publication;  • are capable of critical analysis, evaluation and synthesis of new and complex ideas;  • can communicate with their peers, the larger scholarly community and with society in general about their areas of expertise;  • can be expected to be able to promote, within academic and professional contexts, technological, social or cultural advancement in a knowledge based society. | Not specified |

**Appendix IV:**

The Diploma Supplement Template

|  |
| --- |
| I. DIPLOMA SUPPLEMENT |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. **INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE QUALIFICATION** | | | |
| * 1. Last name(s) | | | * 1. First name(s) |
|  | | |  |
| * 1. Date of birth (dd/mm/yyyy) | | | * 1. Student identification number or code (if available) |
|  |  |  |  |
|  | | | |
| 1. **INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION** | | | |
| * 1. Name of qualification and (if applicable) title conferred (in original language) | | | * 1. Main field(s) of study for the qualification |
|  | | |  |
| * 1. Name and status of awarding institution (in original language) | | |
|  | | |
| * 1. Name and status of institution (if different from 2.3) administering studies (in original language) | | | * 1. Language(s) of instruction/examination |
|  | | |  |
|  | | | |
| 1. **INFORMATION ON THE LEVEL AND DURATION OF THE QUALIFICATION** | | | |
| 3.1. Level of the qualification | | | 3.2. Official duration of programme in credits and/or years |
|  | | |  |
| 3.3. Access requirements(s) | | |  |
|  | | | |
|  | | | |
| **4. INFORMATION ON THE PROGRAMME COMPLETED AND THE RESULTS OBTAINED** | | | |
| 4.1. Mode of study | | | 4.2. Programme learning outcomes |
|  | | |  |
| 4.3. Programme details, individual credits gained and grades/marks obtained | | |  |
|  | | | |
| 4.4. Grading system and, if available, grade  distribution table | | | 4.5. Overall classification of the qualification (in  original language) |
|  | | |  |
|  | | | |
| **5. INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION** | | | |
| 5.1. Access to further study | | | 5.2. Access to a regulated profession (if applicable |
|  | | |  |
|  | | | |
| **6. ADDITIONAL INFORMATION** | | | |
| 6.1. Additional information | | | 6.2. Further information sources |
|  | | |  |
|  | | | |
| **7. CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT** | | | |
| 7.1. Date | | | 7.2. Signature |
|  |  |  |  |
| 7.3. Capacity | | | 7.4. Official stamp or seal |
|  | | |  |
|  | | | |
| **8. INFORMATION ON THE NATIONAL HIGHER EDUCATION SYSTEM** | | | |
|  | | | |

**III. THE DIPLOMA SUPPLEMENT EXPLANATORY NOTES**

**DIPLOMA SUPPLEMENT**

1. **PRINCIPLES AND GENERAL GUIDELINES FOR THOSE PRODUCING SUPPLEMENTS**

The diploma supplement forms an important part of the development of the European Higher Education Area (EHEA) and is an important tool for graduates to ensure that their degrees are recognised by higher education institutions, public authorities and employers in their home countries and abroad. The diploma supplement should build on and include the use of common transparency tools such as learning outcomes, ECTS and how the degrees correspond to the national qualification framework(s) and external national quality assurance and/or accreditation.

The Diploma Supplement is jointly developed by the Council of Europe, European Commission and UNESCO and an updated version was adopted by the Lisbon Recognition Convention Committee in 2007. Since the introduction of the Bologna Process in 1999 it has been adopted in the national legislations of the participating countries, and Ministers committed themselves to issuing it to all graduates automatically, free of charge and in a widely spoken European language by 2005. The Diploma Supplement was also incorporated in the Europass Framework established by the European Parliament and the Council of Ministers in 20041. This revised version was endorsed by the EHEA Ministers in Paris in 2018.

The Diploma Supplement plays a particularly important role in relation to joint degrees and transnational or crossborder higher education provision. A Diploma Supplement issued with a joint degree should clearly describe all parts of the degree, and it should clearly indicate at which institutions and/or in which study programmes the different parts of the degree have been earned.

The Diploma Supplement is intended to facilitate the implementation of the Convention on the Recognition of Qualifications Concerning Higher Education in the European Region, Lisbon 1997.

**Founding Principles:**

The Diploma Supplement is based on the following founding principles that respect national and international academic autonomy. These principles also give some further explanation of the purpose and nature of the new version.

The Diploma Supplement is:

1. a flexible, non-prescriptive tool, capable of adaptation to local needs;
2. a device that has national and international applications;
3. a system to aid recognition for academic and professional purposes;
4. an approach that specifically excludes any claims and value-judgements concerning recognition by providing sufficient objective information;
5. a tool to focus on the outcomes of the learning that has taken place;
6. an addition to the original credential, not a substitute of it.

**General Guidelines**

It is strongly recommended that supplements should conform with the following:

1. The brief explanatory note (in the box at the head of the sample supplement) should be reproduced as part of each completed Diploma Supplement.
2. Institutions should follow the structure and sequence of information as provided in the template. Avoid information overload and present information as concisely as possible.
3. In combination with the credential itself, the supplement should provide sufficient information to enable the reader to make an assessment about the qualification. However, it should be clear that it is not designed to replace a curriculum vitae.
4. Supplements should be free from any value judgements, equivalence statements or suggestions about recognition.
5. The production of supplements is best done centrally and not devolved to different parts of academic institutions.
6. Institutions should take appropriate action to minimise the possibility of forgery and misrepresentation of their supplements.
7. Information on the higher education system (section eight) should be kept to a two-page maximum. Where possible, information should include diagrams, charts and reference to the national qualifications framework. This section could be produced for each country with the help of national ENICs/NARICs (national information centres), Ministries and Rectors’ Conferences. It is particularly important that section eight of the supplement describe the national higher education structure in force at the time the qualification was awarded.
8. The Supplement should be issued automatically at the time the qualification is completed, free of charge and in a widely spoken language. Additionally, Supplements may be produced in the language(s) institutions think appropriate.
9. The original language should be used where indicated in the Guidelines. The glossary of terms associated with the supplement has been specifically produced to overcome linguistic confusions.
10. **OUTLINE STRUCTURE FOR THE DIPLOMA SUPPLEMENT**

*The purpose of the Diploma Supplement is to provide sufficient independent data to improve the international ‘transparency’ and fair academic and professional recognition of qualifications (diplomas, degrees, certificates etc.). It is designed to provide a description of the nature, level, context, content and status of the studies that were pursued and successfully completed by the individual named on the original qualification to which this supplement is appended. It is free from any value judgements, equivalence statements or suggestions about recognition. This Diploma Supplement model was developed by the European Commission, Council of Europe and UNESCO.*

**1 INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE QUALIFICATION**

1.1 Last name(s):

1.2 First name(s):

1.3 Date of birth (day/month/year):

1.4 Student identification number or code (if available):

**2 INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION**

2.1 Name of qualification and (if applicable) title conferred (in original language):

2.2 Main field(s) of study for the qualification:

2.3 Name and status of awarding institution (in original language):

2.4 Name and status of institution (if different from 2.3) administering studies (in original language):

2.5 Language(s) of instruction/examination:

**3 INFORMATION ON THE LEVEL AND DURATION OF THE QUALIFICATION**

3.1 Level of the qualification:

3.2 Official duration of programme in credits and/or years:

3.3 Access requirements(s)

**4 INFORMATION ON THE PROGRAMME COMPLETED AND THE RESULTS OBTAINED**

4.1 Mode of study:

4.2 Programme learning outcomes:

4.3 Programme details, individual credits gained and grades/marks obtained: (if this information is available in an official transcript this should be used here)

4.4 Grading system and, if available, grade distribution table:

4.5 Overall classification of the qualification (in original language):

**5 INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION**

5.1 Access to further study:

5.2 Access to a regulated profession (if applicable)

**6 ADDITIONAL INFORMATION**

6.1 Additional information:

6.2 Further information sources:

**7 CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT**

7.1 Date:

7.2 Signature:

7.3 Capacity:

7.4 Official stamp or seal:

**8 INFORMATION ON THE NATIONAL HIGHER EDUCATION SYSTEM**

(N.B. Institutions who intend to issue Diploma Supplements should refer to the explanatory notes that explain how to complete them.)

**III. DIPLOMA SUPPLEMENT EXPLANATORY NOTES**

*The numbers below refer to the numbered sections in the Diploma Supplement Information in all eight sections should be provided. Where information is not provided, an explanation should give the reason why*

**1 INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE QUALIFICATION**

The purpose of this section is to provide the information required to identify clearly the holder of the qualification.

**1.1 Last name(s):**

1.1 Provide the full family or surname(s).

**1.2 First name(s):**

1.2 Include all given/first names.

**1.3 Date of birth (day/month/year):**

1.3 Indicate day, month and year of birth.

**1.4 Student identification number or code (if available):**

1.4 This should identify the individual as a student enrolled at the institution on a particular programme which is described in the Diploma Supplement, e.g. through the student’s personal code in the institution’s database. A national or State personal identification number could be included for those countries that have such systems of identification, in accordance with national legislation.

**2 INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION**

The purpose of this section is to provide the information required to identify clearly the qualification and the higher education institution(s) awarding it.

**2.1 Name of qualification and (if applicable) title conferred (in original language):**

2.1 Give the full name of the qualification in the original language(s) as it is styled in the original qualification e.g. Kandidat nauk, Maîtrise, Diplom, etc. The original name of the qualifications may be transliterated into the alphabet or writing system used for the language in which the Diploma Supplement is issued (e.g. Latin characters for Supplements issued in English or Cyrillic for Supplements issued in Russian). However, the original name of the qualification in original alphabet should also be provided. Indicate if the award confers any nationally accepted title on the holder and what this title is e.g. Doctor, Ingénieur etc. If the qualification is a joint/double degree or it was earned under a transnational or borderless education arrangement, this should be indicated.

**2.2 Main field(s) of study for the qualification:**

2.2 Show only the major field(s) of study (disciplines) that define the main subject area(s) for the qualification e.g. Politics and History, Human Resource Management, Business Administration, Molecular Biology etc.

**2.3 Name and status of awarding institution (in original language):**

2.3 Indicate the name of the institution awarding the qualification in the original language. Where a degree is issued jointly by two or more institutions, the names of the institutions issuing the joint degree should be indicated. The status of the institution refers above all to whether it has successfully undergone a quality assurance and/or accreditation exercise or procedure, and this should be clearly indicated. If the responsible QA/Accreditation Agency has been proved to follow the European Standards and Guidelines or similar standards in other continents, e.g. through registration in EQAR and/or membership in ENQA or otherwise, this should be mentioned. It may also be relevant to give the profile of the institution. If the provider is transnational or borderless, this should be clearly noted. As a (fictitious) example, this information could be given in the following form: “[Name of the institution] is a university which has undergone external quality assurance by agency X, that is certified to follow the European Standards and Guidelines [through registration in EQAR and/or membership in ENQA / else], in [name of the country] in 2015 with satisfactory results”.

**2.4 Name and status of institution (if different from 2.3) administering studies (in original language):**

2.4 This refers to the institution which is responsible for the delivery of the programme. This is often, but not always, the same as the institution awarding the qualification (see 2.3 above). Cases are known in which a higher education institution entitles another institution to deliver its programmes and issue its qualifications through a “franchise” or some type of “validation”, “affiliation”, etc. In some cases a branch campus may be located in a different country. If this is the case it should be indicated here. If there is a difference between the awarding institution and the institution delivering the programme leading to the qualification, indicate the status of both, see 2.3 above.

**2.5 Language(s) of instruction/examination:**

2.5 Indicate the language(s) by which the qualification was officially delivered and examined.

**3 INFORMATION ON THE LEVEL AND DURATION OF THE QUALIFICATION**

The purpose of this section is to provide the information required to identify clearly the level of the qualification, and describe its duration in years and/or credits.

**3.1 Level of the qualification:**

3.1 Give the precise level of the qualification and its place in the specific national educational structure of awards, and/or in the National Qualifications Framework, if available (cross-referenced to the information in point 8). Reference should also be made to the corresponding level in the two main overarching Qualifications Frameworks: QF-EHEA and/or EQF, e.g., Second cycle QF-EHEA/Level 7 EQF. Include any relevant information on “level indicators” that are nationally devised and recognised and which relate to the qualification

**3.2 Official duration of programme in credits and/or years:**

3.2 Indicate the total student workload required and/or the official duration of the programme in years of full- time study. The student workload should be described in terms of credits and the credit system used should be indicated. EHEA countries are expected to make reference to the European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS)3, e.g. 2 years /120 ECTS credits.

**3.3 Access requirement(s)**

3.3 List the qualification(s) or periods of study required for access to the programme described by this Diploma Supplement (cross-referenced to the information in point 8), e.g. Matura (for access to a first degree programme) or Bachelor Degree (for access to a second degree programme). This is particularly important when intermediate studies are a prerequisite for the named qualification.

**4 INFORMATION ON THE PROGRAMME COMPLETED AND THE RESULTS OBTAINED**

The purpose of this section is to describe in detail what the holder of the qualification has learned in the programme and the level of his/her performance.

4.1 Mode of study:

4.1 The mode of study refers to how the programme was undertaken e.g. full-time, part-time, intermittent/sandwich, e-learning, distance, etc.

**4.2 Programme learning outcomes:**

4.2 Indicate the learning outcomes associated with the qualification. Learning outcomes are statements of what the graduate knows, understands and is able to do after completing his/her study and receiving the qualification (knowledge, skills, and competencies). Learning outcomes should be expressed in the present tense, e.g.: “The graduate can analyse consumer behaviour trends and apply them in a given consumer market”. This information is increasingly becoming the key basis on which qualifications are assessed and/or recognized.

**4.3 Programme details, individual credits gained and grades/marks obtained: (if this information is available in an official transcript this should be used here)**

4.3 Indicate the individual units completed in order to obtain the qualification, the credits attached to them and the marks/grades gained. For institutions that issue transcripts of studies, it will be sufficient to include the transcript. Entries should be as complete as possible and in accordance with what is normally recorded at the institution concerned. If the qualification is a joint degree, indicate what parts of the qualification were earned in which partner institution. Similarly, if the programme of study included mandatory/recognized learning activities carried out outside the university such as: a mobility period abroad, a work placement, voluntary work, etc. indicate which components of the qualification were successfully completed in which partner institution/company and duly recognized. This can be done either by including these specific activities directly in the transcript with their original titles, or by linking them in a transparent way with the mentioned activities recognized by the HEI. If the qualification includes a dissertation or thesis, indicate its title (if available). If this section is too long, it can be included in the transcript of records.

**4.4 Grading system and, if available, grade distribution table:**

4.4 Provide information on the grading system and pass marks relating to the qualification, e.g.: marks are out of a possible 100% and the minimum pass mark is 40%. Tremendous variations in grading practices exist within and between different national higher education institutions and countries. In order to provide information on the use of grades in a specific context, a grade distribution table4 relating to the qualification in question should be included. If more than one grading system is used, e.g.: in the case of joint degrees, information should be provided on all systems used for the qualification in question. If this section is too long, it can be included in the transcript of records.

**4.5 Overall classification of the qualification (in original language):**

4.5 If appropriate, indicate the overall classification for the final qualification e.g.: First Class Honors Degree, Summa Cum Laude, Merit, Avec Distinction, Avec mention etc. If applicable, a grade distribution table of final grades should be provided.

**5 INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION**

The purpose of this section is to illustrate/explain how the qualification may be used for academic or professional purposes.

**5.1 Access to further study:**

5.1 Indicate if, within the country of origin, the qualification normally provides access to further academic and/or professional studies, especially leading to any specific qualifications, or levels of study, e.g.: access to Doctoral studies in the country or institution. If this is the case, specify the grades or standards that have to be obtained to allow progression.

**5.2 Access to a regulated profession (if applicable)**

5.2 Give details of any rights to practise, or professional title, accorded to the holder of the qualification, in accordance with national legislation or requirements by a competent authority. Indicate what specific access, if any, the qualification gives in terms of exercising the profession (e.g.: the qualification allows the holder to practise a regulated profession or to access a further stage of professional certification, such as a state exam or approval by a competent authority).

**6 ADDITIONAL INFORMATION**

The purpose of this section is to include any other information which could not be included in the previous sections and is relevant to the purpose of assessing the nature, level and usage of the qualification.

**6.1 Additional information:**

6.1 Indicate any individual learning achievements gained outside of the programme and/or any additional information not included above that have been certified by the institution and are relevant to the purpose of assessing the nature, level and usage of the qualification. For example a mobility period abroad, a work placement, voluntary work etc. for which the student has not received credits or recognition, but which nonetheless contribute to the graduate’s learning outcomes.

**6.2 Further information sources:**

6.2 Indicate any further useful information sources and references where more details on the qualification could be sought, e.g.: the department in the issuing institutions; a national information centre; the European Union National Academic Recognition Information Centres (NARIC); the Council of Europe/UNESCO European National Information Centre on Academic Recognition and Mobility (ENIC) and relevant national sources.

**7 CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT**

The purpose of this section is to certify that the Diploma Supplement is officially issued by the institution awarding the qualification.

**7.1 Date:**

7.1 The date the Diploma Supplement was issued. This would not necessarily be the same date the qualification was awarded.

**7.2 Signature:**

7.2 The name and signature of the official certifying the Diploma Supplement.

**7.3 Capacity:**

7.3 The official post of the certifying individual.

**7.4 Official stamp or seal:**

7.4 The official stamp or seal of the institution that provides authentication of the Diploma Supplement.

**8 INFORMATION ON THE NATIONAL HIGHER EDUCATION SYSTEM**

The purpose of this section is to provide background information on the national HE system within which the qualification is awarded.

Give information on the higher education system: its general access requirements; the national qualifications framework (where applicable), types of institution and the quality assurance or accreditation system5. For countries party to the European Higher Education Area (EHEA), the national qualifications framework should be compatible with and refer to the overarching framework of qualifications of the EHEA adopted by Ministers in 20056. For countries which are members of the European Union or party to relevant EU programmes, the national framework should also be compatible with the European Qualifications Framework. This description should provide a context for the qualification and refer to it. A standard framework for these descriptions together with actual descriptions should be available for many countries. These have been created with the co-operation of the relevant National (European Union and European Economic Area) Academic Recognition Information Centre (NARIC), European (Council of Europe/UNESCO) National Information Centre on Academic Recognition and Mobility (ENIC), Ministries and Rectors’ conferences.

**IV. EXAMPLES OF DIPLOMA SUPPLEMENTS**

**V. GLOSSARY**

Definitions and usage of terms vary from country to country. To reduce the possibility of misunderstanding this glossary aims only to cover all the main terms used in the papers associated with the Diploma Supplement initiative. It is partly based and fully consistent with the definition used in the 1997 Lisbon Convention on the Recognition of Qualifications Concerning Higher Education in the European Region.

**ACADEMIC RECOGNITION** refers to the recognition of courses, qualifications or diplomas from one (domestic or foreign) higher education institution by another. Usually this is sought as a basis for access to further new study at the second institution (cumulative recognition) or, as recognition allowing some sort of exemption from having to re-study elements of a programme (recognition with advanced standing). A further type of academic recognition is recognition of studies taken elsewhere in another institution (recognition by substitution) that replace a comparable period of study at the home institution (see PROFESSIONAL RECOGNITION).

**ACCESS** (to higher education) refers to the right of qualified candidates to apply and be considered for admission to higher education. Access is distinct from admission, which concerns the individuals’ actual participation in the higher education programme concerned.

**ACCREDITATION** is the process by which one higher education institution gains authority to award, and/or gains recognition of, its qualifications from another senior competent authority. This might be the State, a government agency or, another domestic or foreign higher education institution (see FRANCHISE). The term has its origins in the American system and is used in some European countries in the same way as ‘recognition’.

**ADMISSION** the act of, or system for, allowing qualified applicants to pursue studies in higher education at a given institution and/or a given programme.

**ASSESSMENT** i) (of institutions or programmes) the process for establishing the educational quality of a higher education institution or programme; ii) (of individual qualifications) the written appraisal or evaluation of an individual’s foreign qualifications by a competent authority; iii) (of individual students) the actual testing of a student's ability and skills within a programme (e.g. by examination).

**AWARD** this is used synonymously with qualification.

**COMPETENT RECOGNITION AUTHORITY** a body officially charged with making binding decisions on the recognition of foreign qualifications.

**COURSE UNIT** a part of a programme of studies that is normally self-contained and assessed separately. Complete study programmes are normally composed of several course units.

**CREDENTIAL** a term sometimes used to refer to a qualification (see QUALIFICATION).

**CREDENTIAL EVALUATOR** the individual who makes a judgement on the recognition of foreign qualifications (see COMPETENT RECOGNITION AUTHORITY).

**CREDIT** the 'currency' providing a measure of learning outcomes achieved in a notional time at a given level. Usually associated with credit-based modular courses (see ECTS).

**DE FACTO RECOGNITION** refers to situations of unregulated recognition for professional purposes, such as where no national legal authorisation to practice a particular profession exists or is required. This is the most problematic area of professional recognition (see PROFESSIONAL RECOGNITION and RECOGNITION).

**DE JURE RECOGNITION** refers to the recognition of the right to work in a specific country in a regulated profession (e.g. medical doctor) in the European Union or European Economic Area. These situations are subject to various European Union Directives whereby if a citizen is a fully qualified professional in one Member State, he or she has a right to exercise that profession and be recognised as a professional in another Member State (see REGULATED PROFESSION, PROFESSIONAL RECOGNITION and RECOGNITION).

**DIPLOMA** here refers to any formally awarded qualification/credential. In some educational systems the term refers to a specific category or type of qualification. It is not being used in this restricted sense here.

**DOUBLE/MULTIPLE DEGREE** Two or more national degrees which are awarded by higher education institutions offering a joint programme.

**ECTS** the European Credit Transfer System credits express the volume of learning based on the defined learning outcomes and their associated workload. 60 ECTS credits are allocated to the learning outcomes and associated workload of a full-time academic year or its equivalent, which normally comprises a number of educational components to which credits (on the basis of the learning outcomes and workload) are allocated. ECTS credits are generally expressed in whole numbers.

**ENIC** European National Information Centre on Academic Recognition and Mobility (Council of Europe/UNESCO).

**FRANCHISE** the situation where an institution agrees to authorise another institution (nationally or internationally) to deliver an approved programme whilst normally retaining overall control of the programme's content, delivery, assessment and quality assurance arrangements. However, significant variations in franchise relationships exist.

**FIELD OF STUDY** the main disciplines or subject areas of a qualification.

**GRADE DISTRIBUTION TABLES** show how the existing national or institutional scale is being used in the institution – whether in open access or selective systems – and allow for comparison with the statistical distribution of grades in a parallel reference group of another institution. They represent the statistical distribution of positive grades (pass and above) awarded in each field of study in a specific institution.

**HIGHER EDUCATION** all types of courses of study, or sets of courses (programmes), training, or training for research at the post secondary level which are recognised by the relevant authorities as belonging to its higher education system. Higher education builds on the level of competence, knowledge and skills generally acquired through secondary education (see HIGHER EDUCATION INSTITUTION and PROGRAMME OF STUDY). Higher education normally comes after secondary education in time and is normally offered through higher education programmes at higher education institutions. However, it should be noted that higher education institutions may give courses of study that are not higher education level. Conversely, institutions which are not considered as belonging to the higher education system may offer some higher education programmes. The exact definition of higher education and higher education institutions vary from country to country. For example, in some countries, nursing is considered to be a field of higher education, whereas in other countries, nursing is considered to be part of post-secondary education without being higher education.

**HIGHER EDUCATION INSTITUTION** an establishment providing higher education and recognised by the competent authorities as belonging to its system of higher education (see HIGHER EDUCATION and PROGRAMME OF STUDY).

**JOINT DEGREE** A single document awarded by higher education institutions offering a joint programme and nationally acknowledged as the recognised award of such joint programme

**LEARNING OUTCOMES** statements of what the individual knows, understands and is able to do on completion of a learning process.

**LEVEL** the place of a qualification in the higher education system or in the National Qualifications Framework. The number of levels of higher education qualifications vary between countries and/or kinds of higher education (see LEVEL INDICATORS).

**LEVEL INDICATORS** these can range from any general information on the role of the qualification to highly detailed specific statements about the nature, skills and competencies associated with the successful completion of parts or all of a qualification (see LEVEL).

**LISBON RECOGNITION CONVENTION** refers to the Council of Europe/UNESCO Convention on the Recognition of Qualifications Concerning Higher Education in the European Region adopted in Lisbon April 1997.

**MODULE** a separate and coherent block of learning. Part of a modular programme of studies where the curriculum is divided into a range of similar sized segments.

**NARIC** National Academic Recognition Information Centre (European Union and European Economic Area). Some NARICs also have responsibilities for professional recognition

**PROFESSIONAL RECOGNITION** refers to the right to practise and the professional status accorded to a holder of a qualification. In the European Union recognition for professional purposes is defined as the legal act by which a competent authority in a host Member State recognises that the qualifications obtained by an applicant in another Member State are suitable for the pursuit on its territory of a professional activity whose practice is legally regulated (see REGULATED PROFESSION, DE JURE RECOGNITION, DE FACTO RECOGNITION and RECOGNITION).

**PROGRAMME OF STUDY** a set of course units, the various components of which complement and build on each other in order to provide the student with a higher education qualification (see HIGHER EDUCATION, HIGHER EDUCATION INSTITUTION and COURSE). ‘Programme’ also denotes the academic fields of study and requirements that collectively define the qualification (see FIELD OF STUDY).

**QUALIFICATION** i) higher education qualification: any degree, diploma or other certificate issued by a competent authority attesting the successful completion of a higher education programme; ii) qualification giving access to higher education: any diploma or other certificate issued by a competent authority attesting the successful completion of an education programme and giving the holder of the qualification the right to be considered for admission to higher education (see HIGHER EDUCATION, HIGHER EDUCATION INSTITUTION and PROGRAMME OF STUDY). Also termed as any higher education award given for the successful completion of a programme of learning; a generic term that refers to the wide variety of higher education qualifications at different levels and across different countries.

**QUALITY ASSURANCE** refers to the internal and external processes by which the quality of academic provision is maintained.

**RECOGNITION** a formal acknowledgement by a competent authority of the value of a foreign educational qualification with a view to access to educational and/or employment activities. An assessment of individual qualifications. Such assessment may be any kind of statement on the value of (in this case) a foreign qualification. Recognition refers to a formal statement by a competent recognition authority acknowledging the value of the qualification in question and indicating the consequences of this recognition for the holder of the qualification. For example a qualification may be recognised for the purposes of further study at a given level (academic recognition), or for the use of a title, or for the exercise of employment purposes (professional recognition) (see COMPETENT RECOGNITION AUTHORITY, QUALIFICATION, ACADEMIC RECOGNITION and PROFESSIONAL RECOGNITION). Recognition can also refer to the accreditation of a higher education institution by another authority (see ACCREDITATION).

**REGULATED PROFESSION** refers to professions whose practice is regulated in some way by law or administrative rules. A given profession may be regulated in one country and not in another (see DE JURE RECOGNITION).

**TRANSCRIPT** an official record or breakdown of a student's progress and achievements. Many credit-based education systems employ detailed transcripts that show the credits and grades for units undertaken (e.g. ECTS Transcript of Records).

**VALIDATION** the process by which a recognised awarding institution judges that a programme of study leading to a qualification is of appropriate quality and standard. This can be a programme of its own or that of a subordinate institution.

**ЗАЯВЛЕНИЕ 5-ГО БОЛОНСКОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО ФОРУМА**

**(Русский/английский)**

**ЗАЯВЛЕНИЕ 5-ГО БОЛОНСКОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО ФОРУМА**

Мы, министры, ответственные за высшее образование, и главы делегаций, вузы и организации, участвующие в 5-м Болонском политическом форуме, решительно поддерживаем неизменную ценность, которую высшее образование приносит обществу. Во все более взаимосвязанном и интернационализированном мире высшее образование и исследования занимают центральное место в нашем будущем процветании, мире и прогрессе. Высшее образование, связанное с обществом, жизненно важно в то время, когда все наши общества сталкиваются с проблемами, начиная от социальной изоляции, безработицы среди молодежи и гендерного неравенства с ростом популизма, перемещения людей, изменения климата и самого будущего нашей планеты. Болонский политический форум в Париже в мае 2018 года предоставил важную возможность для многостороннего диалога и обмена идеями между членами Европейского пространства высшего образования (ЕПВО), министрами из других стран и рядом заинтересованных сторон.

Высшее образование имеет давнюю традицию налаживания международных связей, и есть много примеров продуктивного партнерства между нашими странами. Высшие учебные заведения и заинтересованные стороны являются одним из ключевых факторов международного сотрудничества посредством мобильности персонала и студентов, международных научно-исследовательских партнерств, транснационального образования и сотрудничества для решения глобальных проблем. Таким образом, высшее образование обеспечило прочную основу для взаимного обогащения идей и передовой практики, способствующих решению глобальных проблем.

ЕПВО является примером такого прогресса, который может быть достигнут путем объединения большого числа стран, действующих на добровольной основе. Он предоставил рамки и практические инструменты, которые модернизировали и улучшили качество предоставления высшего образования, такие как результаты обучения, Приложение к диплому, рамки квалификаций, а также обеспечение и гарантия качества. Аналогичные подходы были приняты другими регионами Юго-Восточной Азии, Африки, Средиземноморья и Латинской Америки, которые активно участвуют в разработке национальных или региональных интегративных инструментов, таких как системы качества, системы передачи кредитов и системы квалификаций, чтобы укреплять качество и облегчать внутрирегиональное признание и мобильность. Процесс ASEM является примером успешной инициативы в области транснационального сотрудничества между Азией и Европой, а также партнерство между Африкой и ЕС, которое подчеркивает превосходное сотрудничество на обоих континентах.

Мы считаем, что Болонский политический форум, поддержанный министрами и международными организациями, может обеспечить более систематический и устойчивый уровень международного сотрудничества. Это сотрудничество должно учитывать разнообразие в наших регионах, в том числе различные внутренние социальные и политические условия высшего образования и более широкое геополитическое измерение. Он должен определять реалистичные амбиции и цели, которые могут быть достигнуты в духе обмена и взаимного обучения. Для тех, кто отвечает за высшее образование, важно слушать, учиться и заниматься общими проблемами. К ним относятся качество, академическая свобода, участие студентов, социальная интеграция, статус, автономия и более широкая роль высших учебных заведений. Пятый Болонский политический форум инициировал глобальный политический диалог, посвященный двум общих проблем - социальной интеграции и более широкой гражданской роли высшего образования.

Хотя доля населения, получающего высшее образование, растет в большинстве стран, социальная интеграция и расширение доступа к высшему образованию по-прежнему являются проблемой во всем мире. Социально-уязвимые группы, включая мигрантов и беженцев, сталкиваются с дополнительными проблемами не только для доступа к высшему образованию, но и для его завершения. Поэтому дискуссия о социальной интеграции касается не только «справедливого доступа», но и завершения высшего образования - это сохранение, прогрессирование, успешное завершение и хорошее трудоустройство для всех наших студентов и выпускников.

Современные социальные проблемы требуют участия на местном, региональном и глобальном уровнях. Высшие учебные заведения жизненно важны для поддержки экономики своего региона или страны. Мы согласны с тем, что высшие учебные заведения могут и должны играть еще более важную социальную, культурную и руководящую роль в своих сообществах. В этой жизненно важной гражданской роли высшие учебные заведения могут помочь построить социальную сплоченность, предоставив студентам ценности, навыки и способности, которые способствуют гражданскому участию, социальной интеграции, устойчивости и глобальной гражданственности.

Мы, министры, обязуемся поддерживать этот продолжающийся, успешный межрегиональный диалог по вопросам, представляющим общий интерес среди политиков, организаций заинтересованных сторон, студентов, сотрудников и высших учебных заведений. Мы предлагаем создать Глобальную рабочую группу в рамках Рабочего плана Болонского процесса на 2018-2020 гг., чтобы продолжить эту повестку дня, и мы приглашаем страны выразить свою заинтересованность в проведении семинаров высокого уровня на ежегодной основе для продолжения диалога по вопросам социальной интеграции и роли высшего образования. Мы также привержены продолжению сотрудничества, обмену опытом и определению будущих целей на основе совместных семинаров, конференций и обучения для инновационных ответов на наши общие задачи. В целях дальнейшего развития международных партнерских связей мы призываем высшие учебные заведения изучить все возможности, предоставляемые двусторонними действиями и многосторонними программами мобильности и сотрудничества, такими как финансируемые ЕС программы исследований Erasmus + или Horizon 2020, для сотрудничества в достижении решений наших общих проблем.

**STATEMENT OF THE FIFTH BOLOGNA POLICY FORUM**

We, the Ministers responsible for Higher Education and heads of delegation, institutions and organizations participating in the 5th Bologna Policy Forum, strongly support the continuing value that higher education brings to societies. In an increasingly interconnected and internationalised world higher education and research are central to our future prosperity, peace and progress. Higher education engaging with society is vital at a time when all our societies face challenges ranging from social exclusion, youth unemployment and gender inequality to rising populism, the displacement of peoples, climate change and the very future of our planet. The Bologna Policy Forum in Paris in May 2018 has provided an important opportunity for a multilateral dialogue and exchange of ideas between members of the European Higher Education Area (EHEA), Ministers from other countries and a range of stakeholders.

Higher education has a long tradition of forging international links and there are many examples of productive partnerships between our countries. Higher education institutions and stakeholders are among the key drivers of international cooperation through the mobility of staff and students, international research partnerships, transnational education and collaboration on reaching solutions to global challenges. In this way higher education has provided a strong basis for the cross-fertilisation of ideas and good practice that contribute to solving global issues.

The EHEA is an example of the kind of progress that can be made by bringing together a large number of countries acting on a voluntary basis. It has provided a framework and practical tools that have modernised and improved the quality of higher education provision – such as learning outcomes, the diploma supplement, qualifications frameworks, and quality enhancement and assurance. Similar approaches have been adopted by other regions in South East Asia, Africa, the Mediterranean and Latin America which have all been actively engaged in the development of national or regional integrative instruments, such as quality frameworks, credit transfer systems, and qualifications frameworks, to strengthen quality and facilitate intra-regional recognition and mobility. The ASEM process is an example of a successful transnational cooperation initiative between Asia and Europe as is the Africa-EU partnership which highlights excellent collaboration on both continents.

We believe that the Bologna Policy Forum, supported by Ministers and international organisations, can bring about a more systematic and sustainable level of international cooperation. This cooperation needs to take account of the diversity across our regions, including the different domestic social and political contexts of higher education and the wider geopolitical dimension. It should define realistic ambitions and goals that can be achieved in a spirit of exchange and mutual learning. It is important for those with responsibility for higher education to listen, learn and engage on common issues. These include quality, academic freedom, student participation, social inclusion, the status, the autonomy and the wider role of higher education institutions. The Fifth Bologna Policy Forum has initiated a global policy dialogue focussing on two of these common concerns - social inclusion and the wider civic role of higher education.

Although the percentage of the population attending higher education is growing in most countries, social inclusion and widening access to higher education is still a challenge across the world. Disadvantaged groups, including migrants and refugees, face additional challenges not only to access higher education but also to succeed. The debate therefore about social inclusion is not just about ‘fair access’ it also about success in higher education – this includes retention, progression, successful completion and good employability for all our students and graduates.

Contemporary social challenges require local, regional and global engagement. Higher education institutions are vitally important in supporting the economies of their locality, region or country. We agree that higher education institutions can and should play an even stronger social, cultural and leadership role in their communities. In this vital civic role higher education institutions can help to build social cohesion by providing students with values, skills and aptitudes that promote civic participation, social inclusion, sustainability and global citizenship.

We the Ministers commit to supporting this ongoing, successful interregional dialogue on issues of common concern amongst policy makers, stakeholder organisations, students, staff and higher education institutions. We propose the establishment of a Global Working Group in the next 2018 -2020 Bologna work programme to take this agenda forward and we invite countries to express their interest to hold high level workshops on a yearly basis to continue the dialogue on social inclusion and the wider role of higher education. We are also committed to continuing to collaborate, to share experience and to identify future goals through joint workshops, conferences and importantly peer learning for innovative answers to our common challenges. In order to further develop international partnerships, we call on higher education institutions to explore all opportunities provided by bilateral actions and multilateral mobility and cooperation programmes, such as the EU-funded Erasmus+ or the Horizon 2020 research programmes, to collaborate on reaching solutions to our common challenges.

**ДОКЛАД СОВЕТА ЕВРОПЫ 2015 – 2018 ДЛЯ МИНИСТРОВ ЕПВО**

**ДОКЛАД СОВЕТА ЕВРОПЫ 2015 – 2018 ДЛЯ МИНИСТРОВ ЕПВО**

**ВВЕДЕНИЕ**

Совет Европы является консультативным членом BFUG. Согласно работе программы на 2015 – 2018 годы Совет Европы был членом Консультативной группы по Дорожной карте Беларуси, вел обзор по неисполнению и оценке Приложения к диплому. Вместе с ЮНЕСКО Совет Европы являлись со-разработчиками Лиссабонской конвенции о признании, единственная юридически обязанная организация ЕПВО, который был ратифицирован всеми государствами-членами ЕПВО, а также несколькими странами, не входящими в ЕПВО.

**КОНЦЕПЦИЯ**

Программа образования Совета Европы контролируется Руководящим комитетом по политике и практике в области образования (CDPPE), в состав которого входят представители всех 50 государств-участников Европейской культурной конвенции, включая 48 членов ЕПВО. Нынешним Председателем CDPPE является Etienne Gilliard (Бельгия), заместитель председателя Maria Fassari (Греция). Подгруппа по высшему образованию консультирует CDPPE и ее Бюро.

Департамент образования является частью Директората демократического гражданства и участия, охватывающего вопросы образования, культуры и молодежи. Данные вопросы были интегрированы в Управление с 1 сентября 2017 года. Начальником отдела образования является Sjur Bergan. Отдел политики в области образования возглавляет Villano Qiriazi, Отдел сотрудничества и наращивания потенциала Sarah Keating и Европейский центр современных языков, расположенный в Граце, Sarah Breslin. Stefania Kruger (Отдел политики в области образования) является секретарем CDPPE.

**ПРОГРАММА ОБРАЗОВАНИЯ СОВЕТА ЕВРОПЫ**

Программа образования направлена на усиление вклада образования в достижение всеобъемлющих целей Совета Европы в области демократии, прав человека и верховенства права. В программе 2018-2019 гг., принятой Комитетом министров в конце ноября 2017 года и скорректированной в апреле 2018 года, все образовательные проекты включены в общую программу образования в интересах демократии. Высшее образование является частью политики в рамках программы, а также частью нескольких трансверсальных проектов, в частности:

* Компетенции для демократической культуры;
* Этика, прозрачность и честность в образовании (ETINED);
* Образование для демократического гражданства и образования в области прав человека;
* Демократическая миссия высшего образования.

Совет Европы организовал конференцию «Высшее образование для этнокультурного разнообразия, социальной интеграции и сообщества: демократический императив» в сотрудничестве с Международным консорциумом высшего образования, гражданской ответственности и демократии, Европейским центром Вергеланда и другими партнерами в Университете LUMSA, Рим 15 - 16 июня 2017 года.

Конференция была частью серии конференций под названием Global Fora, нацеленные на демократическую миссию высшего образования и проводилось каждые три года. Трансатлантическое сотрудничество по этому вопросу опирается на различные перспективы и сильные стороны партнеров в США и Европе. В то время как участие студентов и персонала является сильной стороной Европейского высшего образования, американские институты в целом дали более сильный отчет о взаимодействии с их местными сообществами. 14 июня Совет Европы и Целевая группа Анкорских учреждений организовала встречу в Конгрегации католического образования о ряде европейских университетов, заинтересованных в развитии своей демократической миссии в местных сообществах.

Конференция в Риме приведет к улучшению работы Высшей школы образования Совета Европы. Две основные конференции запланированы на 2018-1919 годы:

* Конференция, посвященная местной миссии высших учебных заведений, в Дублине 4-5 октября 2018 года;
* Глобальный форум 20-21 июня 2019 года в штаб-квартире Совета Европы в Страсбурге, тема: Академическая свобода и институциональная автономия.

Совет Европы также сыграл ключевую роль в BFUG при разработке документов по фундаментальным ценностям, представленный на совещании BFUG в декабре 2016 года.

**Предоставление образования беженцам**

Комитет по признанию Лиссабонской конвенции принял Рекомендацию о признании квалификаций, которые представлены для беженцев, перемещенным лицам и лицам в ситуации, подобной беженцам, на внеочередном заседании в Страсбурге 14 ноября 2017 года. Рекомендация и ее пояснительная записка доступны на четырех языках Конвенции: английский французский, русский и испанский.

В 2017 году Совет Европы и Министерство образования, исследований и религиозных дел Греции руководили проектом «Европейский квалификационный паспорт для беженцев» (EQPR), целью которого было облегчить признание квалификаций, проводимых беженцами, даже если они не могут быть надлежащим образом задокументированы. Проект опирается на активное участие ENIC Греции, Италии, Норвегии и Соединенного Королевства. Методология, используемая для выпуска EQPR, успешно протестирована на сайтах и в онлайн-сессиях. 73 из 92 беженцев, которые были опрошены квалифицированными оценщиками, получили EQPR.

Трехлетний проект и последующие мероприятия были запущены на конференции в Афинах 28 марта 2018 года. Этот проект будет реализован в период 2018-2020 гг., при поддержке существующих и дополнительных партнеров для дальнейшей разработки методологии оценки и описания квалификации беженцев в общем формате и для получения широкого признания EQPR, чтобы ни беженцы, ни государственные органы не повторяли процесс оценки документов, при переезде беженцев в другие страны. К новым партнерам относятся Министерство образования Италии, ENIC Армении, Канады, Франции, Германии и Нидерландов, а также более активная роль у Управления Верховного комиссара ООН по делам беженцев. Италия, Норвегия и Греция уже внесли свой вклад во второй этап этого проекта.

13 ноября 2017 года, накануне заседания Комитета Лиссабонской конвенции о признании в Страсбурге, был выпущен документальный фильм об аттестации европейского квалификационного паспорта для беженцев и его интересах в отношении жизни беженцев.

**Этика, прозрачность и честность в образовании (ETINED)**

Платформа ETINED была создана в 2015 году как сеть специалистов, назначенных 50 государствами-участниками Европейской культурной конвенции. Его основная задача - обмен информацией и хорошей практикой в области этики, прозрачности и целостности в образовании с уделением особого внимания в борьбе с коррупцией и мошенничеством в области образования и исследований. Его мандат основан на предположении, что вопросы, касающиеся качественного образования и коррупции, могут быть эффективно решены только в том случае, если все соответствующие слои общества будут в полной мере соблюдать основополагающие этические принципы общественной и профессиональной жизни, а не полагаться только на меры регулирования сверху вниз.

Целями его работы являются:

* Борьба с коррупцией в образовании;
* Содействие целостности в высшем образовании;
* Обеспечение эффективного внедрения кодексов этики для преподавательской профессии в качестве средства поощрения этики в образовании.

Новые публикации в 2017 году включали исследования по кодексам чести для учителей в Европе, справочное исследование и проект по политике в области академической целостности в Юго-Восточной Европе. Это последнее исследование фокусируется на академической целостности в высшем образовании в шести странах Юго-Восточной Европы: Албании, Боснии и Герцеговине, Хорватии, Черногории, Сербии и «бывшей Югославской Республике Македонии». В нем представлен обзор политики и практики, используемые в нескольких высших учебных заведениях региона, а также содержатся рекомендации, примеры передовой практики и руководящие принципы для лиц, определяющих политику, и специалистов в области образования с особым акцентом на плагиате, академической нечестности, обмане экспертизы и теневом авторстве. Все публикации ETINED доступны по адресу: [www.coe.int/etined](http://www.coe.int/etined)

С 15 по 16 февраля 2018 года в Страсбурге состоялось последнее пленарное заседание ETINED. Заседание включало отражение возможного политического рамочного документа о мошенничестве в образовании, охватывающего следующие темы:

* Несуществующие контракты,
* Мошеннические полномочия,
* Технология обмана,
* Плагиат,
* Транснациональный аспект мошенничества в области образования и приграничное сотрудничество.

Платформа ETINED организует Неделю пропаганды против коррупции в образовании, начиная с 15 октября, приуроченная к проведению Всемирного дня этики 18 октября. Основная цель – распространение целей ETINED ключевым субъектам на национальном уровне и другим международным организациям. Сеанс информирования будет проходить в форме ежедневных вебинаров и национальных мероприятий по повышению осведомленности.

**Укрепление целостности и борьбы с коррупцией - Программы наращивания потенциала**

***Армения***

Первая программа наращивания потенциала в этой области осуществляется в рамках Рамочной программы сотрудничества Восточного партнерства ЕС / Совета Европы 2015-2020 гг. «Укрепление целостности и борьба с коррупцией в высшем образовании в Армении». Ожидаемые результаты включают в себя то, что профессионалы в области образования и студенты улучшили знания в области укрепления честности и борьбы с коррупцией в ВО с помощью учебных модулей и вклада в эффективное осуществление Антикоррупционной стратегии правительства Армении.

Около 120 сотрудников и студентов из 16 высших учебных заведений прошли подготовку по применению трех модулей инструментальных средств, повышающих прозрачность и подотчетность в вопросах управления высшим образованием, управления человеческими ресурсами, оценки учащихся и разработке учебных программ, а также разработки Кодекса этики для их учреждений, Благодаря каскадному обучению было подготовлено около 120 преподавателей в модуле инструментальных средств, повышающих прозрачность и подотчетность в учебе и разработке учебных программ.

***Юго-Восточная Европа***

В Юго-Восточной Европе три программы высшего образования в Черногории, Сербии и Косово сосредоточены на укреплении честности и борьбе с коррупцией в рамках Европейского союза - Горизонтального фонда Совета Европы (2016-2019 годы) для Западных Балкан и Турции.

***Черногория***

В рамках общей реформы системы высшего образования в Черногории министерство образования намерено принять Закон об Академической целостности к концу 2017 года. По просьбе Министерства Совет Европы оказывает техническую помощь в разработке законодательства. В частности, запрашивается техническая помощь в связи с поддержкой усилий страны по созданию эффективной структуры, поддерживающей академическую целостность, которая соответствует международным стандартам с уделением особого внимания плагиату. Для оказания помощи Совет Европы мобилизует соответствующих экспертов, которые работают с рабочей группой по разработке закона.

Члены этических комиссий в высших учебных заведениях Черногории также будут обучены под эгидой проекта Совета Европы. Министерство образования также запросило  содействие в создании потенциала для вновь созданного Агентства по обеспечению качества высшего образования. Проект будет поддерживать разработку оценки потребностей в обучении персонала Агентства.

***Сербия***

В Сербии проект дополняет национальную стратегию развития образования, а также поддерживает Сербию в процессе присоединения к ЕС.

После базовой оценки целостности высшего образования и приведенных рекомендаций основное внимание в проекте уделяется заполнению ключевых пробелов в процессе совершенствования механизмов честности и борьбы с коррупцией в системе высшего образования. Проект Совета Европы организовал ряд публичных дебатов со студентами и преподавателями по вопросам академической целостности, чтобы повысить осведомленность всех участников.

В рамках этого мероприятия также будет разработан учебный курс для студентов, основной задачей которых будут вопросы честности, этики и повышение осведомленности. Как и в случае с кодексом, Министерство образования, науки и технологического развития при содействии Агентства по борьбе с коррупцией планирует внедрить этот курс во всех государственных университетах Сербии.

***Косово***

В Косово, кодексы чести были разработаны для следующих категорий: академического персонала, студентов, членов советов, ректоров, проректоров и других сотрудников с управленческими обязанностями. Ожидается, что эти документы создадут хорошую основу для этического поведения всех участников в университетах и ​​принятия надлежащих мер в случае нарушения каких-либо норм.

Проводится серия мероприятий по повышению осведомленности с участием преподавателей и студентов государственных университетов в целях повышения их знаний о коррупционных рисках и повышения академической целостности в высшем образовании. Эксперты по вопросам плагиата и проведут лекции в различных государственных университетах, чтобы поговорить о плагиате, способах обнаружения плагиата и рисках.

**Компетенции для демократической культуры**

На конференции, которая состоялась в Копенгагене 23-24 апреля 2018 года в рамках программы Датского председательства в Комитете министров, Совет Европы представил справочную структуру компетенций для демократической культуры (CDC), состоящую из:

* модели, куда входят 20 компетенций, принятая Постоянной конференцией министров образования Совета Европы в Брюсселе в апреле 2016 года;
* набор дескрипторов для каждой компетенции;
* Руководящие документы. Первые шесть руководящих документов охватывают разработку учебной программы, педагогику, педагогическое образование, оценку, весь школьный подход и устойчивость к радикализации и насильственному экстремизму.

Дескрипторы и руководящие документы были представлены на Пражском форуме 26 -27 октября и в CDPPE с 7 по 8 декабря 2017 года. На нынешнем этапе (2018-2019 гг.) акцент будет смещен в сторону реализации, но также будут продолжены некоторые дальнейшие работы по развитию, в частности по руководящим документам о высшем образовании, профессиональном образовании, а также на дескрипторы для самых молодых учеников.

**THE COUNCIL OF EUROPE CONTRIBUTION TO THE EUROPEAN HIGHER EDUCATION AREA 2015 - 18**

**INTRODUCTION**

The Council of Europe is a consultative member of the BFUG and Board. In the 2015 – 18 work program it was a member of the Advisory Groups on the Belarus Roadmap, Non- Implementation, and the review of the Diploma Supplement. With UNESCO, the Council of Europe is the co-depository of the Lisbon Recognition Convention, the only legally binding text of the EHEA, which had been ratified by all EHEA member States but one as well as by several non-EHEA countries.

**FRAMEWORK**

The Council of Europe's Education program is overseen by the Steering Committee on Education Policy and Practice (CDPPE), made up of the representatives of all 50 States Party to the European Cultural Convention, including all 48 EHEA members. The current Chair of the CDPPE is Etienne Gilliard (Belgium), the Vice Chair Maria Fassari (Greece). A sub-group on higher education advises the CDPPE and its Bureau.

The Education Department is part of the Directorate of Democratic Citizenship and Participation, encompassing Education, Culture and Youth. Culture was integrated into the Directorate as of September 1, 2017. The Head of the Education Department is Sjur Bergan. The Education Policy Division is headed by Villano Qiriazi, the Division for Cooperation and Capacity Building by Sarah Keating and the European Centre for Modern Languages, located in Graz, by Sarah Breslin. Stefania Kruger (Education Policy Division) is Secretary to the CDPPE.

**THE COUNCIL OF EUROPE EDUCATION PROGRAM**

The Education program1 aims to strengthen the contribution of Education to the Council of Europe's overarching goals of democracy, human rights, and the rule of law. In the 2018 – 19 program, adopted by the Committee of Ministers at the end of November 2017 and adjusted in April 2018, all education projects are incorporated into the overall program on Education for Democracy. Higher education is a policy area within the program as well as a part of several transversal projects, in particular:

* Competences for Democratic Culture
* Ethics, Transparency, and Integrity in Education (ETINED)
* Education for Democratic Citizenship and Human Rights Education

**The democratic mission of higher education**

The Council of Europe organized a conference on “Higher Education for Diversity, Social Inclusion, and Community: A Democratic Imperative” in cooperation with the International Consortium for Higher Education, Civic Responsibility and Democracy, the European Wergeland Centre and other partners at LUMSA University in Rome on June 15 - 16, 2017.

The conference was part of a series of conferences, called Global Fora, focusing on the democratic mission of higher education and held every three years on average. The trans-Atlantic cooperation on this issue draws on the different perspectives and strengths of partners in the US and Europe. While student and staff participation is a strong point of European higher education, US institutions overall gave a stronger record of engaging with their local communities, even if a number of European institutions also play an important role in this respect. On June 14 the Council of Europe and the Anchor Institutions Task Force organized a meeting, held at the Congregation for Catholic Education, of a number of European universities interested in developing their democratic mission in their local communities.

The conference in Rome will give rise to a volume in the Council of Europe Higher Education Series.

Two main conferences are planned for 2018 – 19:

* An invitational conference focusing on the local mission of higher education institutions, in Dublin on October 4 – 5, 2018;
* A Global Forum on June 20 – 21, 2019 at Council of Europe Headquarters in Strasbourg and focusing on academic freedom and institutional autonomy.

The Council of Europe also played a key role in developing the BFUG discussion document on fundamental values submitted to the BFUG meeting in December 2016.

**Education provision for refugees**

The Lisbon Recognition Convention Committee adopted a Recommendation on the recognition of qualifications held by refugees, displaced persons, and persons in a refugee-like situation at an extraordinary meeting in Strasbourg on November 14, 2017. The Recommendation and its Explanatory memorandum are accessible in the four languages of the Convention: English French, Russian, and Spanish.

In 2017 the Council of Europe and the Ministry of Education, Research and Religious Affairs of Greece ran the project “European Qualifications Passport for Refugees” (EQPR) aiming to facilitate the recognition of qualifications held by refugees even when these cannot be adequately documented. The project has relied on the strong participation of the ENICs of Greece, Italy, Norway and the United Kingdom. The methodology used for issuing the EQPR has successfully been tested thanks to on site and online evaluation sessions. 73 of the 92 refugees who were interviewed by qualified credentials evaluators received the EQPR.

A three year follow-up project was launched at a conference in Athens on March 28, 2018. This project will be implemented in 2018 – 20 with the support of existing and additional partners, to further develop the methodology for assessing and describing refugees' qualifications in a common format and to gain broad acceptance for the EQPR so that neither refugees nor public authorities need to repeat the assessment process if and when refugees move to new countries. The new partners include the Italian Ministry of Education, the ENICs of Armenia, Canada, France, Germany and the Netherlands as well as a stronger role for the UNHCR. Italy, Norway, and Greece have already made contributions to the second phase of this project.

A documentary on the European Qualifications Passport for refugees and its benefit on refugees’ lives was launched on November 13, 2017, on the eve of the meeting of the Lisbon Recognition Convention Committee in Strasbourg.

**Ethics, Transparency, and Integrity in Education (ETINED)**

The ETINED Platform was established in 2015 as a network of specialists appointed by the 50 States parties to the European Cultural Convention. Its core mission is to exchange information and good practice on ethics, transparency and integrity in education with special attention to the fight against corruption and fraud in education and research. Its mandate is based on the assumption that issues regarding quality education and corruption can only be effectively addressed if all relevant sections of society commit fully to fundamental ethical principles for public and professional life rather than rely only on top-down regulatory measures.

Its work objectives are:

* Combatting education fraud
* Promoting integrity in higher education
* Ensuring the effective implementation of codes of ethics for the teaching profession as a means of fostering ethics in education.

New publications in 2017 included studies on the Codes of conduct for teachers in Europe, a background study and South-East European Project on Policies for Academic Integrity. This latter study focuses on academic integrity in higher education in six countries of South East Europe: Albania, Bosnia and Herzegovina, Croatia, Montenegro, Serbia and “the former Yugoslav Republic of Macedonia”. It provides an overview of policies and practices used in several higher education institutions in the region and also provides recommendations, examples of good practice and guidelines for policy makers and education professionals with a specific focus on plagiarism, academic dishonesty, examination cheating and ghost-writing.

All ETINED publications are available at: [www.coe.int/etined](http://www.coe.int/etined)

The latest ETINED plenary Session was held on February 15 and 16, 2018 in Strasbourg. It inter alia included a reflection on a possible policy framework document on education fraud covering the following themes:

* Contract cheating,
* Fraudulent credentials,
* Technology for cheating,
* Plagiarism,
* The transnational dimension of education fraud and cross-border cooperation.

The ETINED Platform will organize an Advocacy Week during the week of October 15, with a view to the Global Ethics Day on October 18. The main objective is to communicate ETINED messages to key actors at national level and to other international organizations. The awareness- raising week will take the form of daily webinars and of national awareness-raising events.

**Strengthen Integrity and Combat Corruption - Capacity Building programs**

***Armenia***

The first capacity building program in this field is being carried out under the EU/CoE Eastern Partnership Cooperation Framework 2015-2020 in Armenia “Strengthening Integrity and Combatting Corruption in Higher Education in Armenia”. Expected outcomes include that education professionals and students have improved knowledge in strengthening integrity and combatting corruption in HE through training modules and a contribution to the effective implementation of the Anti-Corruption Strategy of the Government of Armenia.

About 120 staff and students from 16 higher education institutions have been trained in the application of three toolkits enhancing transparency and accountability in higher education governance, human resource management, student assessment and curricula development as well as on development of a Code of Ethics for their institutions. Through cascade training some 120 additional academic staff have been trained in the toolkit enhancing transparency and accountability in student assessment and curricula development.

***South East Europe***

In South East Europe, three higher education programs in Montenegro, Serbia and Kosovo focus on strengthening integrity and anti-corruption measures within the European Union - Council of Europe Horizontal Facility (2016-2019) for the Western Balkans and Turkey.

***Montenegro***

As a part of the overall reform of the higher education system in Montenegro, the Ministry of Education intends to adopt the Law on Academic Integrity by end of 2017. At the request of the Ministry, Council of Europe provides technical assistance in developing this legislation. Specifically, technical assistance is being sought in connection with supporting the country’s efforts to put in place an effective framework supporting academic integrity that is in compliance with relevant international standards with special emphasis on plagiarism. In order to provide assistance, Council of Europe mobilises relevant experts who work with a working group tasked with the development of the law.

Members of ethical commissions at higher education institutions in Montenegro will also be trained under the auspices of the CoE project. The Ministry of Education has also requested assistance in the provision of capacity-building to the newly established Agency for Quality Assurance in Higher Education. The project will support the development of the training needs assessment for the Agency`s staff.

***Serbia***

In Serbia, the project complements the national strategy of development of education and also supports Serbia in its EU accession process.

Following the baseline assessment on integrity of higher education and the recommendations given, the main focus of the project is on filling the crucial gaps in the process of improvement of the integrity and anti-corruption mechanisms in the higher education system. The Council of Europe project organized a series of public debates with students and academic staff on academic integrity in order to raise awareness among all actors.

The action will also develop a training course for students the focus of which will be integrity, ethics and awareness-raising. As with the code, the Ministry of Education, Science and Technological Development with the help of the Anti-Corruption Agency plans to introduce this course in all public universities in Serbia.

***Kosovo***

In Kosovo, codes of conduct have been developed for the following categories: academic staff, students and for Members of Boards, Rectors, Pro-Rectors and other staff with managerial responsibilities. The documents are expected to create a good basis for ethical conduct of all actors in universities and for appropriate measures to be taken in case of violation of any norms.

A series of awareness-raising activities are being held with academic staff and students of public universities in order to improve their knowledge of the risks of corruption risks and to enhance academic integrity in higher education. Experts on issues of plagiarism and contract cheating will hold lectures in various public universities to speak about plagiarism, ways of detecting plagiarism and risks.

**Competences for Democratic Culture**

At a conference to be held in Copenhagen on April 23 – 24, 2018 as part of the program of the Danish Chairmanship of the Committee of Minsters, the Council of Europe presented a Reference Framework of Competences for Democratic Culture (CDC) consisting of:

* A model, comprising 20 competences and adopted by the Standing Conference of Council of Europe Ministers of Education in Brussels in April 2016;
* A set of descriptors for each competence;
* Guidance documents. The first six guidance documents cover curriculum development, pedagogy, teacher education, assessment, the whole school approach and resilience to radicalization and violent extremism.

The descriptors and the guidance documents were presented at the Prague Forum on October 26-27 and to the CDPPE on December 7 – 8, 2017. In the current phase (2018 - 19) emphasis will shift toward implementation but some further development work will also be undertaken, in particular on guidance documents on higher education and vocational education and training as well as on descriptors for the youngest learners.

**ЗАЯВЛЕНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА СТУДЕНТОВ НА КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ**

**(Русский/английский)**

**ЗАЯВЛЕНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА СТУДЕНТОВ НА КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ**

Объединившись, мы становимся сильнее

В меняющемся обществе с политическими силами, движущимися к изоляции, отчуждению и недоверию, мы призываем к более эффективному принятию Европейского пространства высшего образования (ЕПВО).

Европейский союз студентов, представляющий 46 национальных союзов студентов и почти 20 миллионов студентов в Европе, призывает к движущемуся шагу для выполнения в конечном итоге обещаний и ожиданий, изложенных в Болонской декларации и во всех последующих коммюнике. Парижское коммюнике должно отражать необходимость действий:

* Систематическое, надлежащее и полное осуществление всех согласованных Болонских инструментов во всех странах ЕПВО;
* Значительно большие инвестиции в социальное измерение высшего образования, чтобы сделать его действительно доступным для всех - создание тематической сети практиков имеет важное значение для достижения этой цели;
* Обеспечение твердой приверженности практической реализации студенто-ориентированного обучения (СОО), которое требует поддержки Консультативной Группы BFUG для продвижения на национальном и институциональном уровнях;
* Сохранение и защита фундаментальных ценностей ЕПВО и разработка механизмов реагирования, в случае если эти ценности подрываются.

В меняющемся обществе с политическими силами, движущимися к изоляции, отчуждению и недоверию, мы призываем к более эффективному принятию Европейского пространства высшего образования (ЕПВО). Это требует выполнения всех Болонских обязательств; активизации социального измерения; сдвига парадигмы студенто-ориентированного обучения; и уважения фундаментальных ценностей ЕПВО.

**Полная реализация обязательств Болонского процесса**

Европейский союз студентов глубоко обеспокоен стагнацией, которую мы наблюдаем при внедрении ЕПВО. Мы считаем, что Болонский процесс должен проделать гораздо больше работы для обеспечения систематического, надлежащего и полного осуществления всех согласованных Болонских инструментов во всех странах ЕПВО.

Система периодических обзоров необходима для поддержки стран в процессе осуществления и укрепления доверия между странами. Если такая система не будет введена в следующем цикле, Болонский процесс будет продолжать застаиваться в обозримом будущем. Вполне естественно, что этот процесс не может продвинуться вперед, когда фундаментальные элементы все еще не будут последовательно внедряться во всех странах ЕПВО.

Это общее отсутствие прогресса еще раз иллюстрируется тремя обязательствами Болонского процесса, которые теперь (вновь) определены в Коммюнике как некоторые из основных элементов и факторов успеха европейского высшего образования: трехуровневая система, совместимая с РК-ЕПВО и масштабируемая ECTS; соблюдение Лиссабонской конвенции о признании; обеспечение качества в соответствии с ESG. Европейский союз студентов поддерживает срочное и полное выполнение этих обязательств, что должно привести к формированию системы обеспечения качества, которая поистине сопоставима по надежности во всех странах ЕПВО, и трёхуровневой системы, в которой каждый из циклов обеспечивает значимую квалификацию, передавая требуемые компетенции студентам. Когда дело доходит до признания, это ключевое обязательство должно привести к признанию практики, которая полностью соответствует Лиссабонской конвенции о признании, включая признание квалификаций беженцев. Автоматическое признание квалификаций во всем ЕПВО является еще одной ценной целью, для которой обязательным условием является систематическая и полная реализация Болонских инструментов.

Для того чтобы Болонский процесс мог выполнить эти цели, мы поддерживаем создание Координационной Группы по реализации Болонского процесса (BICG), которая должна способствовать созданию механизмов, посредством которых может быть достигнута полное внедрение.

Эти три ключевых обязательства далеко не характерны для всех обязательств, которые были подписаны министрами и главами делегаций за последние 20 лет. Основные элементы Болонского процесса полностью исключены из этого «ключевого» списка обязательств, включая, но, не ограничивая, социальный аспект; признание предшествующего (неформального и информального) обучения; инновационные процессы обучения; трудоустройство; мобильность для всех; и интернационализацию учебной среды. Однако тот факт, что даже три обязательства, которые многие считают ключевыми элементами ЕПВО, не были должным образом реализованы, можно рассматривать только как грандиозный провал, ставящий под угрозу настоящее и будущее процесса.

Поэтому Европейский союз студентов призывает всех членов ЕПВО в срочном порядке и в полной мере выполнить согласованные обязательства, для того чтобы ЕПВО могло в конечном итоге установить и достичь более амбициозных целей.

**Социальное измерение – от одобрения к сведению**

19 мая 2001 года на Конференции Министров ЕПВО в Праге социальное измерение высшего образования было выбрано одной из основных тем Европейского пространства высшего образования министрами, одобряющими коммюнике. С тех пор различные формы перехода от слов к практике были одобрены в последующих коммюнике до тех пор, пока они не будут приняты в Париже 25 мая 2018 года.

И EUROSTUDENT VI, и Доклад о реализации параметров Болонского процесса 2018 года демонстрируют, что социально-экономическое положение человека по-прежнему является наиболее сильным влияющим фактором при зачислении, обучении и получении высшего образования. Это означает, что учащиеся, которые обязаны оплачивать плату за обучение, в большей степени должны вкладывать свое время в трудоустройство, позволяющее им учиться; что учащиеся, являющиеся родителями, мало представлены во всех странах; что гендерное неравенство в рамках выбора программы обучения остается неизменным и что студенты с неравномерностью сталкиваются с растущими финансовыми трудностями. Список можно продолжать, беря во внимание и то, что эти студенты - немногие счастливчики, которым удалось получить высшее образование. Необходимо внести изменения, чтобы деконструировать разделение, которое отделяет одних от других. Высшее образование является общественной ответственностью и, следовательно, опирается на сильное государственное финансирование, о чем упоминалось в предыдущих коммюнике.

Коммюнике и Конференция Министров в Ереване, которая вскоре будет заархивирована, установили план того, как ЕПВО будет действовать в области социального измерения. Было обещано, что Стратегия развития социального измерения (ЕПВО, 2015 г.) до 2020 г., и структуры будут изменены в целях создания в высшем образовании инклюзивного общества. Тем не менее, это осталось пустым обещанием. Меньше половины членов ЕПВО приняли и внедрили Национальные планы по развитию доступа; большинство членов ЕПВО имеют общие цели, связанные с расширением участия, но не предприняли никаких конкретных мер для расширения участия малодопредставленных групп; в настоящее время еще предстоит разработать более эффективные инструменты мониторинга в соответствии с Докладом о реализации параметров Болонского процесса 2018 года.

Стагнирующий интерес к социальному измерению вызывает тревогу. Студенческое население ЕПВО далеко не являются представителями гетерогенного населения. Мы призываем к гораздо большему инвестированию в социальное измерение высшего образования для того, чтобы сделать высшее образование действительно доступным для всех.

Благодаря большему опыту и обмену знаниями мы твердо верим, что изменения могут быть реализованы. С этой целью мы призываем министров поручить Наблюдательной группе по Болонскому процессу создать тематическую сеть практиков и представителей заинтересованных сторон ЕПВО для развития знаний, поддержки реализации и эффективной оценки в области социального измерения, контролирующей Стратегию развития социального измерения и обучения на протяжении всей жизни в ЕПВО до 2020 года. Мы подчеркиваем, что полное и надлежащее осуществление необходимо и может быть достигнуто только в том случае, если национальные представители считают это своей ответственностью.

**Студенто-ориентированное обучение – время для реальной смены парадигмы?**

В 2009 году впервые в качестве цели системы высшего образования стран ЕПВО было упомянуто обучение, ориентированное на учащихся. Сегодня, спустя девять лет после Конференции Министров в Лёвене / Лувен-ла-Нойве (2009), мы не можем сказать, что европейские студенты учатся в системах, которые соответствуют их потребностям. Предварительные результаты показывают, что почти половина членов профсоюзов Европейского союза студентов считают, что наличие студенто-ориентированного обучения в их системах неудовлетворительно или даже не отсутствует. Несмотря на то, что часто упоминается «сдвиг парадигмы» в отношении обучения, ориентированного на обучающихся, это не отражается в повседневной жизни студентов, и из-за этого необходимы более сильная мотивация и инновационный подход на начальном уровне.

Кроме того, преподавание (в том числе педагогическая практика и учебная программа) должно быть расширено, при уважении академической свободы, чтобы отразить растущее разнообразие студентов из разных слоев общества, которые теперь входят в высшее образование.

Мы требуем от членов ЕПВО в соответствии с предыдущими коммюнике министров четко заявить о своей приверженности реализации обучения, ориентированного на учащихся. Кроме того, для того, чтобы воплотить в жизнь обязательство, мы предлагаем создать Консультативную Группу BFUG по внедрению обучения, ориентированного на учащихся, организации обучения и / или программ обучения сверстников в целях поддержки национальных и институциональных заинтересованных сторон в реализации СОО и разработку списка показателей для измерения этапа внедрения СОО в ЕПВО (включая преподавательскую компетенцию и их признание, признание предшествующего обучения, инновационные педагогики, индивидуальные пути обучения, качество связи между преподавателем и учеником).

**Фундаментальные ценности**

С самого начала Болонского процесса уникальным видением ЕПВО было то, что он строился не только на сопоставимых и совместимых структурах высшего образования, но и на совокупности общих фундаментальных ценностей, которые необходимы для высшего образования в XXI веке демократического общества, и проблем, с которым оно сталкивается. Эти фундаментальные ценности включают общественную ответственность и государственное финансирование высшего образования; институциональную автономию; академическую свободу и всестороннее участие студентов и персонала во всех процессах принятия решений.

Несмотря на то, что эти фундаментальные ценности не могут быть достаточно подчеркнуты в качестве предпосылок для высшего образования в рамках ЕПВО, мы настоятельно призываем их повторить в Парижском коммюнике, как это было сделано в предыдущих коммюнике. Фундаментальные ценности не только должны быть приверженными, но также нуждаться в сильной защите, когда они находятся под угрозой. Признание ценности институциональной автономии также подразумевает ответ угрозам автономии вуза; академическая свобода означает поддержку и защиту студентов и сотрудников при реализации своей автономии; общественная ответственность высшего образования не рассматривает введение и / или увеличение платы за обучение и приватизации высшего образования; полноценное участие студентов означает, что учащиеся участвуют своевременно и осмысленно, и им разрешено высказывать свое мнение, не подвергая опасности их учебу.

Когда министры подтверждают фундаментальные ценности ЕПВО, мы ожидаем, что эти ценности будут полностью соблюдаться на территории всего ЕПВО, и мы призываем министров твердо высказаться в тех случаях, когда эти ценности находятся под угрозой, - ранее было несколько подобных примеров.

Из этого следует, что любая страна, желающая присоединиться к ЕПВО, должна признать фундаментальные ценности как непременное условие для успешной реализации всех других Болонских реформ и, следовательно, для самого членства. Без всякого сомнения, это не относится к Беларуси. Заключительный Доклад «Поддержка дорожной карты Беларуси» ясно показывает, что дорожная карта, установленная для Беларуси в 2015 году, не будет выполнена к 2018 году и что было отмечено «отсутствие прогресса в отношении фундаментальных ценностей образования, таких как академическая свобода, автономия и создание студенческих союзов [...] ». Кроме того, независимые белорусские студенческие организации сообщают, что государственные власти вернулись к нарушению прав студентов и систематическим репрессиям против лидеров независимых студенческих организаций и что существует огромное неуважение к академической свободе со стороны белорусских чиновников на любом уровне.

Для Европейского союза студентов постоянное нарушение фундаментальных ценностей ЕПВО является явным доказательством того, что Беларусь не желает вносить какие-либо существенные изменения. Мы искренне верим, что министры очень серьезно относятся к фундаментальным ценностям ЕПВО и проявляют нулевую терпимость, когда они не соблюдаются. Поэтому мы призываем их внедрить более строгие механизмы в расширенной дорожной карте Беларуси и не принимать полноправного членства Беларуси в Болонском процессе до тех пор, пока не будут выполнены значительные изменения и не будут полностью приняты фундаментальные ценности ЕПВО.

Для процесса, уже прошедшего переходный период, мы требуем большего. Мы требуем реализации, соблюдения согласованных фундаментальных ценностей и сотрудничества для доступного высшего образования. Там, где не только «молодежь Европы» «наделена полномочиями», но и где можно свободно учиться на протяжении всей жизни. Это жизненно важно для формирования сильной, объединенной Европы во времена политических сил, движущихся к изоляции, отчуждению и недоверию.

**EUROPEAN STUDENTS’ UNION STATEMENT**

**TO THE MINISTERIAL CONFERENCE**

United We Stand Strong

In a changing society with political forces moving towards isolation, exclusion, and mistrust we call on greater enactment of the European Higher Education Area (EHEA).

ESU, representing 46 national unions of students and almost 20 million students in Europe, calls for a step change in order to finally fulfil the promises and expectations set out in the Bologna Declaration and all subsequent Communiques. The Paris Communique must reflect the need for action towards:

* A systematic, proper and full implementation of all the agreed Bologna tools in all of the EHEA countries;
* Much greater investment in the Social Dimension of higher education toward making it truly accessible for all - the creation of a thematic network of practitioners is essential to achieving this aim;
* Ensuring a strong commitment towards realising Student Centred Learning in practice which requires the support of a BFUG Advisory Group to drive forward implementation on both national and institutional levels;
* Safeguarding and advocating for the fundamental values of the EHEA and to develop mechanisms to respond whenever these values are undermined.

In a changing society with political forces moving towards isolation, exclusion, and mistrust we call on greater enactment of the European Higher Education Area (EHEA). This requires implementation of all Bologna commitments; revitalisation of the Social dimension; the SCL paradigm shift; and respect for the fundamental values of the EHEA.

**Full Implementation of Bologna Process commitments**

ESU is deeply worried about the stagnation we are witnessing when it comes to the implementation of the EHEA. We believe that the Bologna Process has to do much more work to ensure systematic, proper and full implementation of all the agreed Bologna tools in all of the EHEA countries. A system of periodic reviews is necessary in order to support countries in the implementation process and foster trust between countries. If such a system is not introduced for the next cycle, the Bologna Process will continue its stagnating for the foreseeable future as it is completely natural that this process cannot move forward when the fundamental elements are still not consistently implemented in all of the EHEA countries.

This overall lack of progress is further illustrated by the three commitments, from the very beginning of the Bologna Process, that are now (again) identified in the Communique as some of the fundamental elements and factors of success of European higher education: A Three- Cycle system compatible with the QF-EHEA and scaled by ECTS; Compliance with the Lisbon Recognition Convention; Quality Assurance in Conformity with ESG. ESU supports an urgent and full implementation of these commitments which should result in quality assurance systems that are truly of comparable reliability in all the EHEA countries and three cycles systems in which each of the cycles delivers a meaningful qualification conveying required competencies to students. When it comes to recognition, this key commitment needs to result in recognition practices which completely adhere to the Lisbon recognition convention, including recognition of refugees’ qualifications. Automatic recognition of qualifications in the entire EHEA is another valuable goal to reach, for which a prerequisite is a systematic and full implementation of the Bologna tools.

In order for the Bologna process to fulfil these goals, we support the creation of Bologna Implementation Coordination Group (BICG) which should facilitate mechanisms through which full implementation can be achieved.

To be clear, these three key commitments are far from representative for all commitments ministers and heads of Delegations have signed over the past 20 years. Essential Bologna Process elements have been left out completely from this “key” list of commitments, including but not limited to social dimension; recognition of prior (non-formal and informal) learning; innovative learning and teaching processes; employability; mobility for all; and the internationalisation of the learning environment. However, the fact that even the three commitments that many consider the key building blocks of the EHEA have not been properly implemented can only be seen as a grand failure, jeopardising the existence and future of the process.

ESU, therefore, calls on all members of the EHEA to urgently and fully implement the agreed commitments so that the EHEA can finally set and reach more ambitious goals.

**Social Dimension - from endorsement to noting**

On May 19th, 2001, at the EHEA ministerial conference in Prague, Social Dimension of higher education was chosen to be one of the overarching themes of the European Higher education area by the Ministers endorsing the communique. Since then, various forms of how to move from paper to practice have been endorsed in subsequent communiques until the one proposed to be adopted in Paris, May 25th, 2018.

Both EUROSTUDENT VI and The 2018 Bologna Process Implementation Report show that someone’s socio-economic background still is predominantly the strongest influencing factor if one will enrol, progress and graduate from Higher Education. This means that students who are obliged to pay tuition fees to a larger extent need to invest their time in employment enabling them to study; that students that are parents are underrepresented in all countries; that gender inequalities within the choice of study programme remains and that students with imparities face increased financial struggles. The list can be made longer, keeping in mind that these students are the lucky few who have managed to get into Higher Education. Changes need to be made in order to deconstruct the ivory tower that divides some from others. Higher Education is a public responsibility and therefore relies on strong public funding, as mentioned in previous Communiques.

The communique and ministerial conference in Yerevan, soon to be archived, set the bar for how the EHEA should proceed within the field of Social Dimension. A Strategy for the Development of the Social Dimension (European Higher Education Area, 2015) until 2020 and structures were promised to be changed in order for higher education effectively to build inclusive societies. Yet, these remained empty promises. Far from half of the EHEA members have adopted and implemented National Access Plans; the majority of the EHEA members have general targets related to widening participation but no specific measures for increased participation of underrepresented groups; and greater monitoring tools are yet to be developed, according to The 2018 Bologna Implementation Report.

The stagnating interest for Social Dimension is alarming. The EHEA student population is far from being representative of our heterogeneous populations. We call for far greater investment to be made in the Social Dimension of HE and to make higher education truly accessible for all.

Through greater expertise and knowledge sharing, we firmly believe that changes can be made. For this purpose, we call on the ministers to mandate the Bologna Follow Up Group to establish an EHEA thematic network of practitioners and stakeholder representatives for knowledge development, implementation support and effective evaluation in the field of Social Dimension supervising the Strategy for the Development of the Social Dimension and Lifelong Learning in the European Higher Education Area towards 2020. We emphasize that a full and proper implementation is necessary and can only be achieved if national actors see it as their responsibility.

**Student-Centered Learning - time for a real paradigm shift?**

Student-centred learning has been explicitly mentioned for the first time as a goal of the EHEA countries’ higher education systems in 2009. Today, nine years after the Ministerial conference in Leuven/ Louvain - la - Neuve (2009), we cannot really say that European students are studying in systems which are tailored to their needs – preliminary results show that almost half of ESUs member unions believe that presence of SCL in their systems is unsatisfactory or even non-existent. Even though a “paradigm shift” towards student-centered learning is often mentioned, this is not reflected in everyday life of students and because of this, stronger motivation and an innovate drive are needed at the grassroots level.

In addition, the teaching (including, pedagogical practices and the curriculum) must be broadened, whilst respecting academic freedom, to reflect the growing diversity of students from a range of backgrounds now entering Higher Education.

We demand from the EHEA members, in accordance with previous ministerial communiques, to clearly state their commitment to the implementation of student-centred learning. Furthermore, in order to operationalize the commitment, we, propose the formation of the BFUG Advisory Group on implementation of student-centred learning, organizing peer learning activities and/or programs in order to support national and institutional stakeholders in the implementation of SCL and development of a list of indicators for measuring the stage of implementation of SCL in the EHEA (including teaching competencies and their recognition, recognition of prior learning, innovative pedagogies, individual learning paths, teacher-student contact quality).

**Fundamental values**

From the very start of the Bologna Process, the unique vision behind the EHEA was that it was not only built on comparable and compatible higher education structures but equally on a set of shared fundamental values that are essential for higher education in and for 21st-century democratic societies and the challenges they face. These fundamental values include public responsibility and public funding for HE; institutional autonomy; academic freedom and the full participation of students and staff in all decision making processes.

Although these fundamental values cannot be emphasised enough as prerequisites for HE within the EHEA - and we urge for a reiteration of them in the Paris Communique, as has been done in previous communiques- it is also time to make unequivocally clear these should not be mere words. Fundamental values are not just to be committed to but also need a strong defense when they are endangered. Committing to the value of institutional autonomy also means speaking out when the autonomy of an HEI is under threat; academic freedom means supporting and protecting students and staff when they exercise their autonomy; public responsibility for HE does not go well with the introduction and/or increases of tuitions fees and privatisation of HE; and full student participation means guaranteeing students are involved in a timely and meaningful way and are allowed to express their opinion without endangering their studies or worse.

When ministers reiterate the fundamental values of the EHEA, we would expect that those values are fully respected throughout the EHEA and we call on Ministers to firmly speak out in those instances where these values are under threat - of which there have been several examples in the recent past.

It logically follows from this that any country wishing to join the EHEA should recognise the fundamental values as a sine qua non for a successful implementation of all the other Bologna reforms and thus for membership itself. Without any doubt, this is not the case with Belarus. The Final Report “Support for the Belarus Roadmap” makes unequivocally clear that the Roadmap set for Belarus in 2015 will not be fulfilled by 2018 and that in relation to fundamental values progress has been a “lack of progress concerning the fundamental values of education such as academic freedom, autonomy and the establishment of student unions […].” Furthermore, independent Belarusian student organisations report that government authorities have returned to a violation of students’ rights and to systematic repressions against the leaders of independent student organisations and that there is a huge disrespect to academic freedom by Belarusian officials at any level.

For ESU, this continuous violation of the fundamental values of the EHEA is clear proof that Belarus is not willing to implement any significant changes. We genuinely believe that Ministers take their commitments to the fundamental values of the EHEA very serious and show zero tolerance when these are not respected. We therefore call upon them to implement stricter mechanisms in an extended Belarus roadmap and not accept full membership of Belarus in the Bologna Process until significant changes are implemented and the fundamental values of the EHEA fully adopted.

For a process already past the teenage years, we demand more. We demand implementation, respect of the agreed fundamental values and collaboration for accessible Higher Education. Where not only “Europe’s Youth” is “empowered” but where one can learn freely throughout a lifetime. This for a strong, united Europe in times of political forces moving towards isolation, exclusion, and mistrust.

**ЗАЯВЛЕНИЕ ENQA**

**(Русский/английский)**

**ЗАЯВЛЕНИЕ ENQA МИНИСТРАМ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ЕПВО**

**Достижения внешнего обеспечения качества с 2015 года**

Европейская Ассоциация Обеспечения Качества Высшего Образования (ENQA) рада сообщить о нескольких позитивных событиях, связанных с приоритетами и обязательствами, упомянутыми Ереванском Коммюнике.

С 2015 года 21 агентство по обеспечению качества (ОК) прошли внешнюю проверку в соответствии со *Стандартами и руководствами для обеспечения качества высшего образования в Европейском пространстве высшего образования (ESG 2015),* чтобы получить членство в ENQA. ENQA приветствует трех новых членов из ранее не представленных стран ЕВПО - Армению, Грецию и Казахстан – это свидетельствует о неизменной приверженности общим целям Болонского процесса. Учитывая новые дополнения, 48 агентств по ОК из 28 стран-членов ЕПВО продемонстрировали соответствие с ESG и получили членство ENQA. ENQA продолжает сотрудничать с агентствами по ОК, которые пока не в состоянии продемонстрировать соблюдение ESG, а также благодаря вкладу ENQA в деятельность проекта «Повышение качества посредством инновационной политики и практики» (EQUIP), в который включены фокус-группы, веб-семинары, и исследования, направленные, чтобы помочь агентствам и высшим учебным заведениям преодолеть проблемы, связанные с внедрением ESG 2015.

В отчетах о внешнем обзоре демонстрируется разнообразие подходов агентств к обеспечению качества и постоянное стремление к совершенствованию в этой области. Также отмечается возрастающая сложность структур агентств и расширение сферы их деятельности. Например, несколько агентств сталкиваются с проблемой слияния с другими подобными организациями в национальном контексте, что создает дополнительные задачи. В то же время систематическая профессиональная подготовка по обеспечению качества привела к повышению уровня зрелости между агентствами обеспечения качества и расширению возможностей для поддержки высших учебных заведений в совершенствовании внутренних процедур обеспечения качества и поощрении роста культуры качества. Функция поддержки ENQA в этой области включала публикацию *«Рамки профессиональной компетенции обеспечения качества ENQA»,* рамка, которую агентства по ОК могут использовать при проектировании, наборе персонала и развитии персонала, а также в *«Справочнике по управлению внутренним обеспечением качеством на основе компетентного подхода»,* в котором подробно описывается процедура разработанной в рамках проекта «Внутреннее управление обеспечение качеством высшего образования на основе компетентного подхода» (IQM-HE), чтобы помочь высшим учебным заведениям отразить наилучший способ внедрения внутренней системы управления качеством.

В соответствии с обязательствами министров предоставить вузам возможность использовать подходящее зарегистрированное агентство в EQAR для внешнего процесса обеспечения качества и осознать, что дальнейшее содействие необходимо для руководства заинтересованными сторонами, участвующими в трансграничной политике обеспечения качества, ENQA - в сотрудничестве с Группой E4 и EQAR - опубликовали документ *«Основные факторы для трансграничного обеспечения качества».* Подтверждая, что ESG является основой для обеспечения качества в ЕПВО, документ направлен на предоставление информации и поддержки высших учебных заведений и агентств, которые участвуют или рассматривают возможность участия в трансграничной деятельности по обеспечению качества.

В целях дальнейшей поддержки приоритета министров по разработке более эффективной политики признания кредитов, полученных за рубежом, квалификации в академических и профессиональных целях и предшествующего обучения, ENQA создала рабочую группу по этому вопросу, в которой были рассмотрены соответствующие текущие методы агентств по ОК. Работа в этой области продолжается в рамках проекта «Связь академического признания и обеспечения качества» (LIREQA), в котором приняли участие представители признания документов, специалистов по обеспечению качества и высших учебных заведений, чтобы представить рекомендации для справедливого признания квалификаций и для наращивания потенциала центров ENIC-NARIC, агентств по ОК и высших учебных заведений.

ENQA также рассмотрела несколько мероприятий, связанных с обеспечением качества и приоритетами министров в области студентоориетированного обучения, цифровых технологий и улучшения подготовки выпускников для выхода на рынок труда. Кроме того, в рамках нескольких международных проектов ENQA поддержала разработку внешнего обеспечения качества за пределами ЕПВО, включая поддержку региональных структур обеспечения качества в странах Юго-Восточной Азии и Африки.

**Рекомендации ENQA**

Несмотря на вышеупомянутые доказательства прогресса, в докладах о внешнем обзоре выявлены некоторые недостатки, вызванные различиями между национальным законодательством и согласованными приоритетами министров на прошлых конференциях ЕПВО. ENQA считает, что эти недостатки могут быть устранены, если министры примут следующие рекомендации:

* **Создавать необходимые условия, которые позволят агентствам по обеспечению качества работать с соответствующими уровнями независимости и автономии.**

С 2015 года ENQA наблюдала увеличение сложности структур агентств по ОК. Например, несколько агентств по обеспечению качества сталкиваются с проблемой слияния с другими аналогичными организациями в национальном контексте или с соответствующими отделами образования. Иногда создавая синергию и поощряя более легкое включение заинтересованных сторон, в таких случаях реорганизации учреждений по ОК должны быть предоставлены достаточные ресурсы для поддержания и непрерывного развития их деятельности. Крайне важно, чтобы каждый раз, когда агентство претерпело существенные изменения, вопрос независимости пересматривается, поскольку независимость деятельности по обеспечению качества должна быть обеспечена. ENQA призывает все правительства стран-членов ЕПВО создавать необходимые условия, которые позволят агентствам работать с соответствующими уровнями независимости и автономии.

* **Обеспечить, чтобы национальные правила не препятствовали всестороннему использованию Европейского подхода.**

Европейский подход к обеспечению качества совместных образовательных программ является новым инструментом в ЕПВО, поскольку он признает ценность сотрудничества в области образования через национальные границы. Однако в Докладе ЕПВО 2018 показано, что приверженность министров к Европейскому подходу обеспечения качества совместных образовательных программ затрудняется в 23 странах на законодательном уровне. ENQA считает, что возможности Европейского подхода еще не полностью реализованы и поэтому рекомендует министрам убедиться в том, что национальные правила не препятствуют всестороннему использованию Европейского подхода.

* **Уточнить законодательные рамки для поддержки развития трансграничного обеспечения качества в рамках ЕПВО.**

Открытость ЕПВО опирается на национальное законодательство, чтобы определить, при каких условиях агентства по ОК могут предоставлять официально признанные услуги по обеспечению качества за пределами их собственных территорий. В Докладе ЕПВО 2018 указано, что только 12 систем обеспечения качества внедрили адекватные условия для обеспечения трансграничного обеспечения качества. ENQA рекомендует дальнейшее разъяснение законодательных основ, чтобы поддержать ответственное развитие трансграничного обеспечения качества в рамках ЕПВО. Ключевыми факторами для трансграничного обеспечения качества могут выявить проблемы, которые в настоящее время не ясны высшим учебным заведениям, агентствам и министерствам.

* **Разрешить и поощрять участие студентов в обеспечении качества.**

Вовлечение студентов на всех уровнях обеспечения качества является фундаментальным инструментом ЕПВО, однако отчеты по внешнему обзору свидетельствуют о том, что он не достиг всеобщего признания (одно из семи агентств по ОК существенно не соответствует этому стандарту). ENQA призывает все государства-члены поощрять участие студентов в обеспечении качества в качестве полноправных членов процесса и обеспечивать, чтобы существующее законодательство не мешало студентам участвовать во внешней оценке качества.

* **Обеспечить полную публикацию отчетов.**

Требование ESG - и логическое следствие прозрачности - это отчеты, подготовленные в результате внешних процессов обеспечения качества, которые должны быть опубликованы и доступны всем заинтересованным сторонам. Внешние отчеты по обзору показывают, что одно из семи агентств по обеспечению качества не в значительной мере соответствует этому стандарту, часто из-за национальных правил, ограничивающих их способность публиковать отчеты. Члены ЕПВО должны обеспечить, чтобы существующие правила позволяли это делать.

**Об ENQA**

Как крупнейшая ассоциация по обеспечению качества, приверженная согласованным европейским стандартам, ENQA стимулирует развитие политики обеспечения качества, представляет агентства на международном уровне, поддерживает их на национальном уровне и предоставляет им комплексные услуги и возможности для создания сетей.

Основанная, в 2000 году, миссия ENQA прочно укоренились в Болонском процессе. ENQA способствует продвижению и повышению качества и развитию культуры качества в высшем образовании посредством координации проектов, исследований и мероприятий.

ENQA представляет ЕПВО, как пространство, где все студенты имеют доступ к высококачественному образованию и могут получить квалификацию, которая признана во всем мире, цель которой обеспечивается тем, что ее члены работают в соответствии с ESG 2015 года. ENQA остается открытым и реагирует на разнообразие систем высшего образования и подходов к обеспечению качества и придерживается основных ценностей прозрачности, независимости и целостности.

Соблюдение ESG 2015, о чем свидетельствует внешний обзор, определило текущий состав ENQA, который в настоящее время входят 51 агентство из 28 стран в ЕПВО. В дополнение к членам деятельность ENQA поддерживается ее аффилированными участниками, на долю которых приходится еще 54 органа с интересом к обеспечению качества, действующим в Европе, Восточной Азии, на Ближнем Востоке и в Северной и Южной Америке. Этот повышенный интерес к услугам ENQA сетями обеспечения качества в других регионах мира, а также отдельных учреждений за пределами ЕПВО является свидетельством успеха европейского подхода к обеспечению качества высшего образования. ENQA участвует в нескольких международных проектах, которые отражают развитие и новые тенденции в высшем образовании, поддерживая интернационализацию и дальнейшее выполнение обязательств по Болонскому процессу.

ENQA работает в консультативном порядке со своими членами и членскими организациями, европейскими партнерами и другими ассоциациями, такими как Группа E4 (ENQA, Европейский студенческий союз - ESU, Европейская ассоциация высших учебных заведений - EURASHE и Европейская ассоциация университетов - EUA). ENQA является одним из основателей Европейского реестра по обеспечению качества (EQAR).

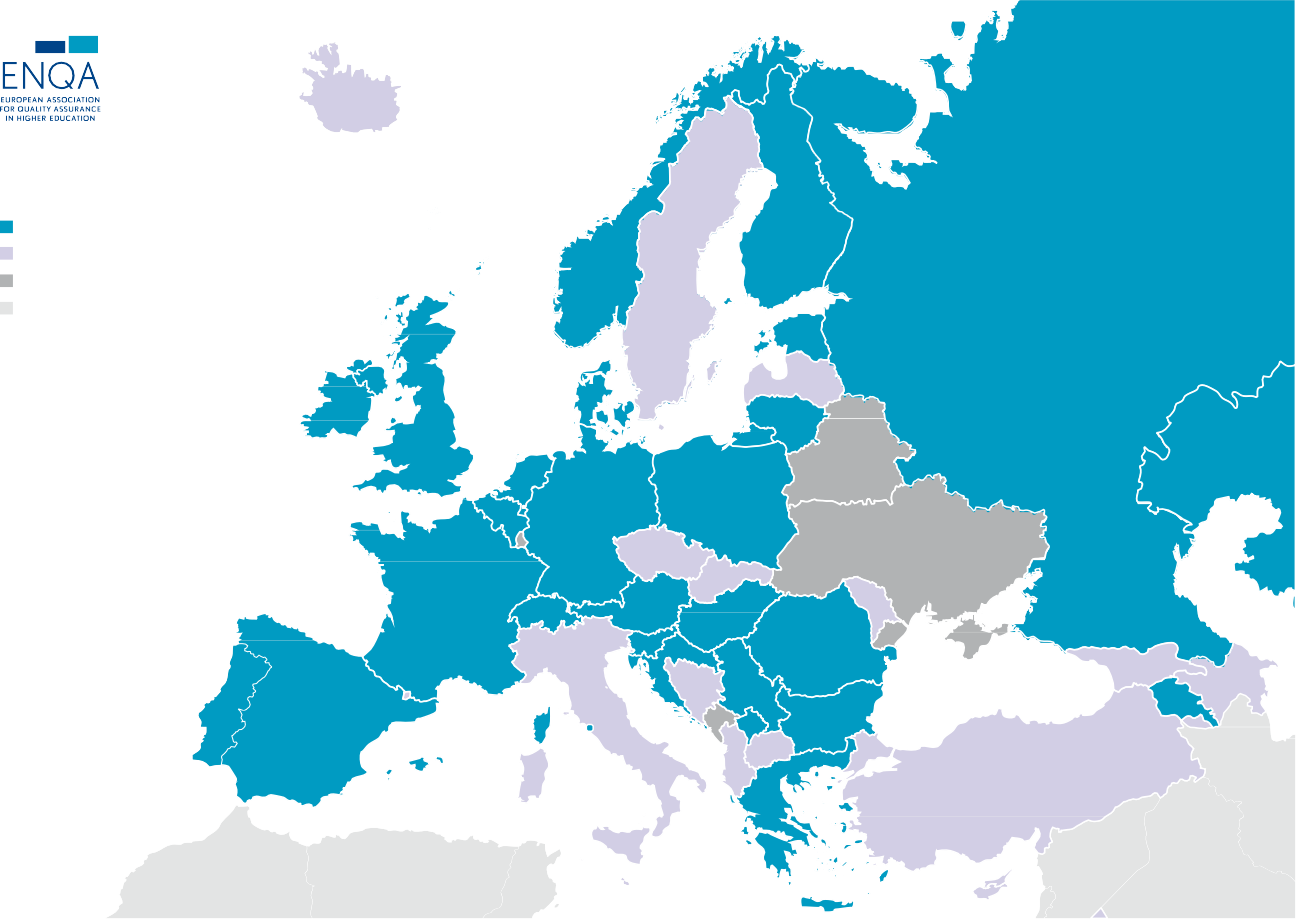
Страны, не входящие в ЕПВО

Страны ЕПВО, в которых ENQA

не имеет членов или филиалов

Члены ENQA

Аффилированные Члены ENQA



**ENQA MESSAGE TO MINISTERS RESPONSIBLE**

**FOR HIGHER EDUCATION IN THE EHEA**

**Developments in external quality assurance since 2015**

The European Association for Quality Assurance in Higher Education (ENQA) is pleased to report several positive developments relating to the priorities and commitments mentioned in the communiqué of the last ministerial meeting in Yerevan.

Since 2015, 21 quality assurance (QA) agencies have undergone an external review against the Standards and Guidelines for Quality Assurance in the European Higher Education Area (ESG 2015) in order to seek ENQA membership. ENQA welcomed three new members from EHEA countries not previously represented – Armenia, Greece, and Kazakhstan – an indication of the continued commitment to the shared goals of the Bologna Process. Considering these new additions, QA agencies from 28 of the EHEA’s 48 member states have demonstrated compliance with the ESG and have been granted ENQA membership.

ENQA continues to collaborate with QA agencies not yet able to demonstrate compliance with the ESG, an effort aided by ENQA’s contribution to the activities of the “Enhancing Quality through Innovative Policy and Practice” (EQUIP) project, which have included focus groups, webinars, and studies to help QA agencies and higher education institutions overcome implementation challenges related to the ESG 2015.

The external review reports demonstrate diversity in QA agencies’ approaches to quality assurance and a continued commitment to enhancement in the field. The reviews have also indicated increasing complexity of QA agencies’ structures and a widening scope of their activities. For instance, several QA agencies have faced mergers with other similar agencies in their national context, thus gaining additional tasks and new challenges. At the same time, the systematic professionalization of quality assurance has resulted in an increased level of maturity among QA agencies and a greater capacity for them to support higher education institutions in improving their internal quality assurance procedures and to encourage the growth of a quality culture. ENQA’s support function in this area has included publishing the ENQA Quality Assurance Professional Competencies Framework, a framework that QA agencies may use in job design, recruitment, and staff development and the Handbook for Internal Quality Management in Competence-Based Education, which details a procedure designed within the “Internal Quality Management in Competence-Based Higher Education” (IQM-HE) project to help higher education institutions reflect on the best way to implement an internal quality management system.

In line with the ministers’ commitment to enable higher education institutions to use a suitable EQAR-registered agency for their external quality assurance process and realizing that further facilitation was necessary to guide stakeholders engaging in cross-border quality assurance, ENQA – in cooperation with the E4 Group and EQAR – published the document Key considerations for Cross Border Quality Assurance. Reaffirming that the ESG are the basis for all quality assurance in the EHEA, the document aims to provide information and support to higher education institutions and QA agencies that engage in or are considering engaging in cross-border quality assurance activities.

In order to further support the ministers’ priority to develop more effective policies for the recognition of credits gained abroad, of qualifications for academic and professional purposes, and of prior learning, ENQA established a working group on the subject, which explored the relevant current practices of QA agencies. Work in this area continues within the “Linking Academic Recognition and Quality Assurance” (LIREQA) project, which has brought together communities of credential evaluators, quality assurance specialists, and higher education institutions to create a set of recommendations to address fair recognition of qualifications and to build the capacity of ENIC-NARIC centres, QA agencies, and higher education institutions.

ENQA has also taken up several activities relating to quality assurance and the ministers’ priorities in the areas of student- centred learning, digital technologies, and the improved preparation of graduates for entry into the labour market. In addition, through several international projects, ENQA has supported the development of external quality assurance outside the EHEA, including support for regional quality assurance frameworks in the ASEAN and in Africa.

**ENQA recommendations to the ministers**

Despite the aforementioned evidence of progress, external review reports reveal some alarming deficiencies caused by disparities between national legislation and the agreed priorities of ministers at past conferences of the EHEA. ENQA believes these failings can be remedied if ministers embrace the following recommendations:

* *Create and safeguard the necessary Conditions that enable QA agencies to work with appropriate levels of independence and autonomy.*

Since 2015, ENQA has observed an increase in the complexity of QA agencies’ structures. For instance, several quality assurance agencies have faced mergers with other similar agencies in their national context, or with related education departments. While sometimes creating synergies and encouraging easier inclusion of stakeholders, in such cases of reorganisation, QA agencies should be granted sufficient resources for the maintenance and continuous development of their activities. It is crucial that each time a QA agency undergoes a material change, the issue of independence is re-negotiated, as the independence of quality assurance activities must be secured. ENQA urges all EHEA-member governments to create and safeguard the necessary conditions that enable QA agencies to work with appropriate levels of independence and autonomy.

* *Ensure that national regulations do not hinder a Comprehensive use of the European approach.*

The European Approach for Quality Assurance of Joint Programmes has been a welcomed tool in the EHEA, as it recognises the value of educational cooperation across national borders. However, the 2018 Bologna Implementation Report demonstrates that the ministers’ commitment to the European Approach for Quality Assurance of Joint Programmes is hindered by legal obstacles in 23 countries. ENQA considers that the possibilities of the European Approach have not yet been fully realised and therefore recommends that ministers make sure national regulations do not hinder a comprehensive use of the European Approach.

* *Clarify legislative frameworks in order to support a responsible development of Cross-border quality assurance across the EHEA.*

The openness of the EHEA relies on national legislation to define under which conditions QA agencies can provide formally recognised quality assurance services beyond their own territories. The 2018 Bologna Implementation Report indicates that only 12 quality assurance systems have implemented adequate conditions to allow cross-border quality assurance to take place. ENQA recommends a further clarification of legislative frameworks, in order to support a responsible development of cross-border quality assurance across the EHEA. The Key considerations for Cross Border Quality Assurance may shed light on issues that are currently unclear to higher education institutions, QA agencies, and ministries.

* *Allow and encourage student participation in quality assurance.*

Involving students at all levels of quality assurance is a defining feature of the EHEA, yet external review reports indicate that it has not reached universal acceptance (one in seven QA agencies does not substantially comply with this standard). ENQA urges all member states to encourage student participation in quality assurance as full members of the process and to ensure that existing legislation does not hinder students from participating in external quality assurance.

* *Ensure that regulations and practices allow for the full publication of review reports.*

It is a requirement of the ESG – and a logical consequence of transparent quality assurance – that all reports produced as a result of external quality assurance processes must be published and accessible to all interested stakeholders. External review reports reveal that one in seven QA agencies does not substantially comply with this standard, often due to national regulations limiting their capacity to publish. EHEA members should ensure that existing regulations and practices allow for this.

**About ENQA**

As the largest association of quality assurance agencies committed to agreed European standards, the European Association for Quality Assurance in Higher Education (ENQA) drives the development of quality assurance by representing agencies internationally, supporting them nationally, and providing them with comprehensive services and networking opportunities.

Founded in 2000, ENQA’s origin and mission are firmly rooted in the Bologna Process. ENQA contributes to the promotion and enhancement of quality and the development of a quality culture in higher education through the coordination of projects, studies, and events. ENQA envisages an EHEA where all students have access to high-quality education provision and can achieve qualifications that are recognised worldwide, a goal which is furthered by ensuring that its members work in line with the ESG 2015. ENQA remains open and responsive to a diversity of higher education systems and quality assurance approaches and adheres to the core values of transparency, independence, and integrity.

Compliance with the ESG 2015, as demonstrated by an external review, has determined the current composition of ENQA, which now includes 51 member agencies from 28 countries in the EHEA. In addition to its members, ENQA’s work is supported by its affiliates, which account for another 54 bodies with interest in quality assurance operating within Europe, East Asia, the Middle East, and the Americas. This increased interest towards ENQA’s services by quality assurance networks in other world regions, as well as of individual agencies outside the EHEA, is a testimony to the success of the European approach to quality assurance of higher education. ENQA is involved in several international projects that reflect on the developments and new trends in higher education, supporting internationalisation and further implementation of the commitments of the Bologna Process.

ENQA works in a consultative manner with its members and affiliates, European partners, and fellow associations, such as the E4 Group (ENQA, the European Students’ Union – ESU, the European Association of Institutions in Higher Education – EURASHE, and the European University Association – EUA). ENQA is a founding member of the European Quality Assurance Register (EQAR).

**ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРАМ ПО ИТОГАМ**

**ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ EQAR**

**(Русский/английский)**

**ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРАМ ПО ИТОГАМ**

**ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ EQAR**

**ВКЛАД EQAR В EHEA**

С 2008 г. Европейский реестр агентств по обеспечению качества высшего образования (EQAR) является инструментом в продвижении доверия и признания работы зарегистрированных агентств на Европейском пространстве высшего образования (ЕПВО).

Европейские стандарты и руководства для обеспечения качества высшего образования (ESG) в ЕПВО вместе с EQAR формируют фундамент для внешнего обеспечения качества высшего образования в ЕПВО. Это общая структура, которая позволяет проводить трансграничные мероприятия по обеспечению качества для повышения мобильности персонала и студентов. EQAR также служит базой для того, чтобы в конечном итоге обеспечить качественное образование для внешнего обеспечения качества.

По состоянию на 2018 г. 24 страны ЕПВО выполняют ключевые обязательства по внешнему обеспечению качества независимыми агентствами, действующие на основании ESG, засвидетельствованные внесением в EQAR. Это отражает значительный прогресс, достигнутый правительствами и стейкхолдерами ЕПВО в установлении обеспечения качества на ряду с ESG.

EQAR предоставляет информацию о зарегистрированных агентствах и всеобъемлющую базу знаний для национальных рамок качества.

В этом году EQAR запускает Базу данных результатов внешнего контроля качества (DEQAR), включая отчеты об обеспечении качества и ряд агентств, зарегистрированных в EQAR. Представляя информацию на одном веб-портале, база данных будет облегчать доступ к информации и заинтересованным сторонам.

**ПРИОРИТЕТЫ РАЗВИТИЯ**

EQAR имеет три основных приоритета развития в рамках фундаментальных ценностей и ключевых обязательств ЕПВО, которые отражены в стратегии EQAR 2018-2022:

* Все агентства по обеспечению качества, действующие в Европе, выстраивают свою работу по ESG;
* Основываясь на достоверном внешнем обеспечении качества, которые выполняют зарегистрированные агентства EQAR, сопоставимые квалификации высшего образования автоматически признаются на всем пространстве ЕПВО;
* EQAR служит инструментом исчерпывающей информации для студентов и ППС в высшем образовании, обеспечивая полезной и достоверной информацией о зарегистрированных агентствах правовых основах и результатах внешнего обеспечения качества.

**ДЕЙСТВИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВ ЕПВО**

для реализации этих приоритетов EQAR стремится активно сотрудничать как с правительствами, так и с заинтересованными сторонами. EQAR призывает министров присоединиться к этим приоритетам поддерживать и поощрять:

* Все страны ЕПВО стать членами EQAR, быть активно вовлеченными в него и использовать EQAR как платформу для политического диалога об обеспечении качества высшего образования;
* Все агентства по обеспечению качества, действующие на территории ЕПВО, подать заявку на регистрацию в EQAR;
* Все национальные агентства по обеспечению качества участвовать в расширении Базы данных отчетов по внешнему обеспечению качества (DEQAR) так, чтобы увеличить ее пользу в установлении прозрачности и признания;
* Развитие истинной культуры качества, которая способствует автономности высших учебных заведений и академической свободы.

**10 ЛЕТ ПРОДВИЖЕНИЯ ДОВЕРИЯ И ПРИЗНАНИЯ**

EQAR был основан в 2008 году как официальный реестр агентств по обеспечению качества, работающий по Европейским стандартам и руководствам для обеспечения качества высшего образования (ESG). Сегодня Реестр включает 45 агентств, которые продемонстрировали свое соблюдение ESG через тщательное внешнее рассмотрение своего функционирования.

Наряду с обязательствами, установленными Бухарестским и Ереванским коммюнике, 16 стран ЕПВО предоставили право своим вузам выбрать подходящее зарегистрированное агентство EQAR для их обязательной внешней оценки, аккредитации или аудита, применяя особую инфраструктуру ЕПВО в признании трансграничного внешнего обеспечения качества.

Принцип признания внешнего обеспечения качества, на основе ESG, выполняющийся зарегистрированными агентствами EQAR, также подкрепляет Европейский подход к обеспечению качества совместных образовательных программ. Принятый министрами в 2015 году, Европейский подход доступен для всех высших учебных заведений в 12 странах ЕПВО и для некоторых вузов при выполнении дополнительных условий в других 13 странах.

**ПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЕ ЧЛЕНСТВО**

Правительственное членство EQAR сейчас охватывает 38 из 48 стран ЕПВО, демонстрируя значительное увеличение в цифре с 23 стран в 2008 году.

Правительственное членство в EQAR является существенной возможностью для участия в управлении и EQAR, и возможность быть в активном диалоге по вопросам обеспечения качества во всем ЕПВО.

Диалог членов EQAR - это единственное регулярное мероприятие для правительств стран-членов ЕПВО в целях обсуждения текущих разработок политики обеспечения качества.

**MESSAGE TO MINISTERS REVISED AFTER**

**EQAR GENERAL ASSEMBLY DISCUSSION**

**EQAR’S CONTRIBUTION TO THE EHEA**

Since 2008, the European Quality Assurance Register for Higher Education (EQAR) has been instrumental in pro­moting transparency, trust and the recognition of the work of registered agencies across the European Higher Education Area (EHEA).

The Standards and Guidelines for Quality Assurance in the EHEA (ESG) and EQAR together form the fundament of external quality assurance in the EHEA. This common frame­ work serves to facilitate cooperation between countries and higher education institutions, to enable cross­border quality assurance activities and to increase the mobility of staff and students. EQAR also serves as a basis for ultimately giving higher education institutions the possibility to choose the most suitable agency for their external quality assurance.

As of 2018, 24 EHEA countries fulfil the key commitment that external QA be performed by independent agencies demonstrably complying with the ESG as, evidenced through registration on EQAR. This reflects the remarkable progress made by governments and stakeholders across the EHEA in establishing quality assurance in line with the ESG.

EQAR provides information on registered agencies and a comprehensive knowledge base of national legal frameworks for external quality assurance.

This year EQAR launches the Database of External Quality Assurance Results (DEQAR), including quality assurance reports and decisions from a number of EQAR­registered agencies. By presenting information in a single web portal, the database will facilitate access to information on the quality of higher education and on how it is managed, for the benefit of different stakeholders.

**PRIORITIES FOR THE FUTURE**

EQAR has three key priorities within the frame of the EHEA‘s fundamental values and key commitments, which are reflected in EQAR‘s strategy 2018 – 2022:

* all quality assurance agencies operating in Europe align their work to the ESG;
* based on trustworthy external quality assurance performed by EQAR­registered agencies, comparable higher education qualifications are automatically recognised across the EHEA;
* EQAR serves as a comprehensive information tool for students and staff in higher education, providing useful and reliable information on registered agencies, legal frameworks and external quality assurance results.

**ACTION REQUIRED FROM EHEA GOVERNMENTS**

to realise these priorities, EQAR aims to cooperate actively with both governments and stakeholders. EQAR calls upon ministers to join these priorities and particularly to support and encourage:

* all EHEA countries to become governmental members of EQAR and to, actively engage in and use EQAR as a platform for policy dialogue on quality assurance;
* all quality assurance agencies operating in the EHEA to apply for registration on EQAR;
* national quality assurance agencies to participate in the Database of External Quality Assurance Results (DEQAR) so as to maximise its usefulness and facilite transparency and recognition;
* the development of a genuine quality culture that promotes the autonomy of the higher education institutions and academic freedom.

**EQAR: 10 YEARS OF PROMOTING TRUST AND RECOGNITION**

EQAR was founded in 2008 as the official register of quality assurance agencies complying with the EHEA‘s Standards and Guidelines for Quality Assurance (ESG). The Register today includes 45 quality assurance agencies that have demonstrated their compliance with the ESG through a thorough external review of their work.

In line with the commitments made in the Bucharest and Yerevan communiqués, 16 EHEA countries have enabled their higher education institutions to choose a suitable EQAR­registered agency for their obligatory external evaluation, accreditation or audit, making specific use of the EHEA infrastructure in recognising cross­border external QA.

The principle of recognising external quality assurance, performed by EQAR­registered agencies, also underpins the European Approach for Quality Assurance of Joint Programmes. Adopted by ministers in 2015, the European Approach is so far available to all higher education institutions in 12 EHEA countries, and to some higher education institutions or subject to further conditions in another 13 countries.

**GOVERNMENTAL MEMBERSHIP**

EQAR’s governmental membership now covers 38 of the 48 EHEA countries, representing a significant increase from 23 in 2008

Governmental membership in EQAR is an important opportunity to engage in the governance of EQAR and to be in active dialogue on quality assurance with policy makers from across the EHEA.

The EQAR Members’ Dialogue is the only regular event specifically for EHEA governments to discuss current policy developments and exchange with peers on issues related to quality assurance.

**ЗАЯВЛЕНИЕ ЕВРОПЕЙСКОЙ АССОЦИАЦИИ**

**ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ (EURASHE)**

**(Русский/английский)**

**ЗАЯВЛЕНИЕ ЕВРОПЕЙСКОЙ АССОЦИАЦИИ**

**ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ (EURASHE)**

**EURASHE В БОЛОНСКОМ ПРОЦЕССЕ**

EURASHE как представительный орган профессионального высшего образования в Европе признает и приветствует достижения Болонского процесса и сегодняшний фокус на фундаментальных ценностях как необходимой основы для дальнейшего развития Европейского высшего образования.

Мы поддерживаем укрепление ключевых обязательств и принципов взаимного уважения, коллегиальности, доверия и участия заинтересованных сторон.

EURASHE поддерживает предложение «переосмыслить» и внедрить инновации в обучение и укрепить свои связи с исследованиями и планы дальнейшей интернационализации европейского образования.

EURASHE внесла свой вклад в качестве консультативного члена для совместной работы в рамках Болонского процесса в последние десятилетия. Болонские реформы подчеркивают различные аспекты и инициативы, внедренные в ДНК профессионального высшего образования, включая акцент на обучении и преподавании, обеспечении качества, четкой структуре квалификаций, результатах обучения, программе признания и участии заинтересованных сторон.

EURASHE готова и дальше поддерживать основные обязательства и инструменты Болонского процесса, а также решать другие задачи, такие как доступ, личностно-профессиональное развитие, региональное развитие и ориентированные на пользователей исследования в рамках Болонских структур в партнерстве с другими заинтересованными сторонами, национальными правительствами и высшие учебные заведения. Принимая во внимание результаты последнего периода деятельности и совместные обсуждения, EURASHE хотел бы подчеркнуть следующие области для будущего развития.

**РЕКОМЕНДАЦИИ МИНИСТРАМ**

EURASHE призывает министров в рамках совместной повестки дня Европейского пространства высшего образования (ЕПВО), а также их национальной среды для:

* *Поддержка регионального взаимодействия*

поддерживать региональную и общинную повестку дня (профессионального) высшего образования посредством соответствующих политических и финансовых инструментов, способствующих признанию, поддержке и соответствующей оценке этого широкого спектра обучения, прикладных исследований и инновационной деятельности;

* *Продвигать обучение на протяжении всей жизни*

принять политику и меры, способствующие дальнейшему системному осуществлению повестки дня обучения на протяжении всей жизни, включая гибкие пути посредством формального и неформального обучения и признания достижений учащегося, особенно на рабочем месте;

* *Признать короткий цикл ВО*

признать полный короткий цикл высшего образования в качестве моста для дальнейшего расширения доступа к высшему образованию, повышения квалификации и переквалификации в рамках концепции обучения в течение всей жизни;

* *Поддержка инноваций в обучении и преподавании*

принять меры и поддержать дальнейшее открытое (профессиональное) высшее образование, внедряя инновации в преподавании и обучении посредством цифровой трансформации обучения, а также интеграции будущих концепций навыков в учебные планы следующего десятилетия;

* *Признать роль обучения и преподавания*

содействовать более глубокому пониманию и уважению учебной повестки дня с помощью политики, финансовых стимулов и совместного международного опыта. Демонстрация соответствующих связей с исследованиями, участием студентов и инновациями, которые потребуются по мере того, как методы и практика развиваются для решения новых задач, технического прогресса и изменяющихся требований и ожиданий населения разнообразных учащихся;

* *Уважать и поощрять разнообразие в пределах ВО*

уважать и поощрять разнообразие ролей, миссий, целей и типов положений высшего образования на основе совместно согласованных ценностей, принципов и инструментов как наиболее эффективного ответа возрастающим вызовам и дальнейшему развитию признания достижений, достигнутые в повышении возможностей трудоустройства и развития путем укрепления профессионального высшего образования.

**ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ПАРНЕРСТВО EURASHE**

EURASHE предлагает другим заинтересованным сторонам участвовать в конструктивном диалоге и совместных действиях в целях создания совместного видения, которое позволяет Европе продвигаться вперед по преобразованию высших учебных заведений в соответствие с задачами XXI века и ожиданиями заинтересованных сторон. В этом контексте EURASHE обязуется отображать и продвигать разработки политики, выявлять соответствующие документы, а также делиться опытом и передовой практикой на системном и институциональном уровнях. Мы считаем, что это напрямую повлияет на соответствующие области будущего ЕПВО.

* *Более сильная региональная интеграция*

более активное участие университетов прикладных наук и других профессиональных высших учебных заведений в их региональных и местных сообществах, использование и развитие их существующего академического потенциала, а также связь с внешними партнерами. Мы ищем инструменты, которые позволяют лучше понимать, уважать и продвигать роль профессионального высшего образования, разнообразие его деятельности и их позитивное воздействие на общество и дальнейшее региональное развитие;

* *Обучение в течение всей жизни*

повышение гибкости в рамках концепции обучения на протяжении всей жизни, включая признание предшествующего обучения и лучшего понимания и признания профессиональных квалификаций высшего образования на всех уровнях квалификации в рамках ЕПВО. Наше видение включает включение различных жизненных инициатив в жизнь в основную повестку дня и миссию профессиональных высших учебных заведений в ответ на постоянно меняющуюся среду и проблемы в обществе;

* *Короткий цикл высшего образования*

дальнейшая пропаганда программ короткого цикла высшего образования, уделяя при этом пристальное внимание дальнейшему развитию и актуальности программ первого цикла, а также расширению возможностей для передовых профессионально-ориентированных программ;

* *Инновации в обучении и преподавании*

инновации, лучшее признание и признание соответствующего и эффективного преподавания и обучения, включая совместные инициативы с рынком труда и другими заинтересованными сторонами, которые поддерживаются путем определения подходящих методов обучения и оценки учащихся, соответствующих профилю профессионально ориентированных программ, в особенности обучения на основе работы;

* *Пользовательские исследования*

используя существующие возможности и потенциал профессионального высшего образования в ориентированных на пользователя исследованиях, которые устанавливаются и проводятся вместе с партнерами из сферы рынка труда для удовлетворения их потребностей и инноваций. Создание связей учебных и исследовательских программ в интересах студентов, их развитие и приобретение компетенций для их дальнейшего успеха;

* *Культура качества*

системное принятие стандартов обеспечения качества, практики и развития, которые включают общую культуру качества.

**АКЦЕНТ НА КЛЮЧЕВЫХ ЦЕННОСТЯХ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВАХ**

Чтобы дать возможность учреждениям удовлетворить спрос на соответствующее и инновационное, конкурентоспособное на международном уровне высшее образование, которое помогает формировать общество для решения задач XXI века,

EURASHE призывает к четкому, но тщательному и проверенному переосмыслению учебных программ, процессам преподавания и обучения, исследовательским программам и социальной роли высшего образования. Мы считаем, что успех такого существенного развития требует соответствующей автономии, принципов и ценностей, но также необходимо соблюдать согласованные ключевые обязательства в рамках Европейского пространства высшего образования (ЕПВО) на национальном системном уровне в рамках учреждений и на программном уровне. Это будет напрямую приносить пользу студентам и преподавателям и косвенно обществам, для которых мы работаем. Тщательная реализация должна быть достигнута путем обучения по взаимному принципу, четкими политическими обязательствами и официальными мерами со стороны правительств, а также поддержкой учреждений в их развитии.

EURASHE готов продолжать поддерживать реализацию в рамках совместных болонских структур, а также поддерживать наших членов и более широкое профессиональное сообщество высшего образования в их взаимном обучении на основе хорошей практики. Мы утверждаем, что поддержка и мониторинг реализуются, и его прогресс является долгосрочной, но неотложной задачей для обеспечения успеха Болонского процесса. Это должно быть отражено в следующих шагах, согласованных на Конференции министров.

EURASHE призывает к более тесному и более интегральному вовлечению заинтересованных сторон, в частности из сферы труда, который предоставляет дополнительные возможности для профессиональных поставщиков высшего образования.

EURASHE утверждает, что институциональная автономия и академическая свобода являются центральными для эффективного образования, чему способствует эффективное и активное участие студентов и сотрудников. Поскольку университеты прикладных наук и другие учреждения профессионального высшего образования часто тесно внедряются в свои сообщества, они имеют все возможности для гибкого и неотложного реагирования на вызов и потребности местных профессий, отраслей, предприятий и общественных групп. Детальный баланс должен уважать профессиональную сферу в академическом сообществе. Эффективные структуры являются ключевыми для эффективного развития в этом отношении.

**ГИБКОЕ ОБУЧЕНИЕ**

Первым шагом к созданию эффективного плана проекта является установка базового уровня. Базовый уровень - это основа, на которой будут построены другие элементы проекта. Как и другие европейские партнеры, EURASHE знает о последних событиях в обществе и глобальных проблемах развития и согласованности наших обществ. EURASHE стремится поддержать важность гражданских и демократических ценностей во всем европейском высшем образовании. В то же время сообщество EURASHE признает общественное влияние быстрых технологических изменений как на рабочем месте, так и в гражданском обществе. Ожидается, что в результате цифровизации промышленности, бизнеса и всех других аспектов жизни человека, включая государственный сектор, произойдет еще большее изменение. Высшее образование будет необходимо для отражения этой новой среды в разных областях, с тем чтобы подготовить студентов к их будущей жизни в мире, не только путем более широкого использования цифровизаци, но и путем анализа общих моделей и подходов к обучению и преподаванию. Хотя некоторые компетенции, вероятно, останутся неизменными, меняющийся характер многих квалифицированных профессий, их исчезновение и появление новых, потребность в непрерывном приобретении новых компетенций вместе с более гибкими образцами работы, предъявят новые требования к высшему образованию и обучению в целом. Важность обучения в течение всей жизни будет иметь решающее значение для личного и профессионального развития всех поколений. Вполне вероятно, что каждый человек должен будет приобретать новые квалификации, компетенции и навыки на протяжении всей своей жизни. Это потребует большей гибкости учебных курсов, включая профессиональное высшее образование. Принимая во внимание эти факторы и необходимость расширения доступа к нетрадиционным целевым группам, EURASHE требует особого внимания:

* отражая обучение в течение всей жизни как неотъемлемую часть миссии высших учебных заведений, включая правовые и нормативные механизмы в отношении финансирования, управления, оценки эффективности;
* признавая предварительное обучение, дальнейшее изучение гармонизации различных национальных подходов, с тем чтобы не терять доверие, транспарентность и согласованность во всей ЕПВО;
* признавая квалификацию учащегося в соответствии с принципами Лиссабонской конвенции о признании, которая должна рассматриваться как фундаментальное право отдельного учащегося. Такой подход должен относиться к разному «содержанию», например, периодам обучения, трудоустройству и обучению, независимо от методологии обучения и способа преподавания, при условии надежных механизмов обеспечения качества;
* признавая роль, динамику и появление квалификаций высшего образования с коротким циклом как самостоятельную квалификацию в рамках квалификационной подготовки ЕПВО, при этом уважая другие потенциальные формы преподавания и обучения на уровне 5 Европейской рамки квалификаций в различных национальных условиях. Эта квалификация является еще одним мостом для расширения доступа к высшему образованию для различных целевых групп, а также возможностью для повышения квалификации и переквалификации тех, кто уже занят трудовой деятельностью; и выявление соответствующих, надежных и гибких механизмов для проницаемости между высшим образованием и профессиональным образованием и обучением.

Мы считаем, что такие системные и взаимовыгодные обсуждения должны проводиться с целым рядом ключевых заинтересованных сторон, включая усиление взаимодействия с рынком труда, студентами, высшими учебными заведениями, а также специалистами в области профессионального, непрерывного обучения, а также обучения взрослых людей, с полным соблюдением ключевой роли Европейской комиссии и национальных правительств.

**РЕГИОНАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ**

Ссылаясь на меняющуюся среду, растет потребность в обмене знаниями и потенциалом, накопленным в рамках высшего образования, а также на призыв к большей ответственности перед обществом. EURASHE утверждает, что участие вузов в региональном и местном сообществах станет более важной частью их миссии и деятельности. Эта концепция охватывает широкий спектр учебных, исследовательских и инновационных мероприятий, в которых участвуют как студенты, так и сотрудники вузов.

EURASHE верит в разумную специализацию, отражающую региональные потребности, потенциал партнеров, в частности малых и средних предприятий и организаций гражданского общества, где (профессиональные) высшие учебные заведения выступают в качестве центра, соединяющего различных участников и способствующего взаимному обсуждению и деятельности.

EURASHE и другие члены хотели бы продолжить обсуждение ключевой роли университетов прикладных наук и других учреждений в профессиональном высшем образовании в региональном развитии в целях повышения потенциала мероприятий в области развития и

их влияние на общество.

**ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЯ ПРЕПОДАВАНИЯ И ОБУЧЕНИЯ**

EURASHE поддерживает, в соответствии с преобладающим соглашением в рамках болонских структур, фокус на инновационный редизайн существующих механизмов преподавания и обучения, чтобы отразить более адекватную трансформацию посредством новых цифровых технологий и разработать инновационные и соответствующие учебные и обучающие решения для удовлетворения будущих разнообразных потребностей нетрадиционных целевых групп. Учитывая характер профессионального высшего образования, мы призываем к дальнейшему совершенствованию различных подходов к обучению на основе работы, признавая при этом необходимость обеспечения качества и достижения соответствующих компетенций. Это включает в себя переосмысление того, как учебные заведения учат и оценивают работу студентов. Следует признать, что учащиеся все чаще учатся через (открытые) цифровые ресурсы. Крайне важно, чтобы системы оценки «учиться и повторять» нуждались в переосмыслении принципов глубокого обучения, ориентированных на компетентность структур. Выявление надлежащих способов признания, оценки и поддержки преподавательской и учебной деятельности в рамках национальной правовой и нормативной базы, но особенно в рамках повышения академической карьеры, имеет решающее значение.

Поддержка взаимного обучения и обмен опытом - это еще одна «мягкая мера», которую следует пропагандировать на национальном, но еще более важном уровне на международном уровне.

EURASHE приветствует фокус на связи обучения и преподавания с исследовательской деятельностью. Университеты прикладных наук и другие представители профессионального высшего образования стремятся к более активному вовлечению студентов в исследовательскую деятельность, в том числе за пределами академических учреждений, в сотрудничестве с рынком труда. Оценка этой повестки дня должна учитывать миссию учреждения или программы, характер и задачи обучения на разных уровнях и в различных областях.

EURASHE также приветствует признание более широкого спектра соответствующих мероприятий, включая педагогические инновации, как часть прикладной исследовательской программы.

В целом, EURASHE хотел бы подчеркнуть необходимость дальнейшего признания и поддержки во всем ЕПВО диверсифицированных ролей, миссий, целей и типов положений в рамках дифференцированного ландшафта высшего образования и различных инструментов его управления.

Ключевая роль профессионального высшего образования с полным уважением к каждому элементу является важным принципом в решении различных задач наиболее гибким и соответствующим образом для удовлетворения разнообразных потребностей наших обществ.

**EURASHE и ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ**

EURASHE - это Европейская ассоциация учреждений высшего образования, которая предлагает профессионально ориентированные программы и занимается прикладными исследованиями в рамках болонских циклов. EURASHE представляет университеты прикладных наук (UAS) и университетские колледжи; другие члены EURASHE являются национальными и отраслевыми ассоциациями высших учебных заведений и другими отдельными учреждениями, такими как университеты.

EURASHE высоко привержен Болонскому процессу и принимает участие в консультативных группах по вопросам «не реализации» и «пересмотра Европейского приложения к диплому», а также в рабочих группах по «внедрению» и «новым целям».

EURASHE определила профессиональное высшее образование как «форму высшего образования, которая предлагает особенно интенсивную интеграцию с миром труда во всех его аспектах, включая преподавание, обучение, исследования и управление, а также на всех уровнях всеобъемлющей системы квалификаций Европейского пространства высшего образования. Его функция заключается в диверсификации возможностей обучения, повышении возможностей трудоустройства выпускников, предоставлении квалификации и стимулировании инноваций в интересах учащихся и общества. В мир труда входят все предприятия, организации гражданского общества и государственный сектор. Интенсивность интеграции с миром труда проявляется в сильном акценте на применении достижений в обучении. Этот подход предполагает объединение этапов работы и учебы, заботу о возможности трудоустройства, сотрудничество с работодателями, использование практических знаний и полезных исследований. Были определены еще 12 конкретных характеристик для программы управления, обучения / преподавания и исследований для профессионального высшего образования, все из которых отражают взаимодействие с миром труда и совместное определение повестки дня и мероприятий.

**EURASHE POLICY STATEMENT**

**FOR THE EHEA MINISTERIAL CONFERENCE IN PARIS IN 2018**

**EURASHE IN BOLOGNA**

EURASHE as the representative body of professional higher education in Europe recognises and welcomes the achievements of the Bologna process and the current emphasis placed on fundamental values as the essential basis for further development of European higher education.

We welcome the focus on the reinforcement of the key commitments and principles of mutual respect, collegiality, trust and stakeholder engagement.

EURASHE supports the proposal to ‘ rethink’ and innovate teaching and learning, strengthening its links to research and the plans for the further internationalisation of European education.

EURASHE has contributed as a consultative member to joint work within the Bologna process during recent decades. Bologna- driven reforms have often highlighted various aspects and initiatives embedded within the DNA of professional higher education including the focus on learning and teaching, quality assurance, clear structure of qualifications, learning outcomes, recognition agenda and stakeholder engagement.

EURASHE is ready to further support the key Bologna process commitments and instruments, as well as to address other challenges such as access, personal and professional development, regional development and user- oriented research within Bologna structures, in partnership with other stakeholders, national governments and higher education institutions. Taking account of the results of the last period activities and joint discussions EURASHE would wish to emphasise the following areas for future development.

**RECOMMENDATIONS TO MINISTERS**

EURASHE urges the ministers within a joint European Higher Education Area (EHEA) agenda, as well as their national environment to:

* *Support regional engagement*

support the regional and community engagement agenda of ( professional) higher education, through relevant policy and financial instruments promoting recognition, support and appropriate evaluation of this wide spectrum of learning, applied research and innovation activities;

* *Support innovation in learning and teaching*

take action and support further the opening up ( professional) higher education, embracing innovation in teaching and learning through digital transformation of learning as well as integration of future skills concepts into next decade curricula;

* *Promote life-long learning*

adopt policies and measures promoting further systemic implementation of the life- long learning agenda, including flexible pathways through formal and informal learning and recognition of learner achievements particularly in the workplace;

* *Recognise short-cycle HE*

recognise fully short cycle higher education qualification as a bridge to further enhancement of access to higher education, upskilling and reskilling within this life- long learning concept;

* *Recognise the role of learning and teaching*

promote greater understanding and respect for the teaching and learning agenda through policy, financial incentives and shared international experience. Demonstrating its relevant links to research, student engagement and the innovation that will be required as methods and practice evolve to meet new challenges, technological advancement and the changing requirements and expectations of a diverse learners’ population;

* *Respect and promote diversity within HE*

respect and promote a diversity of roles, missions, objectives and types of provisions of higher education based on jointly agreed values, principles and instruments as the most effective response to emerging challenges and further development while recognising the achievements which have been made in raising employability and development through strengthening professional higher education.

**EURASHE COMMITMENTS AND PARTNERSHIPS**

EURASHE invites the other stakeholders to engage into constructive dialogue and joint action in order to build a joint vision which enables Europe to progress on transforming higher education institutions into meeting 21st Century challenges and stakeholder expectations. Within this context EURASHE commits to the mapping and promotion of policy developments, identification of relevant instruments, as well as sharing experience and good practices at systemic and institutional levels. We believe that this will directly impact on relevant areas of a future EHEA.

* *Stronger regional integration*

stronger engagement of universities of applied sciences and other professional higher education institutions within their regional and local communities, utilising and developing their existing academic capacity, as well as connecting with external partners. We seek tools which enable better understanding, respect and promotion of the role of professional higher education, the diversity of its activities and their positive impact on society and further regional development;

* *Innovation in teaching and learning*

innovation, better recognition and appreciation of relevant and effective teaching and learning including joint initiatives with the world of work and other stakeholders supported by the identification of suitable methods of learning and student assessment corresponding to the profile of professionally oriented programmes especially work- based learning;

* *Lifelong Learning*

enhancing flexibility within the life-long learning concept including the recognition of prior learning and better understanding and recognition of professional higher education qualifications at all qualification levels within EHEA. Our vision includes incorporation of various life- long learning initiatives into the core agenda and mission of professional higher education institutions as a response to the constantly changing environment and challenges within society;

* *Short cycle higher education*

further advocacy for short- cycle higher education programmes while paying a careful attention to further development and relevance of the first cycle programmes, as well as enhanced capacity for advanced professionally- oriented programmes;

* *User-oriented research*

exploiting the existing capacity and potential of professional higher education in user- oriented research which is set and conducted together with partners from the world of work in order to serve their needs and innovation. Linking teaching, learning and research agendas to the benefit of students, their development and acquisition of competences for their further success;

* *Quality Culture*

the systemic adoption of quality assurance standards, practices and the development which embed an overall quality culture.

**FOCUS ON KEY VALUES AND COMMITMENTS**

In order to enable institutions to meet the demand for relevant and innovative, internationally competitive higher education which helps to shape societies towards meeting 21st century challenges,

EURASHE calls for a clear but careful and validated rethinking of curricula, teaching and learning, research agenda and societal role of higher education. We believe that a success of such substantial development requires appropriate autonomy, principles and values, yet needs also to respect agreed key commitments within the European Higher Education Area (EHEA), at national systemic level, within institutions and at programme level. This will directly benefit students and academic staff and indirectly the societies which we serve. Thorough implementation should be achieved by peer learning, clear policy commitments and formal measures by governments, as well as by the support of institutions in their development.

EURASHE is ready to continue to support the implementation within joint Bologna structures, as well as supporting our members and the wider professional higher education community in their mutual learning based on good practice. We contend that supporting and monitoring implementation and its progress is a long- term, yet urgent, task to ensure the success of the Bologna process. This should be reflected in the next steps agreed at the Ministerial conference.

EURASHE calls for a closer and more integral engagement of stakeholders, in particular those from the world of work which provides additional opportunities for professional higher education providers.

EURASHE asserts that institutional autonomy and academic freedom are central to effective education, supported by the effective and active participation of students and staff. As universities of applied sciences and other institutions of professional higher education are often closely embedded within their communities, they are well placed to respond flexibly and integrally to the challenge and needs of local professions, industries, businesses and community groups. The detailed balance requires to be weighted to respect the professional sphere within the academic community. Effective structures are key to effective development in this regard.

**FLEXIBLE LEARNING PROVISION**

The first step to creating an effective project plan is to set a baseline. The baseline is the foundation on which the other project elements will be built on. Like other European partners EURASHE is aware of recent societal developments and the global challenges to the development and coherence of our societies. EURASHE seeks to support the importance of civic and democratic values throughout European higher education. At the same time the EURASHE community acknowledges the societal impact of rapid technological change both in the workplace and in civic society. It is anticipated that an even greater change will result as a consequence of digitalisation of industry, business and all other aspects of human life, including the public sector. Higher education will be required to reflect this new environment in order to prepare students for their place in the world, not only by making greater use of digitalisation, but by reviewing the overall patterns and approaches to learning and teaching. While some competences are likely to remain the same, the changing character of many qualified professions, their disappearance and emergence of new ones, the need for continuous acquirement of new competences together with more flexible patterns of working, will place new requirements on higher education and learning in general. The importance of life-long learning will be crucial for personal and professional development of all generations. It is likely that everyone will need to acquire new qualifications, competencies and skills throughout their lives. This will require greater flexibility of learning pathways including professional higher education. Taking account of these factors and the need to enhance access of non- traditional target groups, EURASHE calls for specific attention to:

* reflecting life- long learning as an integral part of the mission of higher education institutions including legal and regulatory arrangements regarding funding, governance, performance assessment;
* recognising prior learning, further exploration of harmonisation of various national approaches in order not to undermine trust, transparency and coherence throughout EHEA;
* recognising learner qualifications, in line with the principles of the Lisbon Recognition Convention, which has to be seen as a fundamental right of the individual learner. This approach should relate to different ‘ contents’ such as study periods, work placement and apprenticeship irrespective of the learning methodology and the mode of delivery, subject to robust quality assurance mechanisms;
* recognising the role, dynamics and emergence of short- cycle higher education qualifications as a stand- alone qualification within EHEA qualification framework, while respecting other potential forms of education and training at the EQF level 5 within various national environments. This qualification is another bridge for enhanced access to higher education for various target groups, as well as an opportunity for upskilling and reskilling of those already in employment; and identifying relevant, robust and flexible arrangements for permeability between higher education and vocational education and training.

We believe that such systemic and mutually beneficial discussions have to be held with a range of key stakeholders, including enhanced engagement with the world of work, students, higher education institutions, but also those from the vocational, continuing and adult learning fields, with full respect to the key role of the European Commission and national governments.

**REGIONAL ENGAGEMENT AND RESEARCH ACTIVITIES**

Referring to the changing environment there is a growing need for sharing the knowledge and capacity accumulated within higher education, as well as responding to the call for more accountability to society. EURASHE contends that regional and local community engagement of higher education institutions will become a more important part of their mission and activities. This concept embraces a wide spectrum of learning, research and innovation activities engaging both students and staff.

EURASHE believes in smart specialisation reflecting regional needs, capacity of partners, in particular small and medium-sized enterprises and civic society organisations where (professional) higher education institutions act as a hub connecting various actors and facilitating mutual discussion and activities.

EURASHE and its members wish to discuss further the key role of universities of applied sciences and other institutions in professional higher education in regional development, in order to enhance the capacity of development activities and their impact on society.

At the same time, we expect these activities to be recognised formally as an integral part of relevant higher education institutions mission and to be reflected in legal and regulatory frameworks including appropriate financial and infrastructural provisions. Such recognition should be reflected in various European and national schemes including the applied research provisions and considered in the welcomed intention for redesign of schemes for linking learning and research. Universities of applied sciences, as they are found in various countries with a binary higher education system or as integrated institutions within the university system, with their clear profile in terms of curricula and programmes, student population and civic role, are well positioned to be seen as examples of European University networks, cooperating across country borders with excellence in learning, regional engagement and innovation and user- oriented research applications.

**LEARNING & TEACHING AGENDA**

EURASHE supports, in line with prevailing agreement within the Bologna structures, the focus on the innovative redesign of existing teaching and learning arrangements to reflect more appropriately transformation through new digital technologies and developing innovative and relevant learning and teaching solutions to accommodate future diverse needs of non- traditional target groups. Considering the nature of professional higher education, we call for further enhancement of various work- based learning approaches, while recognising the need to ensure quality and the achievement of relevant competences. This would include rethinking the way educational institutions teach and assess student work. It must be recognised that students learn increasingly through ( open accessible) digital resources. It is vital that the “ learn and repeat” assessment systems need rethinking towards deep learning and competence- oriented structures. Identification of appropriate ways of recognition, appreciation and support of teaching and learning activities within the national legal and regulatory frameworks, but especially within the academic career progression, is of crucial importance.

Support for peer learning and exchange of experience is another “ soft measure” to be promoted at the national, but even more importantly at international levels.

EURASHE welcomes the emphasis on linking learning and teaching with research. Universities of applied sciences and other providers of professional higher education have been striving for the greater engagement of students in research activities including those carried outside academic institutions in collaboration with the world of work. The evaluation of this agenda must respect the mission of the institution or programme, the character and objectives of learning at various levels and various fields.

EURASHE would also welcome recognition of a wider spectrum of relevant activities including pedagogical innovation as part of the applied research agenda.

Overall, EURASHE would wish to highlight the need of further recognition and support throughout EHEA of diversified roles, missions, objectives and types of provisions within the differentiated landscape of higher education and various instruments for its governance. The key role played by professional higher education with full respect to each element is an important principle in addressing the various challenges and tasks in a flexible and relevant way to serve the diverse needs of our societies.

**EURASHE AND PROFESSIONAL HIGHER EDUCATION**

EURASHE is the European Association of Institutions in Higher Education that offer professionally orientated programmes and are engaged in applied research within the Bologna cycles. EURASHE represents universities of applied sciences (UAS) and university colleges; other members of EURASHE are national and sectorial associations of higher education institutions, and other individual institutions, such as universities.

EURASHE is highly committed to the Bologna Process and takes part in the advisory groups on dealing with non- implementation’ and the ‘revision of Diploma Supplement’, as well as in the working groups on ‘implementation’ and on ‘new goals’.

EURASHE has defined professional higher education as “a form of higher education that offers a particularly intense integration with the world of work in all its aspects, including teaching, learning, research and governance, and at all levels of the overarching qualifications framework of the European Higher Education Area. Its function is to diversify learning opportunities, enhance the employability of graduates, offer qualifications and stimulate innovation for the benefit of learners and society. The world of work includes all enterprises, civil society organisations and the public sector. The intensity of integration with the world of work is manifested by a strong focus on the application of learning achievements. This approach involves combining phases of work and study, a concern for employability, cooperation with employers, the use of practice- relevant knowledge and use- inspired research. There have been identified 12 further specific characteristics for governance, teaching/ learning and research agenda for professional higher education all of them reflecting the interaction with the world of work and joint setting of the agenda and activities.

**ЗАЯВЛЕНИЕ ЕВРОПЕЙСКОЙ АССОЦИАЦИИ УНИВЕРСИТЕТОВ (EAU)**

**СПРАВКА: ИНИЦИАТИВЫ EUA ПО УСТАНОВЛЕНИЮ ЕВРОПЕЙСКИХ ИЗМЕРЕНИЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА**

На протяжении последних трех лет EUA работает над рядом инициатив, связанных с высшим образованием. Работа включает в себя построение знаний и исследования, институциональное развитие и взаимное обучение, а также связанные заявления о политике и рекомендациях.

Предпосылки для начала обсуждений и размышлений о ключевых проблемах, связанных с образовательной миссией вузов, лежат в документе Совета EUA для обсуждения цифровизации (апрель 2016 г.). Основными положениями из данного документа были:

* Хотя цифровизация имеет преобразующую силу, она не должна выступать в качестве цели по своей сути. Она должна рассматриваться вместе с институциональной миссией и целями исследований, образования, услуг для общества и последствиями руководства и управления.
* Высшие учебные заведения по всей Европе исследуют цифровизацию чуть более активно, чем другие. Учитывая обязанности вузов в обеспечении качества студенческого опыта, внедрение цифровизации происходит пока что на уровне постепенной трансформации, нежели быстрого, подрывного изменения.
* Национальные и европейские правительства могут сыграть важную роль в поддержке вузов касательно кадровых ресурсов и финансовых источников и в преодолении технических и правовых препятствий.
* Вопросы, связанные с цифровизацией, необходимо рассматривать в более широком контексте образовательной миссии вузов, ее подходах к образовательному процессу, а также как именно преподавательский состав обращается с ней.

Рассуждения о том, как цифровизация может бросить вызов образовательной миссии и предложению вузов, побудили EUA продолжить работу по оптимизации образовательного процесса в тесном сотрудничестве со своими членами и организациями-партнерами:

1.Спонсируемый Европейским союзом (ЕС) проект EFFECT (Европейский форум по усиленному сотрудничеству в преподавании) (2015-2018), координированный EUA в партнерстве с членами и организациями, нацелен на работу одновременно по усовершенствованию образовательного процесса и по тому, как институциональный контекст мог бы поддерживать это. В рамках проекта была проведена серия семинаров по развитию персонала в контексте социальной интеграции и гражданства, были разработаны Европейские принципы по усовершенствованию образовательного процесса, одобренные Советом EUA в октябре 2017 г. В полном отношении к институциональной автономности и академической свободе эти Принципы поддерживают вузовские подходы к усовершенствованию образовательного процесса. Они особо подчеркивают роль всего вуза, студентов, ППС и администрации в развитии полномасштабных, ценностно-ориентированный стратегий образовательного процесса, наряду с институциональной миссией, взглядом и целями.

2. В целях расширения обмена и сотрудничества между европейскими высшими учебными заведениями, EUA запустил Инициативу в обучении и преподавании в 2017 году. Эта инициатива состоит из двух мероприятий: организация четырех основополагающих равноценных групп, включающих проректоров и руководящий персонал, ответственных за преподавание и обучение в серии собраний на заданные темы; и Европейский форум образовательного процесса, созданный как платформа для сосредоточения обсуждений по продвинутому высшему образовательному процессу. Были опубликованы Отчеты о встрече основополагающих равноценных групп 2017 года, а группы 2018 года были сформированы этой весной. Первый форум, проходящий в Париже в сентябре 2017 года, привлек внимание 300 участников. Второй форум прошел в Университете Варшавы 14-15 февраля.

3. Совет EUA принял документ о позиции по образовательному процессу в январе 2018 года. Этот документ подчеркивает важность вузовских стратегий. Он также определяет институциональную автономность устойчивое финансирование в качестве условий, а европейские и международные сотрудничества в качестве средств развития образовательного процесса. Данный документ основывается на выводах из проекта EFFECT, Европейского форума по образовательному процессу, встречи основополагающих равноценных групп 2017 г., а также из промежуточных результатов исследований Трендов 2018 г.

4. Отчет о ТРЕНДАХ 2018 г. будет основываться на результатах исследований из 303 вузов в 43 европейских странах. Это подтверждает, что высшие учебные заведения по всей Европе испытывают повышенное давление, чтобы усовершенствовать миссию в области образования благодаря национальным реформам, растущему разнообразию студенческого контингента и более высоким ожиданиям студентов, а также работодателей. Это, по-видимому, стимулирует разработку стратегий образовательного процесса, а также создание и укрепление институциональных структур для поддержки обучения и преподавания. Например, согласно исследованию, у 65% респондентов есть учебные центры. Интересно отметить, что большинство вузов видят сотрудничество в образовательном процессе посредством специализированных национальных и международных инициатив, ассоциаций университетов, сетей и партнерств, имеющих решающее значение для развития педагогического персонала (подготовка учителей) и, в более общем плане, для развития образовательного процесса. Практически все вузы подтверждают дополнительную ценность международных обменов сотрудниками и студентами, подчеркивая критическую важность действий Erasmus+ по мобильности и сотрудничеству, которыми они часто финансируются.

Результаты ТРЕНДОВ также предполагают развитие методологии образования (например, 54% вузов предоставляют кредиты для участия студентов в гражданских и социальных инициативах) и более широкое предложение по гибкому обеспечению (краткосрочные сертифицированные курсы), в том числе посредством цифровых средств и смешанного обучения. Большинство вузов предлагают повышение квалификаций преподавательского состава, будь то на добровольной или обязательной основе, без реальных изменений по сравнению с предыдущим опросом в 2015 году. Когда стоял вопрос о самых больших препятствиях в отношении образовательного процесса, большинство вузов ссылались на финансирование и отсутствие признания для преподавания в развитии карьеры.

Отчет о ТРЕНДАХ будет способствовать отображению текущих проблем в ЕПВО. В ближайшие годы EUA продолжит мониторинг событий в европейских университетах и внедрит подход «снизу вверх», ориентированный на практику, а также будет способствовать сотрудничеству с учреждениями и другими заинтересованными сторонами в разработке политики в этой важной области.

Европейская ассоциация университетов (EUA) – это представительная организация университетов и национальных конференций ректоров вузов в 47 европейских странах. EUA способствует сотрудничеству между университетами и играет решающую роль в Болонском процессе и влияет на политику ЕС в области высшего образования, научных исследований и инноваций. Благодаря взаимодействию с рядом других европейских и международных организаций, EUA гарантирует, что независимый голос европейских университетов учитывается там, где принимаются решения, которые будут влиять на их деятельность.

**BACKGROUND: EUA’S INITIATIVES TO ESTABLISH A EUROPEAN DIMENSION ON LEARNING AND TEACHING**

Over the past three years, EUA has been working on a number of initiatives related to higher education learning and teaching. Activities include knowledge building and studies, institutional development and peer learning, as well as a related policy statement and recommendations.

The basis for starting discussions and reflection on key challenges related to the education mission of institutions lies in an EUA Council discussion paper on digitalisation (April 2016). The main messages from the Council discussion were:

* While digitalisation has a transformative power, it should not stand as a goal in and of itself. It should be considered together with the institutional mission and goals for research, education, services to society, and the implications for governance and management.
* Higher education institutions all over Europe are exploring digitalisation, some more actively than others. Considering the institution’s responsibility in assuring the quality of the student experience, implementing digitalisation has been, so far, about gradual transformation rather than fast, disruptive change.
* National and European governments can play an important role in supporting institutions, in terms of staff and financial resources, and in eliminating technical and legal obstacles.
* The challenges related to digitalisation need to be considered in the broader context of the institution’s education mission, its approaches to learning and teaching, and how teachers address it.

Discussions on how digitalisation may challenge the institution’s educational mission and offer have prompted EUA to further work on the enhancement of learning and teaching, in close collaboration with its members and partner organisations:

1.The EU-funded EFFECT (European Forum for Enhanced Cooperation in Teaching) project (2015-2018), coordinated by EUA in partnership with members and organisations, aims at working on both enhancing teaching, and how the institutional context could enable that. The project has conducted a series of staff development workshops on social inclusion and citizenship, and produced the European Principles for the Enhancement of Learning and Teaching, endorsed by the EUA Council in October 2017. In full respect of institutional autonomy and academic freedom, the Principles support institutional approaches towards the enhancement of learning and teaching. They emphasise the role of the entire institution, students, staff and leadership, in developing comprehensive, value-based learning and teaching strategies, in line with the institutional mission, vision and goals.

2 .In order to enable more exchange and cooperation among European higher education institutions, EUA launched its Learning & Teaching Initiative in 2017. This Initiative consists of two activities: the organisation of four thematic peer groups gathering vice-rectors and senior staff responsible for learning and teaching for a series of meetings on a given topic; and a European Learning & Teaching Forum, organised as a platform to concentrate discussions on and advance higher education learning and teaching. The reports from the 2017 thematic peer groups were published, and the 2018 groups were launched this spring. The first Forum, held in Paris in September 2017, attracted close to 300 participants. The 2nd Forum will take place on 14-15 February, at the University of Warsaw.

3. The EUA Council adopted a position paper on learning and teaching in January 2018. The paper emphasises the importance of institutional strategies. It also identifies institutional autonomy and sustainable funding as conditions, and European and international collaboration as means to advance learning and teaching. The position paper builds on lessons learnt from the EFFECT project, the European Learning & Teaching Forum, the thematic peer groups organised in 2017, and from the preliminary results of the TRENDS 2018 study.

4. The TRENDS 2018 report1 will be based on survey results from 303 higher education in 43 European countries. It confirms that higher education institutions all over Europe feel increased pressure to enhance the education mission, due to national reforms, the increasing diversity of the student body and the higher expectations of students, as well as of employers. This seems to inspire the development of strategies for learning and teaching, but also the establishment and enhancement of institutional structures for learning and teaching support. For example, according to the study 65% of respondents have learning centres. Interestingly, the majority of institutions see cooperation in learning and teaching, through dedicated national and international initiatives, university associations, networks and partnerships, as critical for pedagogic staff development (teacher training) and, more generally, for the development of learning and teaching. Practically all institutions confirm the added value of international staff and student exchanges, underlining the critical importance of Erasmus+ mobility and cooperation actions, by which these are often financed. The TRENDS results also suggest evolving learning and teaching methods (for example, 54% of institutions award credits for student engagement in civic and social initiatives), and an increased offer of flexible provision (short-term certificate courses), including through digital means and blended learning. Most institutions offer teaching staff enhancement, either on a voluntary and compulsory basis, with no real changes compared to the previous survey in 2015. When asked about the biggest obstacles with regard to learning and teaching, most institutions refer to funding and the lack of recognition for teaching in career development.

The TRENDS report will contribute to mapping current challenges in European higher education learning and teaching. In the coming years, EUA will continue monitoring developments at European universities, and instilling a bottom-up, practice-driven approach, but also to contribute in collaboration with institutions, and other stakeholders, to policy development in this important area.

The European University Association (EUA) is the representative organisation of universities and national rectors’ conferences in 47 European countries. EUA promotes cooperation between universities and plays a crucial role in the Bologna Process and in influencing EU policies on higher education, research and innovation. Thanks to its interaction with a range of other European and international organisations, EUA ensures that the independent voice of European universities is heard, wherever decisions are being taken that will impact on their activities.

**БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС СМОТРИТ НА ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ: УКРЕПЛЕНИЕ ДОСТИЖЕНИЙ И РЕАГИРОВАНИЕ НА МЕНЯЮЩИЙСЯ КОНТЕКСТ**

Болонский процесс и провозглашение Европейского пространства высшего образования (ЕПВО) в 2010 году были успешными, поскольку они:

* обеспечили укрепленные процессы реформы в европейской системе высшего образования вузов и подготовили общие стратегии, рамки и инструменты, которые отвечают вопросам и возможностям XXI века.
* способствовали обмену вузов и сотрудничеству между участвующими странами и организациями на политическом и институциональном уровнях, укрепили роль европейских представительных организаций системы высшего образования и позволили создать альянсы, которые стали важной отличительной чертой ЕПВО. Ни один другой регион в мире не построил такие активные связи и отношения в высшем образовании.
* подтвердил достоинства и важность сотрудничества между странами, подписавшими Болонскую декларацию, путем развития ЕПВО, а также международного вовлечения.
* подчеркнули важную роль Европейского Союза, который не только активно участвует в Процессе, но также разделяет ресурсы и оказывает поддержку. Это положительно сказалось на Болонском процессе, а также принесло пользу ЕС и его членам.
* продемонстрировали критическую важность, как активного сотрудничества, так и партнерства между министерствами и системой высшего образования, включая институциональное лидерство, академический и административный персонал и студентов, а также растущие альансы с внешними заинтересованными сторонами.
* выявили, что успешные реформы высшего образования требуют взаимодействия между подходами «снизу вверх» и «сверху вниз», при этом министерства и высшие учебные заведения действуют сообща, что служит общим интересам.
* в более общем плане способствовали повышению международной наглядности и понимания европейского высшего образования, одновременно содействуя интернационализации посредством мобильности и сотрудничества с другими частями мира.

Поэтому Европейская ассоциация университетов:

**1) высоко ценит достижения ЕПВО**

Это позволило участвующим странам и общеевропейским организациям устанавливать общие цели и работать вместе в целях координации реформ на национальном уровне, в частности, в области обеспечения качества, признания, внедрения трехцикличной системы, поддержки мобильности, и более широкого сотрудничества. Системы и вузы получают выгоду от разработанных европейских рамок и инструментов. Создан совместный, под руководством заинтересованных сторон, Европейский реестр по обеспечению качества высшего образования (EQAR). В докладе о реализации Болонского процесса содержится надежная оценка прогресса - в том числе в тех случаях, когда этого не хватает.

**2) призывает к более систематическому осуществлению реформ и, таким образом, поддерживает новый «подход поддержки равных»**

От имени Европейского сообщества высшего образования и в тесном сотрудничестве с EURASHE (Европейская Ассоциация Высших Учебных Заведений), EUA взял на себя обязательство присоединиться к Координационной группе реализации Болонского процесса (BICG), которая будет управлять новым «подходом поддержки равных». Этот подход будет сфокусирован на внедрении признания, обеспечения качества и квалификации - с возможностью расширения до других областей политики, если равная поддержка будет считаться успешной.

**3) призывает страны и высшие учебные заведения решать проблемы социальной интеграции и справедливости**

Согласно докладу о реализации Болонского процесса, за последние 10 лет в этой важной сфере практически не было достигнуто никакого прогресса. В Ереване в 2015 году министры взяли на себя обязательство по разработке, внедрению и мониторингу «согласованного комплекса мер политики» в рамках стратегии ЕПВО по социальному измерению, расширению участия в обеспечении справедливости и роста - для развития социального измерения и образования в течение всей жизни.

**4) призывает Болонский процесс удовлетворять университетские ценности, такие как автономия, академическая свобода, участие студентов и сотрудников, а также поощрение гражданских ценностей**

Высшие учебные заведения предоставляют образовательные услуги все большему числу людей, чтобы они могли занять свое место в обществе и стать просвещенными глобальными гражданами. Без внимания к университетским и гражданским ценностям в наших системах образования ни европейское высшее образование, ни ее сообщества не будут успешными в будущем.

**5) приветствует целенаправленную политику Болонского процесса по усилению акцента на преобразовании образовательного процесса, включая цифровое обеспечение**

Прогресс в этих аспектах потребует совместных стратегических усилий, как со стороны учреждений, так и их членов, а также лиц, определяющих политику. EUA призывает к систематическому консультированию сектора высшего образования и соответствующих организаций с целью изучения вопроса о том, можно ли принять меру на европейском уровне и какую дополнительную ценность она может принести, например, в отношении поддержки вузовских стратегий и продвижения и признания преподавания в рамках академической карьеры. EUA указал на этот и другие проблемы в документе о позициях по образовательному процессу (2018 г.) и в документе для обсуждения цифровизации (2016 г.).

**6) предлагает систематически рассмотреть роль Целей устойчивого развития ООН (SDGs) в контексте Болонского процесса**

SDG являются общей ответственностью для всех стран и вузов и охватывают многие из Болонских обязательств. Они занимаются доступом к качественному образованию, приобщению и гендерному равенству, но и в более общем плане вкладу, который университеты могут привнести через образование и научные исследования в общество, в решении вопросов устойчивости в своих социальных, экономических и экологических аспектах. Кроме того, в рамках Глобального измерения ЕПВО, SDGs обеспечивают основу для международного обмена и сотрудничества.

**7) призывает Болонский процесс к рассмотрению новых вопросов, представляющих общий интерес для европейских высших учебных заведений**

Чтобы сохранить свою актуальность, Болонский процесс должен соответствовать текущим быстрым изменениям, которые влияют на высшее образование. Например, процессы признания и обеспечения качества не должны становиться препятствием для новых методологий образования. Таким образом, нам нужно подумать о Болонском процессе как о превращающемся в место для дискуссий по вопросам развития и инноваций в области высшего образования, способных обмениваться информацией и повышать осведомленность лиц, определяющих политику, и сообщества высшего образования, и, при необходимости, согласовать новые общие цели.

**8) подчеркивает настоятельную необходимость того, чтобы Болонский процесс исследовал новые способы работы**

Ереванское коммюнике 2015 года призвало к «совместному владению и приверженности представителей правительственных структур и академических сообществ и более активному участию заинтересованных сторон» в качестве «условия успеха реформы». Болонский процесс должен наладить способы работы, которые задействуют инновационный потенциал высших учебных заведений и сетей, а также проанализировать результаты многих проектов и пилотных проектов, которые проводятся по всей Европе.

**9) предлагает членам и партнерам Болонского процесса обеспечить достаточный потенциал для достижения своих долгосрочных целей**

По мере того, как цели Процесса становятся более сложными и требовательными, и выявляются больше проблем, для Болонского процесса будет важно рассматривать свои механизмы управления для обеспечения более эффективного потенциала управления и контроля за его растущей деятельностью, Поэтому EUA призывает к созданию профессионального секретариата к 2020 году.

**10) поддерживает продолжение реализации Болонского процесса до 2020 года и далее и предлагает членам и партнерам объединить свои усилия и работать вместе для обеспечения его успеха**

Хотя Болонский процесс является межправительственным, проблемы, с которыми он сталкивается, требуют активного участия ЕПВО и его заинтересованных сторон. Поэтому EUA будет стремиться работать со своими национальными и институциональными членами и партнерами для вовлечения в текущем процессе реформы, с тем, чтобы обеспечить рассмотрение этим процессом важных вопросов для университетов таким образом, чтобы он имел смысл для академического сообщества Европы.

С более чем 800 членами Европейская ассоциация университетов (EUA) является представительной организацией университетов и национальных конференций ректоров вузов в 47 европейских странах.

**THE BOLOGNA PROCESS LOOKS TOWARDS ITS THIRD DECADE:**

**ENHANCING ACHIEVEMENTS AND RESPONDING TO A CHANGING CONTEXT**

The Bologna Process and the proclamation of the European Higher Education Area (EHEA) in 2010 have been a success, as they have:

* enabled consolidated reform processes across European higher education systems and institutions, and produced commonly shared policies, frameworks and instruments that respond to the challenges and opportunities of the 21st century.
* facilitated higher education exchange and collaboration among participating countries and organisations at policy and institutional levels, strengthened the role of European higher education sector representative organisations, and enabled the building of alliances which have become an important hallmark of the EHEA. No other region in the world has built such active links and relations in higher education.
* confirmed the merits and the importance of cooperation among Bologna signatory countries through the develpment of the EHEA while also engaging internationally.
* underlined the important role of the European Union, which participates actively in the Process, but also shares resources and provides support. This has had a positive impact on the Bologna Process, and also brought benefits for the EU and its members.
* demonstrated the critical importance of both active collaboration and partnership betweenministriesandthehighereducationsector, thatincludeinstitutionalleadership, academic and administrative staff, and students, as well as growing alliances with external stakeholders.
* revealed that successful higher education reforms require an interplay between bottom-up and top-down approaches, with ministries and higher education institutions acting together, thus serving the common interest.
* contributed more generally to enhancing the international visibility and understanding of European higher education, while promoting internationalisation through mobility and cooperation with other parts of the world.

Therefore, the European University Association:

**1) values the achievements of the EHEA**

It has enabled participating countries and pan-European organisations to establish shared goals, and to work together to coordinate reforms at the national level – in particular in the areas of quality assurance, recognition, the introduction of the three- cycle system, support to mobility, and greater collaboration. Systems and institutions benefit from the European frameworks and instruments that have been developed. A joint, stakeholder-led organisation, the European Quality Assurance Register for Higher Education (EQAR), has been created. The Bologna Implementation Report provides a reliable assessment of progress - including on where it is lacking.

**2) calls for a more systematic implementation of reforms, and thus supports the new “peer support approach”**

On behalf of the European higher education community and in close collaboration with EURASHE, EUA has committed to join the Bologna Implementation Coordination Group (BICG) that will manage a new “peer support approach”. This approach will focus on the implementation of recognition, quality assurance, and qualification frameworks – with the possibility of extention to other policy areas if peer support is regarded as successful.

**3) calls on countries and higher education institutions to address social inclusion and equity**

According to the Bologna Implementation Report, little if any progress has been made over the past 10 years in this important area. In Yerevan in 2015, ministers committed to develop, implement and monitor “a coherent set of policy measures” under the EHEA Social Dimension Strategy Widening Participation for Equity and Growth - for the Development of the Social Dimension and Lifelong Learning.

**4) calls on the Bologna Process to address university values, such as autonomy, academic freedom, student and staff participation, as well as fostering civic values**

Higher education institutions are educating greater numbers of people to be able to take their place in society and to become enlightened global citizens. Without attention given to both university and civic values in our education systems, neither Europe’s higher education nor its societies will be successful in the future.

**5) welcomes the Bologna Process’s commitment to putting a stronger emphasis on the transformation of learning and teaching, including digital provision**

Progress on these topics will require joint strategic efforts from both institutions and their members, and policy makers. EUA calls for a systematic consultation of the higher education sector and relevant organisations, in order to explore whether action could be provided at the European level and what added value it could bring, e.g. with regard to supporting institutional strategies, and to promoting and recognising teaching as part of academic careers. EUA has pointed to this and other issues in a position paper on learning and teaching (2018) and a discussion paper on digitalisation (2016).

**6) invites a systematic consideration of the role of the UN Sustainable Development Goals (SDGs) in the context of the Bologna Process**

The SDGs are a shared responsibility for all countries and institutions and address many of the Bologna commitments. They tackle access to quality education, inclusion and gender equality, but also more generally the contribution that universities can bring through education and research to society, in addressing sustainability in its social, economic and environmental dimensions. Moreover, as part of the EHEA’s Global Dimension, the SDGs provide a framework for international exchange and collaboration.

**7) encourages the Bologna Process to take up new issues of common interest to European higher education institutions**

In order to maintain its relevance, the Bologna Process must keep apace with the present rapid changes that are impacting higher education. For example, recognition and quality assurance processes should not become an obstacle to new ways of learning and teaching. Thus, we need to think of Bologna as developing into a place for debate on higher education development and innovation, able to share information and to raise awareness among policy makers and the higher education community, and, if appropriate, then to agree on new common goals.

**8) underlines the urgent need for the Bologna Process to explore new ways of working**

The 2015 Yerevan Communique called for “shared ownership and commitment by policy makers and academic communities and stronger involvement of stakeholders” as the “condition for reform success”. The Bologna Process must establish ways of working that tap into the innovation potential of higher education institutions and networks, and take stock of the results of the many projects and pilots that are conducted throughout Europe.

**9) invites the Bologna Process members and partners to ensure that there is sufficient capacity to reach its long-term goals**

As the goals of the Process become more complex and demanding, and more challenges are identified, it will be important for the Bologna Process, as such, to consider its governance arrangements to ensure enhanced capacity for the management and follow-up of its growing activities. EUA therefore calls for the establishment of a professional secretariat by 2020.

**10) supports the continuation of the Bologna Process up to 2020 and beyond, and invites members and partners to join forces and work together to ensure its success**

While the Bologna Process is an intergovernmental process, the challenges it addresses require the active participation of the European higher education community and its stakeholders. Therefore, EUA will seek to work with its national and institutional members and partners to engage with the ongoing reform process so as to ensure that the Process addresses important issues for universities in a way that makes sense for Europe’s academic community.

With more than 800 members, the European University Association (EUA) is the representative organization of universities and national rectors’ conferences in 47 European countries.

**ВКЛАД ЕВРОПЕЙСКОГО КОНСОРЦИУМА ПО МООК (EMC)**

**(Русский/английский)**

**ЕВРОПЕЙСКИЙ КОНСОРЦИУМ ПО МООК**

**ОБРАЗОВАНИЕ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ НА ПОВЕСТКЕ ДНЯ ЕПВО. ВКЛАД ЕВРОПЕЙСКОГО КОНСОРЦИУМА ПО МООК (EMC)**

**Европейский консорциум по МООК**

МООК – свободно доступные курсы, способные удовлетворить запросы сегодняшних учащихся в современном мире. Они стали новой областью обеспечения в вузах, главным образом в США и Европе. В 2017 году основные Европейские МООК платформы создали Европейский консорциум по МООК, куда вошли Futurelearn (Университет в открытом доступе), France Universite Numerique (FUN, Министерство высшего образования), Miríadax (Telefonica Educacion Digital), EduOpen (Консорциум Университета Фоджи с 15 остальными вузами Италии) вместе с порталом OpenupEd (ЕАУДО), в целях сотрудничества и оптимизации услуг. Эти платформы поддерживают вузы в разработке и выпуске МООК. Они представляют 5 вузовских сетей, включающих более 280 университетов и насчитывая более 15 млн. студентов.

**МООК**

ECM платформы и вузы признают, что МООК стали новой нормой и что они становятся все более важной областью в системе высшего образования. МООК вносят вклад в развитие цифровых новшеств в высшем образовании. Еще более важным является то, что они предлагают ответ на широко распространённую проблему по удовлетворению будущих потребностей работников и работодателей в получении малых, гибких и постоянных знаний и развитии навыков для того, чтобы справиться с динамически меняющимся миром.

МООК содействуют в основополагающей миссии вузов посредством:

* распространения образования между всеми гражданами через открытую доступность в контексте образования в течение всей жизни (открытое образование),
* передачи и повышения ценности инновационных знаний предприятиям (непрерывное образование, непрерывное профессиональное развитие)
* интеграции МООК как обогащающий образовательный опыт в смешанной уровневой системе образования (бакалавриат, магистратура и докторантура).

МООК также усиливают привлечение к знаниям, созданным в других университетах как часть схемы виртуальной и физической мобильности. Технические вузы уже создали такие сети, другие университеты также следуют этому примеру, так как виртуальная мобильность становится все более важным аспектом для студентов, наравне с физической мобильностью.

В будущем, МООК не только будут распространены среди индивидуальных учащихся, но и также среди целевых групп студентов как часть курсов на получение степеней или как часть непрерывного образования/непрерывного профессионального развития. Они предлагаются вузами и другими образовательными организациями в качестве одиночных курсов, подготовительных курсов или модульных пакетов курсов.

Оценка и одобрение МООК до сих пор являются сложной задачей, хотя определенный прогресс в данном вопросе достигнут. Поставщики услуг экспериментируют с такими онлайн-программами, как badges, micro-credentials и micro-masters. ЕCM находится в поиске сопоставимости и рамок всеобщего признания степеней, полученных при помощи МООК.

Все это связано с политикой открытости образования и современным планом действия Европейской комиссии . Следовательно, МООК оказывают существенное влияние на систему высшего образования .

**Предложение**

МООК и их роль в открытом образовании и инновациях высшего образования должны стимулироваться и активизироваться национальными правительствами в рамках развития ЕПВО для того, чтобы направить стратегические усилия на развитие образования в течение всей жизни.

Вместе с уровневым образованием (бакалавриат-магистратура) и программами непрерывного образования, открытое образование и МООК должны расцениваться как часть Европейского пространства высшего образования.

Должна быть создана рабочая группа для того, чтобы привлечь правительства и вузы в политику образования в течение всей жизни, охватывающую систему непрерывного образования и МООК, для удовлетворения потребностей Европейского рынка труда и общества в целом.

**LIFELONG LEARNING AND THE EHEA AGENDA**

**CONTRIBUTION OF THE EUROPEAN MOOC CONSORTIUM**

**The European MOOC Consortium**

MOOCs are freely accessible courses that meet the needs of today’s learners for an increasingly complex world. They have become a new area of provision in universities, mainly in the US and Europe. In 2017, the main European MOOC platforms created the European MOOC Consortium, consisting of Futurelearn (the Open University), France Université Numérique (FUN, Ministry of Higher Education), Miríadax (Telefonica Educacion Digital), EduOpen (Consortium of the University of Foggia with 15 other Italian universities) together with the OpenupEd portal (EADTU) established the European MO OC Consortium (EMC) in order to collaborate and to optimise services. These platforms support universities in developing and delivering MOOCs. They represent five networks of universities with more than 280 universities together, reaching out to already 15 million students.

**MOOCs**

EMC platforms and universities recognise that MOOCs are here to stay and that they are becoming an increasingly important area of provision in the higher education system. MOOCs contribute to the digital innovation in higher education. More importantly, they offer a response to the widespread challenge of meeting the future needs of employers and employees for smaller, flexible and regular knowledge and skills development to cope with a fast changing world.

MOOCs contribute to the core mission of universities by:

* sharing education with all citizens by open accessibility in a context of lifelong learning (open education),
* transferring and valorising innovative knowledge to enterprises, offering modern ways for students to acquire and evidence skills to employers (continuing education, CPD)
* integrating MOOCs as an enriching learning experience in blended degree education (bachelor, master and postgraduate programs)

MOOCs also strengthen the participation in knowledge created at other universities as part of virtual and physical mobility schemes. Technical universities have already developed such a network, and other universities will follow as virtual mobility becomes increasingly important for all students, next to physical mobility.

In the future, MOOCs will not only be taken up by individual learners, but they will also target groups of learners as part of degree courses or in continuous education/CPD offerings of universities and other organizations (professional bodies, professional knowledge networks, companies, employment services): as a single course, as a preparation course or as module in a course package.

The assessment and recognition of MOOCs is still a challenge, although progress is made. Providers experiment with badges, micro-credentials and micro-masters. EMC is looking for comparability and a common recognition framework for MOOC awards.

All this connects with the Opening Up Education Policy and the Modernisation Agenda of the European Commission. Hence, MOOCs have an increasing impact on higher education systems.

**Proposal**

MOOCs and their role in open education and innovation in higher education should be stimulated and activated by national governments as part of the development of EHEA in order to accelerate strategic efforts and developments in lifelong learning in all European countries.

Next to degree education (bachelor-master) and continuous education programmes, open education and MOOCs should be considered as a part of the European Higher Education Area.

A working group should be created to align and engage governments and universities in lifelong learning policies, embracing continuous education and MOOCs to meet the needs of the European labour market and of society at large.

**ДОКУМЕНТ ЕВРОПЕЙСКОЙ АССОЦИАЦИИ УНИВЕРСИТЕТОВ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ (EADTU)**

**(Русский/английский)**

**ОБРАЗОВАНИЕ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ**

**НА ПОВЕСТКЕ ДНЯ ЕПВО**

**ДОКУМЕНТ ЕВРОПЕЙСКОЙ АССОЦИАЦИИ УНИВЕРСИТЕТОВ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ (EADTU) О ПОЛОЖЕНИИ ДЕЛ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА И ЕПВО**

**БОЛОНСКИЙ ПОЛИТИЧЕСКИЙ ФОРУМ, ПАРИЖ, 24 МАЯ 2018 Г.**

Зарождающееся пространство высшего образования в Европе и США отмечает 3 области обеспечения:

* Программы получения степеней;
* Непрерывное образование и программы непрерывного профессионального развития;
* Открытое образование, включая МООК и открытые образовательные ресурсы.

Непрерывное образование (далее - НО), непрерывное профессиональное развитие (далее - НПР) и открытое образование являются ключевыми элементами для формирования образования в течение всей жизни.

Принимая во внимание нужды общества, развитие этих направлений должно незамедлительно быть интегрировано в Болонский процесс и ЕПВО.

**Программы получения степеней**

В программах получения степеней заключается вся суть образовательных предложений любого вуза. Болонский процесс и развитие ЕПВО уже оказали значительное влияние на уровневую систему образования: происходит внедрение программ, гармонизированы и сопоставимы квалификации специалистов; заверены качество и аккредитация; увеличивается мобильность и международное сотрудничество; студенты имеют больше возможностей как во время их обучения, так и в дальнейшей жизни.

**Непрерывное образование и непрерывное профессиональное развитие**

На данный момент, НО и НПР находятся за рамками ЕПВО, хотя ЕС и национальные правительства рассматривают их как важную область обеспечения в системе высшего образования. В Болонском процессе этот сектор уже кажется решенным вопросом, не согласованным видением и воплощением.

Непрерывное образование и непрерывное профессиональное развитие должны развиваться быстрее из-за демографических показателей и нехватки кадров на рынке труда.

Сектор НО/НПР должен развиваться быстрыми темпами в связи с запросами рынка труда и информационного общества в целом. Эти нужды становятся еще более острыми, поскольку демографические данные имеют тенденцию снижения в активном обществе.

В связи с определенными обстоятельствами, во многих регионах Европы большая доля активного населения не получает степени квалификации, которые отвечают требованиям экономики знаний.

Данный момент также демонстрируется низкими долями вовлечения населения в высшее образование во многих странах и еще более низким вовлечением в непрерывном образовании по всей Европе (задачи ET2020, Мониторинг образования и подготовки).

Более того, данная проблема имеет прямую связь с малообеспеченными слоями населения и мигрантами.

Улучшение квалификационного уровня является важным аспектом создания ответа на возрастающий спрос на высококвалифицированную рабочую силу в ЕС. Вузы и правительство должны чувствовать необходимость в безотлагательном действии, направленном на поднятие квалификаций для экономики, как сегодня, так и в будущем.

**Инновации в экономике требуют крупномасштабных обеспечений для непрерывного образования и непрерывного профессионального развития**

Новшество потребует новых компетенций и непрерывного потока знаний между университетами и предприятиями. Профессиональные организации и бывшие выпускники нуждаются в согласованных обновлениях программ, поддерживающих длительную трудовую жизнь. Есть необходимость совершенствования среднеквалифицированной рабочей силы до рабочих требований уровня высшего образования, для того, чтобы отвечать спросу компаний и не оставаться безработным.

**Масштабирование параметров непрерывного образования и краткосрочные программы обучения**

Очевидно, что есть университеты-фавориты, которые планируют краткосрочные обучающие онлайн-программы (непрерывное образование/НПР на базовом уровне, бакалавриате и магистратуре) для того, чтобы соответствовать национальным и даже международным нуждам, увеличивая количество участников, предлагая гибкие возможности для студентов в работе и расширяя границы обеспечения высшего образования по всей Европе.

Однако, в целом, действия университетов должны быть форсированы. Многие университетские инициативы по НО/НПР все еще минимальны, нерасширяемы и недостаточно гибки, чтобы оказаться перед лицом амбиций ЕС и ответить на нужды экономики и общества в целом. Вузы не могут позволить себе обеспечение непрерывного образования и непрерывного профессионального развития, т.к. они не имеют правильной бизнес модели и структуры на местах.

Также многие правительственные органы не совсем успешны в развитии согласованного видения и стратегий, активизации и стимулировании университетов для масштабирования обеспечения НО/НПР.

Для того, чтобы быть успешными, вузы нуждаются в расширении структуры для организации НО/НПР в сочетании с расширяемыми и гибкими онлайн-решениями, следом за традиционным НО/НПР.

**Гармонизация и сопоставимость присуждения степеней**

Последний, но не менее важный, вопрос о гармонизации и сопоставимости. Курсы и программы по НО/НПР организуются на всех профессиональных ступенях высшего образования и в полном объеме: подготовительные курсы, базовый уровень, кратковременные программы бакалавриата и магистратуры, варьирующие от 3 до 60 кредитов ЕCTS и даже более. Они ведут к широкому спектру квалификаций: например, кредиты для курсов, сертификаты или дипломы, а также степени (пост-) бакалавра и (пост-)магистра. В общем, эти квалификации не сопоставимы по всей Европе и даже в пределах стран-членов. Они должны вписываться в Европейские квалификационные рамки для создания сопоставимости и прозрачности в академической среде и для работодателей. В этом отношении некоторые университеты уже имеют хорошую практику.

**Открытое образование**

Вузы осознают, что открытые образовательные ресурсы и МООК являются важной областью в системе высшего образования. МООК вносят вклад в развитие цифровых новшеств в высшем образовании. EADTU всецело поддерживает заявление Европейского консорциума по МООК.

МООК содействуют в основополагающей миссии вузов посредством:

* распространения образования между всеми гражданами через открытую доступность в контексте образования в течение всей жизни (открытое образование),
* передачи и повышения ценности инновационных знаний предприятиям (непрерывное образование, НПР)
* интеграции МООК как обогащающий образовательный опыт в смешанной уровневой системе образования (бакалавриат, магистратура и докторантура).

МООК также усиливают привлечение к знаниям, созданным в других университетах как часть схемы виртуальной и физической мобильности.

**Предложение**

Развитие НО/НПР и МООК должно стимулироваться и активизироваться национальными правительствами в рамках Болонского процесса и ЕПВО для того, чтобы ускорить стратегическое развитие образования в течение всей жизни во всех европейских странах.

Следом за основополагающим образованием (бакалавриат-магистратура), НО/НПР и МООК на всех квалификационных уровнях должны быть частью ЕПВО. Страны-члены должны быть направлены в одном направлении и должны работать, чтобы отвечать на спрос общества и координировать обеспечение и квалификации в этих секторах.

Более того, университеты организуют эти программы в смешанном и онлайн-формате, используя более эффективные методы, нацеленные на эффективное применение и на гибкий и расширяемый доступ для учащихся.

Это обусловлено массовым спросом на рынке труда во всех сферах. Сотрудничество с рынком труда (профессиональные организации, компании, институты подготовки кадров, службы по трудоустройству) должно осуществляться с целью обеспечения европейского расширения границ курсов, с целью удовлетворения потребностей экономики и качества развития.

**LIFELONG LEARNING AND THE EHEA AGENDA**

**EADTU POSITION PAPER ON THE BOLOGNA PROCESS AND EHEA**

**BOLOGNA POLICY FORUM, PARIS, 24TH MAY 2018**

The emerging higher education landscape in Europe and the US shows three areas of provision:

* Degree programmes
* Continuing education and continuous professional development programmes
* Open education, including MOOCs and open educational resources

Continuous education (CE), continuous professional development (CPD) and open education are cornerstones in lifelong learning.

In view of the needs in society, the developments in these areas must be urgently integrated in the Bologna Process and the European Area of Higher Education.

**Degree education**

Degree programmes are the backbone of the educational offerings of a university. The Bologna process and the development of the EHEA had already a large impact on degree education: programmes are innovated, qualifications are largely harmonised and comparable; quality and accreditation are assured; mobility and international collaboration have increased; students have more opportunities during their studies and in their later lives.

**Continuous education and continuous professional development**

So far, continuous education (CE) and continuous professional development (CPD) have been quasi left out of the EHEA framework, although the EU and national governments consider this an important area of provision in higher education. In the Bologna process, the sector seems to have reached the level of a consented discourse, not of a coherent vision and implementation.

Continuous education and continuous professional development should grow faster, due to demographics and to the shortage of qualifications on the labour market

The sector of CE/CPD should grow faster, due to the needs of the labour market and of the knowledge society at large. These needs become even more urgent as demographics evolve towards declining figures in the active population.

Due to circumstances in many Europe regions, even large parts of this active population don’t attain qualification levels which match with requirements in the knowledge economy.

This is also demonstrated by the failing participation rates in higher education in many countries and even more in lifelong learning across Europe (ET2020 objectives, the Education and Training Monitor).

**This even more the case for disadvantaged people and migrant people.**

Improving qualification levels is essential to meet the growing demand for a highly skilled labour force in the EU . A sense of urgency in universities and government is needed to raise qualifications for the economy of today and even more for the future.

**Innovation in the economy requires large scale provisions for continuous education and continuous professional development**

Innovation will require new competences and a continuous flow of knowledge between universities and enterprises. Professional organisations and alumni ask for coherent updating programmes, supporting longer working lives. Medium-skilled workforce has to be upgraded to higher education-level job requirements, meeting the demand of companies and to stay away from unemployment.

**Upscaling continuous education and short learning programmes**

One can already see front-runner universities planning short learning programmes online (continuous education/CPD at the foundation, postgraduate bachelor and master level) to meet national and even international needs, upscaling participation, offering flexible opportunities for students at work and broadening the outreach of higher education provisions across Europe.

However, in general the response of the universities should be accelerated. Most university initiatives for CE/CPD are still small, not scalable and not flexible enough to face the ambitions of the EU and to respond to the needs of the economy and of society at large. Universities are not able to position continuous education and continuous professional development in their provisions, as they don’t have the right business models and structures in place.

Also, many governments fail in developing coherent vision and strategies, activating and stimulating universities in order to upscale CE/CPD provisions.

To be effective, universities need university extension structures to organise CE/CPD, combined with scalable and flexible online solutions,

next to traditional face to face CE/CPD and lifelong learning.

**Harmonization and comparability of awards**

Last, but not least, there is an issue of harmonisation and comparability. Continuous education/CPD courses and programmes are organised at all higher education qualification levels and in all sizes: preparation courses, foundation level, post-graduate bachelor and master level short continuous education programmes, varying from 3 to 60 ECTS or even more). They lead to a range of qualifications: e.g. credits for courses, certificates or diplomas and also (post-)bachelor and (post-) master degrees. Generally, these qualifications are not comparable across Europe and even not within member states. They should be fit into the European Qualification Framework in order to create comparability and clarity in academia and for employers. Some universities have already developed good practice in this respect.

**Open Education**

Universities recognise that open educational resources and MOOCs are an increasingly important area of provision in the higher education system. MOOCs contribute to the digital innovation in higher education. EADTU supports fully the statement of the European MOOC Consortium (EMC).

MOOCs contribute to the core mission of universities by:

* sharing education with all citizens by open accessibility in a context of lifelong learning (open education),
* transferring and valorising innovative knowledge to enterprises (continuing education, CPD)
* integrating MOOCs as an enriching learning experience in blended degree education (bachelor, master and postgraduate programs).

MOOCs also strengthen the participation in knowledge created at other universities as part of virtual and physical mobility schemes.

**Proposal**

The development of continuous education / continuous professional development and MOOCs should be stimulated and activated by national governments as part of the Bologna Process and the EHEA, in order to accelerate strategic developments in lifelong learning in all European countries.

Next to initial education (bachelor-master), continuous education programmes / continuous professional development and MOOCs at all higher education qualification levels should be part of the European Higher Education Area. Member states should align and engage in order to respond to the needs of society and to harmonize provisions and qualifications in these sectors.

Increasingly, universities organise these programmes in blended and online formats, using more effective pedagogies, resulting in a cost-effective deployment and in a flexible and scalable access for learners.

This is needed in view of the massive needs on the labour market in all sectors.

Collaboration with the world of work (professional organisations, companies, training institutes, employment services) should be sought to ensure a European outreach of courses, meeting the needs of the economy and the quality of growth.

**КАЗАХСТАН**

**В БОЛОНСКОМ ПРОЦЕССЕ**

**(Русский)**

**ОСНОВНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ И**

**ДОКУМЕНТЫ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА**

**19 июня 1999 года** подписана Болонская декларация (29 европейскими странами). В настоящее время в Болонский процесс входит 48 стран. В 2010 году Казахстан стал полноправным 47 участником Болонского процесса и ЕПВО.

**1999 год, г. Болонья, Италия** - Первая Конференция министров образования.

**Болонская декларация** закладывает обязательные параметры для стран ЕПВО, среди них введение сопоставимых ступеней высшего образования, внедрение системы кредитов по типу ECTS, содействие академической мобильности студентов и ППС, сотрудничество в области обеспечения качества, усиление европейского измерения в высшем образовании.

**2001 год, Прага, Чехия** - Пражская Конференция министров образования.

В Пражском коммюнике введены новые направления сотрудничества стран ЕПВО, а именно обучение в течение всей жизни, усиление роли студентов как равноправных партнеров, социальные аспекты высшего образования, разработка совместных образовательных программ, создание механизмов аккредитации.

**2003 год, Берлин, Германия** – Берлинская Конференция министров образования.

В Берлинском коммюнике заявлено о необходимости взаимодействия Европейского исследовательского пространства с ЕПВО. Было подчеркнуто, что степени первого и второго циклов должны иметь различную ориентацию и профили. С целью расширения мобильности и облегчения признания документов о высшем образовании была поставлена цель, начиная с 2005 г., выдавать выпускникам европейских вузов Приложение к диплому.

**2005 год, Берген, Норвегия** - Бергенская Конференция министров образования.

Бергенское коммюнике подтвердило принятие Всеобъемлющей рамки квалификаций ЕПВО (РК-ЕПВО), которая включает три цикла (бакалавриат-магистратура-докторантура PhD). Было принято обязательство создать к 2010 г. национальные рамки квалификаций, сопоставимые с РК-ЕПВО.

**2007 год, Лондон, Великобритания** - Лондонская Конференция министров образования.

Лондонское коммюнике подтвердило переход от обучения, направляемого преподавателем, к студентоцентрированному высшему образованию. Была закреплена ответственность университетов перед обществом и их готовность справляться с глобальными вызовами.

**2009 год, Левен, Бельгия** – Конференция министров образования в Левене/Лувен-ла-Неве и первый Болонский политический форум.

Левенское коммюнике определило приоритетные направления ЕПВО на ближайшие годы, среди них достижение равноправия в получении высшего образования, обучение в течение всей жизни, трудоустройство выпускников, связь высшего образования с научными исследованиями и инновациями, расширение мобильности студентов и ученых.

**2010 год, Будапешт-Вена** (Венгрия, Австрия) - Будапештско-Венская Конференция министров образования и второй Болонский политический форум. Казахстан официально признан участником Болонского процесса и ЕПВО.

Будапештско-Венская декларация подвела итоги десяти лет реализации Болонского процесса и обозначила новый этап консолидации и слияния в единое пространство.

**2012 год, Бухарест, Румыния** – Бухарестская Конференция министров образования и третий Болонский политический форум.

Бухарестское коммюнике было сосредоточено на трех основных целях: обеспечение качества, подготовки трудовым навыкам, повышение мобильности студентов.

**2015 год, Ереван, Армения** – Ереванская Конференция министров образования и четвертый Болонский политический форум.

Ереванское коммюнике обозначило четыре основных направления развития ЕПВО до 2018 г., среди них повышение качества и тесная взаимосвязь между обучением и преподаванием, содействие трудоустройству выпускников, формирование более инклюзивной системы образования, выполнение согласованных структурных реформ.

**ДОСТИЖЕНИЯ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН**

**В БОЛОНСКОМ ПРОЦЕССЕ**

В 2010 году Казахстан подписал Болонскую Декларацию и стал 47-й страной-участницей Болонского процесса и первым центрально-азиатским государством-членом ЕПВО.

За прошедшие **восемь лет** были достигнуты следующие результаты:

1. **внедрена трехуровневая система степеней** (бакалавриат-магистратура-докторантура PhD).
2. **разработана Национальная кредитная система обучения** в соответствии севропейской системой трансфера кредитов ECTS.
3. **внедрена программа академической мобильности студентов и ППС.**

*Справочно:*

*В период с 2011 по 2017 год общее количество обучающихся выехавших по программе мобильности за счет бюджетных и внебюджетных средств составило – 11 693 человек.*

*С 2009 по 2016 год за счет бюджетных средств было привлечено 7841 зарубежных ученых.*

1. **разработана Национальная система обеспечения качества** с учетом Европейских стандартов и принципов обеспечения качества (ESG). Проводится процедура независимой аккредитации вузов и образовательных программ.

*Справочно:*

*В РК функционирует 8 аккредитационных агентств: 5 казахстанских (НКАОКО, НААР, KAZSEE, ARQA, EЦА) и 3 зарубежных из Европы (ASIIN, FIBAA, MusiQuE). В 2017 году НААР и НКАОКО включены в Европейский реестр обеспечения качества (EQAR).*

*Институциональную аккредитацию прошли 104 вуза. Специализированную аккредитацию - 92 вуза по 3177 образовательным программам.*

1. **разработана Национальная система квалификаций,** котораявключает в себя: Национальную рамку квалификаций (НРК), отраслевые рамки и профстандарты. Казахстанская НРК сопоставима с Европейской рамкой квалификацией (ЕРК). Ведется работа по проведению процедуры самосертификации НРК с привлечением зарубежных экспертов.

*Справочно:*

*НРК создана в 2012 году и обновлена в 2016 году. На базе НРК разработано и утверждено более 20 отраслевых рамок квалификаций и 345 профессиональных стандартов.*

Предстоит дальнейшая работа по совершенствованию НСК: создание ответственной структуры за реализацию НРК в Казахстане; обновление НРК в соответствии с европейским опытом; методологическое сопровождение внедрения НРК; поддержка платформы для взаимодействия заинтересованных сторон.

1. **расширена академическая и управленческая самостоятельность вузов** за счет создания во всех государственных вузах органов корпоративного управления с участием акиматов, бизнеса, МОН и общественности.

*Справочно:*

*В 64 вузах действуют попечительские советы, в 28 – Наблюдательные советы.*

**КЛЮЧЕВЫЕ МОМЕНТЫ ДОКЛАДА ЕПВО - 2018**

* **Трехуровневая структура степеней**

Реализация Болонской трехуровневой системы улучшается, причем большинство стран проводят необходимые реформы в соответствии с Болонскими руководящими принципами.

В большинстве стран также широко применяются основные Болонские инструменты - ECTS, Приложение к диплому и национальные системы квалификаций.

Тем не менее, остаются страны, где ситуация не улучшилась. Эти страны по-прежнему нуждаются в проведении дальнейших реформ для обеспечения того, чтобы их программы были согласованы с программами в других странах ЕПВО.

* **Признание квалификаций**

Официальное соблюдение большинства аспектов Лиссабонской конвенции о признании (LRC) на национальном уровне хорошо установлено в рамках ЕПВО, поскольку содержание национального законодательства и нормативных актов в целом согласуется с международно-правовой базой.

Однако еще предстоит проделать работу по обеспечению того, чтобы были установлены и соблюдались соответствующие процедуры для признания квалификаций беженцев, перемещенных лиц и лиц в ситуации, подобной беженцам, как указано в статье VII конвенции.

* **Обеспечение качества**

Обеспечение качества по-прежнему является областью динамичного развития в европейском высшем образовании. Широкое распространение и достижение получили принятие и интеграция ESG в национальную практику.

Тем не менее, по-прежнему существуют области, требующие внимания. Некоторым странам по-прежнему необходимо принять меры для обеспечения роли студентов во всех процессах обеспечения качества. Вузы во многих странах ограничиваются использованием национальных агентств для проведения процедур обеспечения качества, не используя другие подходящие европейские агентства, зарегистрированные в EQAR.

В дополнение к выполнению этих обязательств в Докладе описаны приоритеты Болонского процесса, изложенные в Ереванском коммюнике.

* **Улучшение обучения и преподавания**

В странах ЕПВО разрабатываются Стратегии для достижения этой как на национальном уровне, так и в вузах. Они учитывают расширение международных возможностей, развитие академического персонала, меры по совершенствованию преподавания, а также применение цифровых технологий.

Преподаватели являются ключевыми игроками в обучении студентов, и их обучение является необходимым условием для повышения качества. Тем не менее, в некоторых странах развитие навыков преподавания часто ограничивается мерами индивидуального характера.

* **Доступ к высшему образованию**

Социально-уязвимые категории студентов по-прежнему сталкиваются с барьерами доступа к высшему образованию и трудностями его завершения. Обучение в течение всей жизни не является реальностью для учащихся во многих странах.

Несмотря на это в некоторых странах ЕПВО наблюдается прогресс по внедрению мер и документов, связанных с улучшением условий доступа к обучению социально-уязвимых категорий студентов.

* **Трудоустройство**

Занятость выпускников улучшилась, когда страны оправились от экономического кризиса. Тем не менее, безработица выпускников остается значительной проблемой в некоторых частях Европы. Существует также гендерный аспект вопросов занятости, так как в некоторых странах женщины сталкиваются с большими трудностями, чем мужчины, при поиске работы после окончания учебы.

Меры по улучшению отношений между высшим образованием и рынком могли бы включать использование прогнозов рынка труда с привлечением работодателей к планированию учебных планов и управлению высшим образованием, улучшения услуг по профориентации, а также поощрения мобильности студентов.

* **Интернационализация**

Тренд интернационализации растет в ЕПВО. Однако потоки мобильности и уровень участия в деятельности по интернационализации зависят от страны.

Значительно увеличилось использование целевых показателей для поддержки и мониторинга прогресса в мобильности студентов.

Однако слабыми аспектами для стран ЕПВО остаются поддержка мобильности социально-уязвимых категорий студентов и мобильности персонала.

**ТЕКУЩАЯ СИТУАЦИЯ О ПОЗИЦИОНИРОВАНИИ**  
**АККРЕДИТАЦИОННЫХ АГЕНТСТВ**

В 2012 году Казахстан стал **правительственным членом EQAR**, чтобы продолжить развитие национальной системы обеспечения качества и открыть доступ к международному рынку для национальных аккредитационных агентств. В 2017 году национальные аккредитационные агентства НААР и НКАОКО гармонизировали свои стандарты по аккредитации с европейскими и стали полноправными участниками EQAR.

В настоящее время в Реестр 1 входят **8 аккредитационных агентств**: 5 казахстанских (НКАОКО, НААР, KAZSEE, ARQA, ECAQA) и 3 зарубежных агентств из Европы (ASIIN, FIBAA, MusiQuE,).

Важно отметить, что два национальных аккредитационных агентства Казахстана – Независимое казахстанское агентство по обеспечению качества в образовании (НКАОКО) и Независимое агентство аккредитации и рейтинга (НААР) включены в Европейский реестр агентств по обеспечению качества высшего образования (EQAR) и являются членами Европейской ассоциации гарантии качества высшего образования (ENQA).

Вхождение казахстанских агентств в ЕQAR наряду с членством в ENQA свидетельствует о полном соответствии их деятельности Стандартам и руководствам для обеспечения качества высшего образования в ЕПВО (ESG) и признании их деятельности на международном уровне.